

# UJ KELET

**PARTONKIVÜLI NAPILAP**  
ALAPÍTÓ FŐSZERKESZTŐ: Dr. MARTON ERNŐ מרסון ד"ר א. מרטון

1.10 FONT 24 OLDAL TEL-AVIV, 1972 AUGUSZTUS 25., PÉNTEK 7331. szám

UJABB DRÁKÓI INTÉZKEDÉS A SZOVJETUNIÓBAN

## Szeptembertől megvonják az alijjázni akarók akadémiái címeit

Fennáll a veszély, hogy „parazitákként” számúzik ezeket a zsidó akadémikusokat — Moszkva hajlandó külföldi rokonoktól dollárban is átvenni a „kivándorlási adó” nevű váltásdíjat — Külön imát mondanak a világ összes zsinagógáiban a szovjet zsidókért

Moszkva (UPI, Reuter, IFP). — A Moszkvában megjelenő Komszomolszkaja Pravda jelentése szerint szeptember 1-én életbe lép az a rendelet, amelynek alapján megvonják az alijjázni akaró zsidó akadémikusoktól a kivándorlási adó nevű váltásdíjat, ha azt a kivándorlási kérvényezők külföldi rokonai megfizetik. A szovjet zsidóság alijjávágyóinak elfojtására újabb drákói intézkedések időközben a felzúdulás, a tiltakozás újabb hullámát váltották ki világszerte. Izraelben tegnap este közölték, hogy

### IDŐJÁRÁS

A meteorológiai intézet jelentése szerint a mára várható hőmérsékletek a következők: Jeruzsálem 18—27, Tel-Aviv 22—30, Haifa 25—29, Afula 20—31, Nazaret 21—28, Ludd 21—32, Beer Seva 18—33 és Ejlát 26—38 fok.



...most van a  
**TELSTAR**  
Menthol  
a dubek üdítő "nyári cigarettájának" ideje

az ország és a világ valamennyi zsidó templomában különleges imát mondanak a szovjet zsidó-

### Autóbalesésnél megsebesült Jozsef Almogi munkaügyi miniszter

Jozsef Almogi munkaügyi miniszter autója tegnap reggel összeütközött egy tenderrel a Haifa Tel-Aviv országúton és ennek következtében a miniszter könnyebben megsérült. A balesetre az országút és a Kfar Neter faluhoz vezető bekötőt út elágazásánál került sor, ahol a miniszter 104 rendszámú kocsija, amelyet Menachem Piztiner, a miniszter állandó sofőre vezetett, összeütközött a tenderrel. Ez a tender ugyanis, amikor már az utelágazásnál a villanyrendőr zöldet jelzett a Haifáról Tel-Aviv felé haladó miniszteri autónak, akkor oldalról, tehát a pirosat jelző tölcsér hajtott be és nagy erővel beleütközött a munkaügyi miniszter kocsijába. A minisztert a chederai Hillél Jáffe kórházba vitték, ahonnan elsőleges kezelés után a haifai Rambam kórházba vitték át, ahol Ehrlich és Bärzeli professzorok vizsgálták meg, s engedélyezték — néhány órával később — távozását a kórházból. Az ITIM közleménye szerint a miniszter homlokán sérült meg az erős ütéstől és megrepedt egyik bordája, továbbá teste más részén is ütéseket szenvedett. Az orvosok utasítására lakásán pihen a miniszter, aki reméli, hogy vasárnap már visszatérhet hivatalába. Tegnap este Almogi miniszter megjelent a tévé híradójában és kijelentette, hogy kissé jobban érzi magát, jóllehet még vannak fájdalmai.

### LAPZÁRTAKOR

Reykjavikban tegnap este megkezdődött Borisz Szpászki és Bobby Fischer 18-ik mérkőzése a világ bajnoki címért folyó verseny keretében. Lapzártakor közölték, hogy Szpászki támad, de Fischer szilárdan tartja védelmi vonalait. A szakértők szerint egyenlők voltak a kilátásai a két versenyzőnek. Eszter Sachamurov, az izraeli olimpiai küldöttség tagja tegnap este a „bemelegítő verseny” keretében 11.4 másodperc alatt végzett a 100 méteres síkfutásban és ezzel új izraeli rekordot állított fel.

kért Ezt az imaszöveget Unter-

### Autóbalesésnél megsebesült Jozsef Almogi munkaügyi miniszter

— Az orvosok azonban azt mondják, hogy fennáll a komoly veszély arra vonatkozólag, hogy életben maradjon. E humoros kijelentés után a miniszter komolyra fordította a szót és elmondta, hogy a balesetnél, a kocsiból kiszállva 7—8 sebességgel látott az úttesten fekvő kő, ami a kocsit néhány méterre öntötte el az arcát. — Ezt látva, nem voltam hajlandó elsőnek a kórházba szállíttatni magam és ragaszkodtam ahhoz, hogy előbb ezeket a vészarú sebességgel vigyék mentőautón a kórházba és csak azután engem — mondotta Almogi munkaügyi miniszter.

### JIGAL ALON UTASÍTÁSÁRA

#### Vizsgálóbizottság tisztzza a Makkábi Tel-Aviv botrányos san-franciscói szereplését

Az amerikai lapok szerint 4:0 eredmény után sportszerűtlenül levonultak a pályáról — A tegnapi hazaérkezett játékosok verziója: „A bíró egyoldalú volt és megszakította a mérkőzést”  
Jigal Alon közoktatásügyi miniszter utasította a sportszerűtlen viselkedést a bíróságot, hogy kérje vizsgálóbizottság kinevezését a Labdarugó szövetségől a Makkábi Tel-Aviv játékosainak magatartását tisztázni. A közoktatásügyi miniszter aggodalommal töltötték el a sajtójelentések a Makkábi Tel-Aviv san-franciscói szerepléséről, amely botrányba fulladt. A helyi lapok San Francisco-ban éles bírálatot gyakoroltak az izraeli bajnokságot felett, amely az All Stars helyi csapattal folytatott mérkőzést és azt 0:4 arányban botrányos körülmények között elvesztette. Az amerikai újságok öles címekkel hozták beszámolóikat a mérkőzésről, amelynek során a bíró a Makkábi Tel-Aviv több játékosát kiállította, miközben az izraeliek egyik gólt a másik után kapták. Avrahám Mordekovic, egy San Francisco-ban élő volt izraeli, aki a meccsen jelen volt, kijelentette az egyik izraeli újságonak, hogy a Makkábi Tel-Aviv játékosai a negyedik gól után levonultak a pályáról a mintegy 3000 fős közönség fütyükonzertje és becsmerlő kiáltásai közepette. — Nagyon sportszerűtlenül viselkedtek az izraeliek és fáj a szívem ilyen állapotban látni őket a pályán — mondta Mordekovic. Tegnap este hazaérkeztek a Makkábi Tel-Aviv játékosai és a luddi repülőtérre cseleztek az amerikai lapok beszámolóját. Alon közoktatásügyi miniszter utasítást adott, hogy a Labdarugó Szövetség vizsgálóbizottságát jelölje ki, amelynek feladata az, hogy megvizsgálja a Makkábi Tel-Aviv játékosainak viselkedését a mérkőzés során.

## Holnap nyílik meg a müncheni olimpia

Felhúzták az izraeli lobogót az olimpiai faluban — Céllovóink már bejutottak a negyeddöntőbe — Keleti Ágnes képviseli Izraelt a nemzetközi tornaszövetség kongresszusán — Sportolónk jó formában vannak

Holnap délután nyílnak meg Münchenben ünnepélyes keretek között az olimpiai játékok. Ma tartják a megnyitó ünnepségek főpróbáját és mára várják a rendezőbizottság díszvendégeit, az előző olimpia bajnokait, így többek között Jessy Owenst, Emil Zatopeket és Vera Csezlavszkát. Rhodesia eltávolítása után most félig tréfásan azt mondják Mün-

chenben, annak ellenére, hogy a mérkőzések még nem kezdődtek meg, Afrika már elérte első győzelmét. Az afrikai államok „győzelmi öröme” az amerikai küldöttségben résztvevő néger versenyzők is csatlakoztak. A kizárt rhodesiai sportolók még nem utaztak el és lehetséges, hogy Münchenben maradnak, mint nézők.

A müncheni olimpia kétlábán járó attrakciója az amerikai kosárlabdajátékos Tom Borlson, aki 2.23 méter magas. Borlson részére különleges ágyat csináltak, amelynek hossza 2.28 méter. Az egyik török kosárlabdázó, akinek magassága mindössze 1.67 méter, azt kérdezte az amerikai óriástól, vajon van-e valamilyen különleges gyógyszere, ami elősegíti a növekedést.

Kedden délelőtt 10 órakor húzták fel az izraeli zászlót az olimpiai falu tornyára. Jamaica, Kanada, Szenegál és a Dominikai Köztársaság lobogójával együtt.

Mint azt közölték, Izrael 15 sportolóval vesz részt a müncheni olimpián, az atlétikában, úszásban, birkózásban, súlyemelésben, céllovásban, evezésben és vívásban. Ezenkívül az izraeli küldöttség tagjai 12 különböző sportkongresszuson vesznek részt, köztük

### Keleti Ágnes, az egyetlen izraeli, aki négy olimpiai aranyéremmel rendelkezik

és a nemzetközi tornaszövetség kongresszusán képviseli Izraelt. Az izraeli sportolók már megérkeztek a szorgalmasan tréningeznek. Két céllovónk, Henry Herskovits és Zelig Struch, 72 ország céllovóját egyetemben, nem vesznek részt az elődöntőben, és hétfőn egyenesen a negyeddöntőben mérkőznek össze.

A birkózók és a súlyemelők jó formában vannak és annak ellenére, hogy nem számíthatnak érmekre ebben a két sportágban, remélik, hogy jó eredményeket érnek el.

### MEGVÁLASZTOTTÁK A FÖRABBINÁTUSI VÁLASZTÓ TESTÜLET 34 TAGJÁT

A különböző helyhatósági testületeket képviselik — Valamennyien támogatják Goren tel-avivi főrabbi megválasztását

A jeruzsálemi Héjchál Slomó megbízottját a főrabbinátusi választói kollégiumba. Ebből a 34 delegátusból 12 áskénáz és 22 szefárd megbízott — az előzetesen megszabott törzsi „kulcsnak” megfelelően. Ehhez a 34 választott képviselőhöz csatlakoznak majd a 12 nagyváros polgármesterei, akik automatikusan szerepelnek a főrabbinátusi tanácsot megválasztó 150 tagú kollégium jegyzékében. A televízió tegnap esti Mábát híradója közölte, hogy a Jeruzsálemi Házarec állandó irodalmi kritikusa lett. A Bár Ilán egyetemhez az alapítók 1955-ben csatlakozott és azóta áll az irodalmi katedra élén. A temetési menet ma délelőtt 10 órakor indul ki a Bár Ilán egyetemről a kirját-sauli temetőbe.

### A belfasti börtön lázadóinak vezére — izraeli

Ilán Rám-El (Rabinovic), aki már három éve ül a belfasti börtönben, aktív részt vállalt az ir ellenállási mozgalom 20 tagjának börtönlázadási akciójában. A fiatal ember édesanyja, aki Tel-Avivban lakik, a külügyminisztérium közbelépését kérte, mert attól tart, hogy fia életveszélyben forog. Az anyja arra hívta, hogy jöjjön ki a börtönből.

Többi sportolónk erőnléte is megfelelő, és az előzetes orvosi vizsgálatok során Dán Alon vívót „a leggyorsabb kezű sportoló” címmel tüntették ki az olimpiai faluban.

Eszter Sachamurov, Izrael egyik reménysége az olimpián, szerdán, a bemelegítő versenyek során, résztvett a 100 méteres gátfutásban (nem a síkfutásban, amint tévesen közölték) és az előfutamban a harmadik helyet foglalta el 13.41 másodperces idővel. Az edzés összegező eredményeként Sachamurov a hatodik helyen végzett. Első az amerikai Johnson (13.1) lett, második a lengyel Novák 13.2 másodperc, az edzés után Amieur Sápírá, az atlétik edzője kijelentette, hogy Sachamurov eredménye kielégítő és meg van vele elégedve.

Slomit Nir, aki a magánemberként ott-tartózkodó kollégája, Avrahám Melamed felügyelete mellett tréningezik, nagyszerű formában van és reméli, hogy sikerül új rekordot beállítania a 100 méteres mellúszásban.

A két vívó, Dán Alon és Jehuda Weinstein edzője, André Spitzer ugyancsak meg van elégedve tanítványai erőnlétével. Az izraeli fiúk tréningje közben érkeztek a terebe a cseh vívók is és egyikük, Szloboda engedélyt kért edzőjétől, hogy kiállhasson Dán Alon ellen. A két fiú 20 percig vívott és Alon jó formát mutatott.

Az izraeli sportkudtosság vezetői mindent elkövetnek, hogy semmi ne hiányozzon az izraeli fiúknak. Az izraeli meleg éghajlatról az európai hívők időre való átmenet nem érezte hatását és a küldöttség orvosának, dr. Weigálnak legfőbb gondja, hogy megővje az izraeli sportolókat a túlzott táplálkozástól, mert az mindjárt súlyfelesleget okozhat.

Az izraeli birkózók, Márk Szlávin, Eliezer Cháflin és Gád Cábári nehéz edzéseken mennek keresztül és tegnapelőtt három órában keresztül jogszláv, cseh és szenegál birkózókkal mértek össze erejüket az új formát mutatnak.

Az egyik súlyemelő, Dávid Berger kijelentette, hogy ugyan jó formában van, de nem hiszi, (Folytatása az utolsó oldalon)

### Meghalt Kurzweil professzor

Báruch Kurzweil professzor, a Bár Ilán egyetem heber- és világirodalmi katedrájának vezetője, tegnap reggel rövid betegség után elhunyt.

Kurzweil professzor 1907-ben született Csehszlovákiában és 1939-ben jött az országba. Különböző középiskolákban működött tanárként, majd 1940-ben a Háárec állandó irodalmi kritikusa lett. A Bár Ilán egyetemhez az alapítók 1955-ben csatlakozott és azóta áll az irodalmi katedra élén.

A temetési menet ma délelőtt 10 órakor indul ki a Bár Ilán egyetemről a kirját-sauli temetőbe.

**Dr. DORTHEIMER**  
TEL-AVIV,  
Glickson-u. 8.,  
KÖZLI  
UJ TELEFONSZÁMÁT:  
28-27-27

AZ 1972-ES ÉV  
KIVÁLÓ KÉSZÍTMÉNYE  
AZ 1972-ES ÉV  
KIVÁLÓ VETÉLE

**ÖSZTREICHER JÁKOV**  
Mázor  
75-İK SZÜLETÉSNAPIJÁRA  
EGÉSZSEGET, BOLDOGSÁGOT ÉS SOK SZERENCSET  
KIVANNAK 120.IG.  
FELESÉGE, LÁNYAI, VEJEL,  
UNOKAI ÉS DÉDUNOKAI

Szeretett drágánk  
**MEDEL HERMAN**  
Jára — Kolozsvár — Jeruzsálem  
70. SZÜLETÉSNAPIJA ALKALMÁBÓL  
HOSSZU ÉLETET JO EGÉSZSEGET KIVANUNK  
FELESÉGE, GYERMEKEI  
ÉS UNOKAI.

שולם  
147  
תל אביב-יפו

שלילת התארים האקדמיים

אחרי שבמשפט נבחרו באמצעות הקומיסיון האקדמי...

תקנת החדשות אלה שמגמתן שלילת מיומנים הרצונים לעלות את תאריהם...

בנוסף של שלילת בריחה לך לא את סוכנותי ציבורים סקר רובו הרצונים להגר...

Az akadémiai címek megvonása

Tegnap jelentette a Komszomszkaia Právda, hogy szeptember 1-től kezdődően megvonják az alijazni akaró szovjet zsidóktól...

Az új rendszabályok célja világos. A szovjet hatóságok az alijazni akarók akadémiái titulusainak megvonásával csak újabb lépést tesznek...

Az a tény, hogy a szovjet hatóságok hajlandók az alijazni akarók rokonaitól dollárban is elfogadni a váltásdíjat...

A Szovjetunióban élő szerencsés testvéreink ellen újabb drámai intézkedésekről értesülve...

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...



ELOFIZETESI DIJ HAVONTA 13.- FONT Tel Aviv, POB. 831. Postabank: 4-044-1-6

A 20th Century Fox filmgyár főnöke, David Rapel, Izrael-be érkezett.

Nem vitás legjobb könyvtár HADASH Tel-Aviv, Nesz Cioná utca 4

Szeptember 3-án újból megnyílnak Grosz Eliezer tanár héber kurzusai...

GONDOS SANDOR KIADASABAN Haifa, Bét-Hákránót, II. em. 241., tel. 525-666

JELENT MEG ISBETHI MOSE MODERN MAGYAR-NEBER SZÓTÁRA 26.50 font

A söchemi rendőrség letartoztatott két tul-káremit férfit akik azáltal vádolnak...

J. KAHÁN SZÖRMEZSALON Tel-Aviv, Ben Jehuda 54 Tel. 286-701

Jechiel Chádád (19) gáné. hátkivai lakos, akit néhány hónappal ezelőtt 3 évi fegyháza ítélték...

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...

OLIMPIAI HIRADÓ

GALAMB FOPROBA Az olimpiai versenyek megnyitói ünnepségén tizenöt ezer bégagalamb hirdeti a stadion légtérében...

USZO-CSILLAGOK, ÜSTÖKÖK. Az olimpiai válogató versenyeken a legtöbb sportágban túlszárnyalták az eddig elért eredményeket...

„AZ „ELTILTOTT” SCHRANZ AZ OLIMPIÁN A téli olimpiai botrány központjában álló Karl Schranz, az osztrákok világhírű biztos olimpiái esélyese...

HIREK AZ OLIMPIAI PASTOKRÓL (pást a vívók küzdő területe — a szerk.) Pawlowsky a lengyel olimpiai bajnok kardvívója...

KÜZDELEM A TARTÁNON (Az atlétikai pálya talajának a neve: tartan). A lengyel atlétika legnagyobb reményese Iréna Kirsztejn-Szevicska...

JERUZSÁLEM és környéke HOLNAP ESTE 8.30 a Hiszladrut dísztermében I. emelet (Rech. Strausz).

OPERETT FESZTIVÁL 1972 keretében. Lepsényél még megvolt A felejthetetlen melodiók estje...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

A teljes könyvtárát KIARUSITJUK Sokszáz világhírű író műveiből válogathat. Új könyvek, több 25-50 százalékos engedménnyel...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...

Andrea olimpiai bajnok-esélyes 100 méteres hátúsn.

FEKETEPIAC Minden eddigi rekord döntést felülmul az olimpiai megnyitói ünnepség iránti érdeklődés. A jegyek fekete piaci árai példátlanul magas árfolyamot értek el...

„AZ „ELTILTOTT” SCHRANZ AZ OLIMPIÁN A téli olimpiai botrány központjában álló Karl Schranz, az osztrákok világhírű biztos olimpiái esélyese...

HIREK AZ OLIMPIAI PASTOKRÓL (pást a vívók küzdő területe — a szerk.) Pawlowsky a lengyel olimpiai bajnok kardvívója...

KÜZDELEM A TARTÁNON (Az atlétikai pálya talajának a neve: tartan). A lengyel atlétika legnagyobb reményese Iréna Kirsztejn-Szevicska...

JERUZSÁLEM és környéke HOLNAP ESTE 8.30 a Hiszladrut dísztermében I. emelet (Rech. Strausz).

OPERETT FESZTIVÁL 1972 keretében. Lepsényél még megvolt A felejthetetlen melodiók estje...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

A teljes könyvtárát KIARUSITJUK Sokszáz világhírű író műveiből válogathat. Új könyvek, több 25-50 százalékos engedménnyel...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...

bácsi) a közismert zsidó edző és Papp Laci készítette elő az olimpiára. Gyarmati Andrea uszónő a legkomolyabb esélyesek egyike...

„AZ „ELTILTOTT” SCHRANZ AZ OLIMPIÁN A téli olimpiai botrány központjában álló Karl Schranz, az osztrákok világhírű biztos olimpiái esélyese...

HIREK AZ OLIMPIAI PASTOKRÓL (pást a vívók küzdő területe — a szerk.) Pawlowsky a lengyel olimpiai bajnok kardvívója...

KÜZDELEM A TARTÁNON (Az atlétikai pálya talajának a neve: tartan). A lengyel atlétika legnagyobb reményese Iréna Kirsztejn-Szevicska...

JERUZSÁLEM és környéke HOLNAP ESTE 8.30 a Hiszladrut dísztermében I. emelet (Rech. Strausz).

OPERETT FESZTIVÁL 1972 keretében. Lepsényél még megvolt A felejthetetlen melodiók estje...

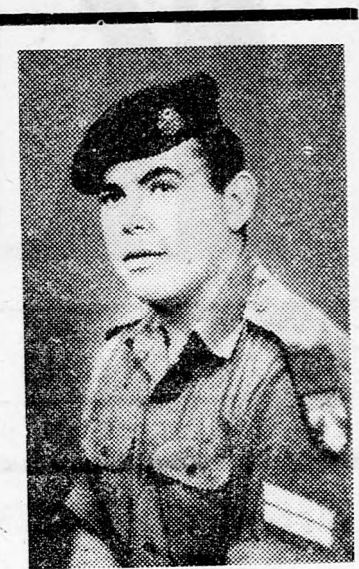
SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

A teljes könyvtárát KIARUSITJUK Sokszáz világhírű író műveiből válogathat. Új könyvek, több 25-50 százalékos engedménnyel...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...



Egyetlen felejtethetetlen fiunk JAKOV (JEKI) OPPENHEIMER 71 hős halálának 5 éves évfordulójára...

„AZ „ELTILTOTT” SCHRANZ AZ OLIMPIÁN A téli olimpiai botrány központjában álló Karl Schranz, az osztrákok világhírű biztos olimpiái esélyese...

HIREK AZ OLIMPIAI PASTOKRÓL (pást a vívók küzdő területe — a szerk.) Pawlowsky a lengyel olimpiai bajnok kardvívója...

KÜZDELEM A TARTÁNON (Az atlétikai pálya talajának a neve: tartan). A lengyel atlétika legnagyobb reményese Iréna Kirsztejn-Szevicska...

JERUZSÁLEM és környéke HOLNAP ESTE 8.30 a Hiszladrut dísztermében I. emelet (Rech. Strausz).

OPERETT FESZTIVÁL 1972 keretében. Lepsényél még megvolt A felejthetetlen melodiók estje...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

A teljes könyvtárát KIARUSITJUK Sokszáz világhírű író műveiből válogathat. Új könyvek, több 25-50 százalékos engedménnyel...

SAKKÖNYVEK KIARUSÍTÁSA óriási engedménnyel. Allenby könyvtár Tel-Aviv, Allenby 11., tel. 57272.

ELADÓNÓT és fiúulót (lányt) keres női konfekcióüzlet Tel-Avivban

Megölte a villanyáram János Jiccháki 23 éves natanjai fiatalembert...

SZOMBATI NAPJAR

5732. etul 15. 1972. augusztus 25. péntek. 5732. etul 16. 1972. augusztus 26., szombat.

HETI SZAKASZ CAV

GYERTYAGYIJTÁS Jeruzsálem 5.33 Tel Aviv 5.33 Haifa 5.36 Eilat 5.39

UGYELETS GYOGYSZERTARAK

TEL-AVIVBAN Péntek 11 - 23 óráig Avramski, Allenby 42, tel. 57526; Frenkel, Hamelech George 28, tel. 223721; Nordau, Ben Jehuda 183, tel. 242673.

SZOMBAT Jeruzsálem 6.30 Tel Aviv 6.38 Haifa 6.52 Eilat 6.49

ORVOSI SZOLGALAT LEL-AVIVBAN

Dr. Har-Even, Epstein 9, tel. 443281; dr. Szegal, Bloch 12, tel. 247860.

UGYELETS GYOGYSZERTARAK CHOLON - JAJ-JAM

Péntek: Amnat, Bat Jam, Bal-fort 75; Szombat: Aszuta, Cholon, Trum peldor 4.

RAMAT-GAN

Péntek: Hgyic, Arlozorov 81, tel. 721489; Szombat: Chen, Jabotinsky 90, tel. 722434.

HERZLIA

Péntek-szombat: Alert, Rámát Hasaron, Rechov Szokolov.

NAATANJA

Péntek: Hádász, Szombat: Geva.

CHEDERA

Péntek-szombat: Merkáz, Hana-szi Weizmann 73.

BEER-SEVA

Szombat: Junp.

UGYELETS GYOGYSZERTARAK HAIFAN

Péntek: Rámban, Arlozorov 29, tel. 662974; Szombat: Rási, Bar Giora 36, tel. 668286.

ORVOSI SZOLGALAT HAIFAN

David Adoni orvos szolgálat a Magen Allamóroszallomában.

HABIMA

Tel-Aviv, aug. 26., szombat, EGY KULTYA VEGRENDELETE A kisteremben KETSZEMELYES PINKIK

A TEL-AVIVI MUZIK HETI MUSORA

ELOADASOK KEZDETE: 4.30 - 7.30 - 9.30 ALLENBY: Fara akasztva BEN JEHUDA: Fütül a szél CHEREDERA: Az összesküvés kulcsa ESZTER: A város nap CAFON: A sztrák erével GAL: Eleokio maszkas GORDON: Fincó Contini kertje OPHIR: Az elegáns rablás ORLY: Orvony.

HALOSZOBÁ AGYAK

fejtmájk, gumávir és paradise matracokkal, egyári árban ADLER AGY-GYARBAN T. A., Nachlat Benjámin 134, telefon: 82 5 36 Magyarul szelünk

UJKELET

תורת יתיר בלתי מכלתת בשפה הוויזית העברית ד"ר מרטון העורך האחראי דוד שן המו"ל: מאיר קולט תל אביב 831 ת"ד 831

ÖTVENKETTEDIK EVFOLYAM

szent-helmis és utatis Főszerkesztő: Dr. MARTON G. ZELLA Felolós szerkesztő: SCHON DEZSO Kiadó: UJ KELET, ITON, JOMI LTD. TEL AVIV, Harkalovei 52, P.O.B. 831 Telefon: 30011

A HITACHDUT OLÉJ HUNGARIA KOZLEMENYEI

HAIFA Közöljük az érdekelteket, hogy a roshasáni pénzadományainkat kedden és szerdán 29-én és 30-án hirdünk meg. Felkerjük azejainkat és barátainkat, hogy pénzadományaitkat még idejében juttassák el a szociális bizottság elnököjéhez, Schwarz Fanihoz, Herzl utca 188 al.

RECHOVOT

Az idén, mint minden évben megrendezzük nagy ünnepi segélyakciókat. Felkerjük azejainkat és barátainkat, hogy pénzadományaitkat még idejében juttassák el a szociális bizottság elnököjéhez, Schwarz Fanihoz, Herzl utca 188 al.

A BNE HERZL KOZLEMENYEI

Jótekegyesági klubdelutauunkat Goldstein, Rech. Achad Háam 138, I. em. 1 ajtó címen, 1972 augusztus 27-én, vasárnap délután 5 órakor tartjuk. Haziaszasszony Klein Böszli Romikóval és kártyát hozzanak magukkal. Szeretettel várunk mindenkit.

Felavatták a tel-avivi Chug Chátám Szofér templomát

Lélekemelő és ünnepi hangulatban tartották meg a Chug Chátám Szofér új templomának az első szombati istentiszteletét. Ugyanekkor este, mint szombat reggel, a tágas templom színházilag megtelt a hívekkel és vendégekkel.

AJÁNDEKOZZA ROS-HASANÁRA FORRAI ESZTER NAPORA MÖGÖTT

című legújabb verseskötetét! művészi kiállításban köve 10.- font. Kapható az: „ALLENBY”-KÖNYVTÁRBAN T. A., Allenby 11.

HADASH KÖNYVKERESKEDÉS

T. A. Nesz Cioná 4. És a kiadónál: „Etana” 8 München 82, Taku-Fort Str. 13 c.

MAGYARORSZÁGI OLIMPIAI HIREK

Az ökölvívók közül esélyesnek tartják a nagy technikai felkészültségű Kajdi Jánost és Gedőt, akiket a népszerű Adler „Zsiga

GERVAI SZÖRMEZSALON

T. A., BEN JEHUDA 40. (udvarban) Tel. 287-311

Országos ügynököt keres „PIRAMID” Ltd., SZEMÜVEGEGYAR,

Petách-Tikva, POB. 210, tel. 918346

HAIFAI MOZIK MUSORA

ARMON - NAGYZASI MÁNIA RON - 707-ES BOEING ELRABLÁSA ORAH - FINCI CONTINI KERIJE MIRON - NEVEZZÉTEK KINGNEK AMFITEATRUM - MERESZEK ES VADAK ACOMN - NURIT





מקורות מדיניים סובייטים:

גידוש היועצים מוצרים ידחה המערכה נאד ישראל בשנה וחצי

מקורות מדיניים סובייטים אמרו אתמול כי גידוש היועצים הצבי איש של ברי"מ ממונים, יאלץ את הניאז אבאז סאדאט לדחות את המערכת נגד ישראל - במסגרת 18 חודשי שנים.

עתו סובייטי:

היחידות בין ברי"מ וארצות ערב אינה סתם קישוט שאפשר להחליפו הידידות בין בריה"מ וארצות ערב אינה סתם קישוט שאפשר להחליפו

"גארדיין": כופר התעודה - גישה של אפליה ודיכוי

העתון הבריטי "גארדיין" כתב אתמול במונחים מעורבים, כי ביפוייה של הדיכוי והתעודה של אפליה ודיכוי.

מקגאוורן מבטיח תמיכה בישראל - יותר מניקסון

מועמד המפלגה הדמוקרטית לג'ורג' מקגאוורן ביקורו של ניקסון במוסקבה, אמר לקבוצת יהודים בשיקגו, כי הוא יעניק לישראל תמיכה לא פחות חזקה ואולי יותר חזקה משמיענוק לה הניאז אבאז סאדאט.

אוכלוסית סין - למעלה מ-750 מיליון איש

סגן ראש ממשלת סין, ליי-הסין-נין סבור כי אוכלוסית סין עולה על 750 מיליון נפש, מסרה האמלול סוכנות הידיעות ה"יפאנית קיוודו.

לא תערך חקירה נגד רמזי קלארק

שר המשפטים האמריקאי ריצ'ארד קלארק, על הכרזתו האנטי-מדי קלינגנדסט הכריז האמלול, כי אין לו כל הכנות לערוך חקירה או להעמיד לדין את שר המשפטים לשעבר רמזי קלארק.

פורסם הנאום שעמד סולוויצין לשאת בטקס קבלת פרס נובל 1970

רוח מינוכן מאפיינת המדיניות הבינלאומית

ספר אינו שופט של בני עמו, אולם כל דבר רע, שנעשה על ידי מולדתו או על ידי בני עמו עושה אתו לשונות. ככתב אלכסנדר סולוויצין, המו"ל של ספרו "רוח מינוכן מאפיינת המדיניות הבינלאומית" - אם נסקים של מולדתו של הסופר שופכים דם על כבישי בריחה של מדינה אחרת, יכוסו פני הסופר בבושה לעד.



אתה נותן בית למשפחתך. תן להם את הטוב ביותר

שיכון עובדים" בנתה בעשרות השנים האחרונות עשרות אלפי דירות ופיתחה איזורי מגורים חדשים. עד היום הם נחשבים לדיוור טוב ושכונות-יוקרה ושומרים על ערכם המלא.

אלג'יריה החזירה כופר הנפש ששולם לחוטפי מטוס

שני מקוריים של הכתה התעופה, "דלי" הא"י יצאו אחרונה מאלג'יריה, כשפרשושן הם בשתי מוזרות, כך של מיליון דולר, ששולמו ככופר נפש לחוטפי מטוס. שפלו כ-10 מיליון השנה על כפרו נים המטוס למוס מארה"ב לאלג'יריה.

רבי-אמנים סובייטיים: במשחקיו האחרונים - איבד פישר את בטחונו העצמי

בינתיים ראשי מועדון השחמט המ"קומי כי הם הומינו את אלוף העולם בריס ספאסקי להשתתף בתחרות ה"מסורתי" העורכת מדי שנה בעיר ה"ראשי המועדון הודיעו, כי לא הומינו את פישר, כיון שהוא יקר מדי והומינו כרוכה בסכום ובקשיים גדולים מדי. לא היינו יכולים לשלם מה שפישר דורש, וגם אילו קיבלנו את הסכמתו, היינו חוששים כל הומו שברגע האחרון יהווור בו" - אמרו ראשי המועדון.



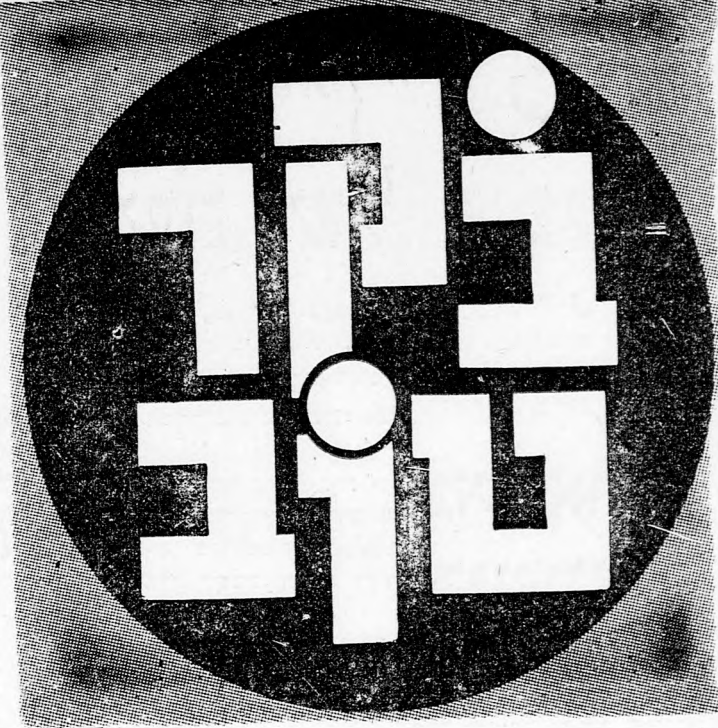
# אגניו נגד העברת שגרירות ארה"ב לירושלים

כמו נשיא ארה"ב ספירו אגניו, המע אתמול הטיחה בחלטה של ועדת ה"מטע המדיניות, להעביר את שגרירות ארה"ב מתיבתא לירושלים, ואתמול ביקר את ההחלטה הזו. אגניו אמר כי "החלטת ספירו כוונה במצב תוצר מידה רבה של אהבה בקרב הערבים הלוחים המים המורה התיכון המוקימים עתה הפסקת אש".

מלבד השמטת הסעיף בדבר העברת השגרירות לירושלים, מביע המטע ה"מטע מדיניות, בסעיף הגנוע למוח"ל, המורה כי בישראל "לפי קווי המדיניות לא להעביר את השגרירות לירושלים".

## גולדה: המלחמה עדיין קיימת

הנשיא ג. מאיר אמר אמש כי גם עתה שנתיים לאחר הפסקת-אש, יורדים אנו כי כל עוד אין שלום, ה"מלחמה לא נגמרה והיא עדיין קיימת. על כשנתונים לא נותר גם למטע השלום, כי אין שלום ללא בטחון. ראש הממשלה דיברה בכנס צננים שנערך אמש בהיכל התרבות בת"א.



### עתון הבוקר הנפוץ ביותר בישראל

מס' 244 • יום שישי, ט"ו אלול תשל"ב • 25.8.72

## הנשיא ניקסון:

# ישום הצעות מקגאוורן - סכנת מוות למדינות הקטנות

### "לא נבגוד בבני בריתנו ולא נעודד את אויבינו"

"וזהו זה אפון לעיני השלום בענין אם נבגוד בשלום או בבני בריתנו. הנשיא ניקסון הצהיר אתמול ב"מטע המדיניות" כי "אם נעודד את אויבינו, נעודד את אויבינו". הנשיא ניקסון אמר אתמול ב"מטע המדיניות" כי "אם נעודד את אויבינו, נעודד את אויבינו". הנשיא ניקסון אמר אתמול ב"מטע המדיניות" כי "אם נעודד את אויבינו, נעודד את אויבינו".

# המלך חוסיין: ירדן תסרב להסדר נפרד עם ישראל

המלך חוסיין אמר כי אין הוא סבור שירדן תסכים להסדר נפרד עם ישראל.

בראיון שפורסם אתמול ע"י העתון "אל-נאחר" צוטט המלך שאמר: "אנו ממשוכים להיות משוכנעים כי העניין הכללי מחייב פתרון גלובלי וסופי של הבעייה". באותו ראיון אמר חוסיין כי "ישוך בקידום התוכנית להקמת ממלכה ערבית מאוחדת בשתי גדות הירדן עד להגשמתה".

חוסיין אמר כי הגברת שיתוף הפעולה בין ארה"ב לארצו אינה אלא דבר טבעי. (ראה גם ידיעה בעמ' 3)

## זוהה אדם רביעי - כנראה מפקד פעולת החבלה במטוס "אל-על"

שילוף לשני המחבלים שכבר נעצרו ודוידו להם על כשלונו נסיון החבלה, כשהוא מייצע להם להי"מטע. הנשיא ניקסון אמר אתמול ב"מטע המדיניות" כי "אם נעודד את אויבינו, נעודד את אויבינו". הנשיא ניקסון אמר אתמול ב"מטע המדיניות" כי "אם נעודד את אויבינו, נעודד את אויבינו".

## מצרים עשויה לקנות מטוסי קרב בריטיים

משלחת צבאית מצרית בוחנת עתה את האפשרויות לקניית מטוסי קרב בריטיים - מסר אתמול העתון הביורוי "אל-אנאר".

המשלחת מבקרת עתה "בארץ ערבית מסוימת" שחלו האוויר שלה מצויד במטוסים בריטיים מדגם "ליטנינג" ובדוקה את תכונות המטוס.

מבין הארצות הערביות רק סעודיה וכוויט מצוידות במטוס בריטי זה.

העתון מוסיף כי ערב הסעודית מנהלת מו"מ עם ארה"ב למען קניית מטוסים מדגם "אף-51" ואילו כוויט מקיימת מגעים עם צרפת במטרה לקנות מטוסי "מיראז".

## ספיר קורא ליהדות ארה"ב להגביר הסיוע הכלכלי לישראל

הוא הוסיף כי שלושה דברים לא תנשה ארה"ב: "לעולם לא נינטש את שבויי ה"מלחמה שלנו; לא נעשה יד אחת עם אויבינו בהטלת ממשלה קומוניסטית על בלי בריתנו - 17 מיליון האנשים בדרום ארצות; לא נבחרים את כבודה של ארה"ב".

הוא הוסיף שאף נשיא בתולדות ארה"ב לא אמר אי פעם שעל ארה"ב לבקש שלום מאויב. בתנאים שהיו בנדיה כפי בעלי בריתנו ועיצרו את יום הכבוד לארה"ב".

הוא הוסיף כי שלושה דברים לא תנשה ארה"ב: "לעולם לא נינטש את שבויי ה"מלחמה שלנו; לא נעשה יד אחת עם אויבינו בהטלת ממשלה קומוניסטית על בלי בריתנו - 17 מיליון האנשים בדרום ארצות; לא נבחרים את כבודה של ארה"ב".

## אלון הורה להקים ועדה שתחקור התנהגות מכבי ת"א

סגן ראש הממשלה ושר החינוך והתרבות, מר יגאל אלון, הורה למ"מ מנהל רשות הספורט, מר אורי אפק, לבקש מ"התאחדות לכדורגל להקים ועדת חקירה. שתבדוק את ההתנהגות של שחקני מכבי ת"א במשחק הקבוצה בסך פרנצסקו. במכתב לנשיא ההתאחדות לכדורגל, ח"כ אהרון ידלין, כתב מר אפק, כי שר החינוך והתרבות הוציא מדיניות חדשה וביקש שוועדת החקירה תביא לידיעת משרד החינוך וה"תרבות בהקדם האפשרי את מימצאי הבדיקה. את דרכי הטיפול ואת הצעדים שעומדת להתאחדות לנקוט בעקבות זאת.

## 50 אלף ממגורשי אוגנדה יוטסו לבריטניה

שבט הברות הערפה בריטיות הודיעו על הסכם שהושג בדבר תיאום ביטחון לצורך הסטתם לבריטניה של כ-50 אלף אסאינים, אשר גורשו מאוגנדה. סבורים כי יהיה זה מצב הטסת הממוני הג"דול ביותר שנעשה אי פעם על ידי הברות הערפה אוניות. בודועה שפורסמה בלונדון על שני הערוב לתשלום.

# שגרירות ערב ברומא שודדות בפעילות חבלנית נגד ישראל

### שלטונות איטליה חושדים בקיום מרכז מחבלים חשאי ברומא

מקורות משטרה ביטחון אמרו אתמול כי בימים האחרונים הונח המ"מ קוח על שגרירות ערב בבית א"י ח"מ, נחשש כי אירועי חוץ היו מעין רמות פעילות חבלנית חזקה - מסר אתמול העתון "הארץ".

העתון מציין כי הועלו השדות קבוצת מחתרת ערבית קיצונית, שי מטרתה לפגוע במיתקנים ואינטרסים ישראלים הפעילה בסיוע לוגיסטי בי רומא. מאז רצחו שלושת הפיאנים כי שרשים איש בנמל התעופה של לוד בתקופה זו מצוינים כי המטרופוליטם הפיאנים עלו ברומא על מטוס צר"מ, כדי לטוס לישראל.

## פקיד במשרד האוצר הסובייטי: קרובי משפחה יוכלו לפדות יהודי ברית המועצות

אלים מקורות יהודיים אמרו, כי בי עקבות פניותיהם של יהודים סובייטים לקרובי משפחתם בארה"ב לסייע בידם לשלם את הכופר, הערך בקרוב פגישה של ארגונים יהודיים, כדי לדון בדרוכים למניעת הסדרים פריטים בי אזור ואשנג'ון.

## ישראל - אלוף עולם במפרשיות

הנער הישראלי איתן פרידלנדר זכה אתמול באליפות העולם לשיט במפרשיות 420 ליהודים, עד גיל 16. לאחר השיט האחרון סיים פרידלנדר דר סביבות הכללי עם 11 נקודות שליו, לפני הספרדי חוזת מריה בוס (21 נקודות) והאמריקאי גיימס לאיי (29.7).

אחריהם הגיעו וובוליס מבריה"מ, אנדריו קואנזו משוויץ ויוהן סודרקוקיס משרדיה. אתמול זכה איתן פרידלנדר יחד עם שמישן ברוקמן באליפות העולם לנו"ע לוגות עד גיל 16.

## יהודים וקתולים בארה"ב עומדים לעבור למחנה הרפובליקאים

היוב הנחול של הקתולים והיהודים בארה"ב הניעו מאמן ספורטיבי נשען הימנטיביים, אולם השנה עשוי נספר רב של הוויזיה והקמת עמדות ל"מחנה הרפובליקאים" - זוהי היעה החדשה ה"ת במרב מנוחיים קתולים ויהודיים דים רבים לזוהת את עצמם עם השכ"ת.

## בריטניה מוכנה לספק ללוב טנקים מדגם "צ'יפטיין"

בריטניה מוכנה לספק ללוב טנ"קים מדגם "צ'יפטיין", בתנאי שלוב תקבל גם את הספקת מערכת ההגנה האנטי-אווירית שהותנה בשעת. כוכר ביטל המשטר הרפובליקאי את ההחלטה של מערכת הגנה, אשר נטרה לבריטניה עוד בתקופת המלך אדורס. העתון הלונדוני "אסיטיאד" המוסר על כך מצייין כי בבריטניה מוסקדים על 36 מיליון לירות, שטרלינג, ש"רבת בעניינים ממשלתיים.

## האולימפיאדה היקרה ביותר תיפתח מחר במינכן

המודרנית, תיפתח מחר בתוכנית ב"דור מפוארת שבמרכזה יעמדו מהולות ומוסיקה ממחוז באווריה, המארח את המשחקים האולימפיים. אשך הטקס הסגנוני בן השעתיים, אשר יגיע לשיאו עם בואו של הלפיד ה"אולימפי, כולל גם מוסיקה וריקודים ממקסיקו, אשר אירחה את המשחקים ב-1968. ואת שחרורם של המשת אל"פים פיט וינדוראר, נשיא מערב גרמניה, גוסטב היינ"מן יכנס לאיצטדיון בשעה 16:00 לפי שעות ישראל, בלוחות וילי דאמט, נשיא הוועדה המארגנת ואברי ברא"ד/נל, הנשיא הוצא של הוועדה ה"אולימפית הבינלאומית. 130 הנבחרות שיתתתפר במשחקים יגיעו או אל האצטדיון בלוחית ש"רם עממיים מארצותיהן. משלחת יוון תהיה הראשונה ש"יגיע בתהלוכה ההגיגית ומערב גר"מנית האחרונה. המשלחות האחרות

## יהודי מרוקו הביעו נאמנות למלך

הקהילה היהודית במרוקו שיגרה אתמול ברכה למלך חסן השני וה"ביעה בה מחדש את נאמנותה הבלתי מעורערת לו. לירוש העזר ולמשפחה המלכותית כולה. באירת מודגש כי בקרב הקהילה היהודית במרוקו אינה קיימת עתה כל בחלה וכל תנועת יציאה ממרוקו, מלאבאט נמסר, כי שלטונות מרו"ק יתחייבו אתמול את גלינות העתון לכתבם ולרווחם של החוקים הקיימים.

# HAIFA

**TANULJON** hölgyfodrászatot el-sorrendű oktatók vezetésével, új módszerekkel. Szalon "Szonia", tel. 51301.

**FIGYELEM!** Régi és új lakások átadó kulcsokkal és havi bérbe. Mindenféle üzlet, Leib Szulovits, Haifa, Gidon 2. Herzia u. sarok. d. u. 2-4 és este 8-tól tel. 521-764. Mladan.

**Az ÚJ KELET** Viata Nosra, Nowiny Kurier, Letzte Nájesz 4 X apróhirdetés rovataiba és az összes többi újságokba kereskedelmi és családi hirdetések felvétele a "Sachar" hirdetőirodában. Haifa, Shapira u. 13. Tel. 662-453. Nyitva naponta 8-20-ig, este 20 óra után tel. 531-981, 530-502. Tel. 614-140.

**USÁGKIHORDÓT** keresek azon ma-ra, a reggeli órák. - Telefon 527010. Szombat kivételével.

**"MAKET"** borkabát-gyár. Akko. Keresek borszabászokat, szabókat, asztali munkásokat és táskamunkásokat gyakorlatlalt. Tel. 04-915332. 04-913618, vagy Akko, POB. 226.

**ÜZLET** galériával havi bérbe. Haifa, Karmel. Tel. 499-1100. Hoff-man Sprinca. Nyitva naponta délután 5 óráig.

**GYAKORLÓTT** zongora tanár. Haifa, zongora- és orgona-kezelő ad. Tel. 614-140.

**MINI MARKET**, önkielégítő, kávézó, központi helyen. Jó megjelölés. Haifa, 04-539419.

**BÜTÖRÖZÖTT** szoba fiatal lány. Nagy vagy idős hölgynek, egyházasnappal. Michael 7. Haifa, tel. 525244.

**HAIFA**, Hádár központjában 21 szobás szép lakás. II. emeleten eladó. Telefon 04-531609. - 04-087105.

**METAPLETET** keresünk napi 8 órai munkára. Telefon 15 óra után. Haifa 662358.

**NAGY** bútorozott szoba, megjelölhető naponta 10-11 óra között. Haifa, Chaviva u. 31.

**GITÁR**, becsüdt, akordeon tanítás. Eladók új 32 és 80 basszus akordeonok. Láhrmár, professzor. Haifa, Derech Hájám 6. Tel. 80704.

**2 SZOBÁS** Emek Házétim utcán, földszint, 58.000 IL. 21. Jeruzsálem u. II. em. 68.000 IL. Nagy választékban lakások eladásra és bérbe a Hádár és Karmelen. - Sternberg közvetítő, Hánási 130. Tel. 88898.

**ELADÓ** Jisráélián, Haifa, második emeleti, 3 szobás, modernizált lakás, alkalmi árn. 04-235663.

**KIADÓ** baromfi-, hús- és hal-üzlet. Haifa, Neve Sanaan, Trumpeider 25. tel. 223819. Kozlói Jákov.

**"ALIZA"** fodrászat, Herzi 10. fodrászt, vagy fodrásznót keres, gyakorlatlalt, és manikűrösöt. - Telefon 689667.

**KIADÓ** fogászati rendelő Kiját Cháimban. Tel. 04-721744.

**FOGPROTEZISEKET**, fogtechnikai kezelést, expressz javításokat vállal svájci specialista. Fogászati laboratórium, Aysbacher, Haifa, Akiba 27. tel. 664841.

**"JOU'S" PAPANOK**, HAIFA - Nordau 5. tel. 612074. Pehely, gyapju és dacron takarók, ágytakarók, ágymatru. Toll és pelyh tisztítás vállalom.

**ÉZEK** régi és antik bútorokat, lakásteljesítő tárgyakat. - Tel. 662066, 528861. Haifa.

**ELADÓ** mákólet 19.000, Hádár Háikmel, Hásiloch u. 2.

**FRIEDMANN**, Haifa Pevzner 23 vállal pelyh és gyapju paplanokat és tollmóssát.

**MUFÖGAK** készítése és javítások fél óra alatt. Haifa, Hanevium 10. (udvarban), tel. 530202.

**MODERN**, forradalmi módszer toll- és pelyhárnyak, paplanok tisztítására és mosására, helyben. - 51301.

**ELADÓ** Michaelovits kávéház és Dorona cukrászda. Báb Jám, Bal-four 38. tel. 888587.

**KONFEKCIÓ**, rövidáru üzlet, bútorral, áruval vagy anélkül, havi bérbe. Givatjím, Katzenelson 97. Ugyanott eladó privátilag Gerovitz! fiólok. Tel. 267666.

**ELADÓ** Cholon központjában szektia. Megjelölés két családnak. Kis tókevel. "Bombonika" konfekció, Csernichovszki 27. Tel-Aviv.

**OLÉ MERKÓK**, gépészkezelő állás. Tel-Aviv, Karmel utca. Tel. 525244.

**TEL-AVIV** központjában kisebb aranyves műhely foglalkoztatva vagy vesnöknek is - kulcs-pézzért átadó. Tel. 283821, délután 4-6 között.

**RISON LECION** központjában azonnal átadó jömenetű újság-felvitelkiszak és könyvtár. Rison Lecion, Rothschild 48.

**ÁTADÓ** táskaműhely kulcspezzért, a Muqrábinál. Tel. 53095, este 6-9 között.

**BEVÉTELI FORRÁS?** Befektetés? Ures üzlet? Ez a három lehetőség van. A tel-avivi városkara közölgés megalkozott elemiszertaru üzlet, 28 négyzetméter, hozzájárulási lehetőségekkel, 150 ezer IL. érdeklődni Sternberg közvetítő, Haifa, Hánási 130. tel. 04-83260.

**ÜZLETET** KERESEK havi bérbe. Tel-Avivban. Tel. 612221, délelőtt 8-13 között.

**ÁTADÓ** avyomda, jó vevőkörrel. Tel. 829918, délután 5-7 között.

**PSAT** keresünk 30 ezer fonttal megalkozott üzembé, amely nagy vevőkörrel bír az egész országban, nagy jövedelem. Silbermann, Jaffa, Simón Hádádik u. 11. a "Noga" mozinál.

**ELUTAZÁS** miatt havi bérbe fordászat, Cholón jó helyen. Tel. 245172.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Anka szék külföldes, festékes, szőke szőkegápoló, intézet, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rech. Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Arc-kezelések - ági, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rechov Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**HA** SOK PENZT AKAR keresni, vegyen kioszkot a város központjában. Berkovits ügynőség, Petach Tikva, Chovev Clon 40.

**KFAR SZABAN** szakmabeli tár-sat keres, mérszárszék, esetleg tel-televisió. Kfar Szábá, Weizmann u. 87.

**KULCSPEZZÉRT** átadó sarok-üzlet, megfelel irónak is, a Mig-dál Sálom közelében. Érdeklődni tel. 446592.

**ELADÓ** Michaelovits kávéház és Dorona cukrászda. Báb Jám, Bal-four 38. tel. 888587.

**KONFEKCIÓ**, rövidáru üzlet, bútorral, áruval vagy anélkül, havi bérbe. Givatjím, Katzenelson 97. Ugyanott eladó privátilag Gerovitz! fiólok. Tel. 267666.

**ELADÓ** Cholon központjában szektia. Megjelölés két családnak. Kis tókevel. "Bombonika" konfekció, Csernichovszki 27. Tel-Aviv.

**OLÉ MERKÓK**, gépészkezelő állás. Tel-Aviv, Karmel utca. Tel. 525244.

**TEL-AVIV** központjában kisebb aranyves műhely foglalkoztatva vagy vesnöknek is - kulcs-pézzért átadó. Tel. 283821, délután 4-6 között.

**RISON LECION** központjában azonnal átadó jömenetű újság-felvitelkiszak és könyvtár. Rison Lecion, Rothschild 48.

**ÁTADÓ** táskaműhely kulcspezzért, a Muqrábinál. Tel. 53095, este 6-9 között.

**BEVÉTELI FORRÁS?** Befektetés? Ures üzlet? Ez a három lehetőség van. A tel-avivi városkara közölgés megalkozott elemiszertaru üzlet, 28 négyzetméter, hozzájárulási lehetőségekkel, 150 ezer IL. érdeklődni Sternberg közvetítő, Haifa, Hánási 130. tel. 04-83260.

**ÜZLETET** KERESEK havi bérbe. Tel-Avivban. Tel. 612221, délelőtt 8-13 között.

**ÁTADÓ** avyomda, jó vevőkörrel. Tel. 829918, délután 5-7 között.

**PSAT** keresünk 30 ezer fonttal megalkozott üzembé, amely nagy vevőkörrel bír az egész országban, nagy jövedelem. Silbermann, Jaffa, Simón Hádádik u. 11. a "Noga" mozinál.

**ELUTAZÁS** miatt havi bérbe fordászat, Cholón jó helyen. Tel. 245172.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Anka szék külföldes, festékes, szőke szőkegápoló, intézet, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rech. Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Arc-kezelések - ági, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rechov Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**HA** SOK PENZT AKAR keresni, vegyen kioszkot a város központjában. Berkovits ügynőség, Petach Tikva, Chovev Clon 40.

**KFAR SZABAN** szakmabeli tár-sat keres, mérszárszék, esetleg tel-televisió. Kfar Szábá, Weizmann u. 87.

**KULCSPEZZÉRT** átadó sarok-üzlet, megfelel irónak is, a Mig-dál Sálom közelében. Érdeklődni tel. 446592.

**ELADÓ** Michaelovits kávéház és Dorona cukrászda. Báb Jám, Bal-four 38. tel. 888587.

**KONFEKCIÓ**, rövidáru üzlet, bútorral, áruval vagy anélkül, havi bérbe. Givatjím, Katzenelson 97. Ugyanott eladó privátilag Gerovitz! fiólok. Tel. 267666.

**ELADÓ** Cholon központjában szektia. Megjelölés két családnak. Kis tókevel. "Bombonika" konfekció, Csernichovszki 27. Tel-Aviv.

**OLÉ MERKÓK**, gépészkezelő állás. Tel-Aviv, Karmel utca. Tel. 525244.

**TEL-AVIV** központjában kisebb aranyves műhely foglalkoztatva vagy vesnöknek is - kulcs-pézzért átadó. Tel. 283821, délután 4-6 között.

**RISON LECION** központjában azonnal átadó jömenetű újság-felvitelkiszak és könyvtár. Rison Lecion, Rothschild 48.

**ÁTADÓ** táskaműhely kulcspezzért, a Muqrábinál. Tel. 53095, este 6-9 között.

**BEVÉTELI FORRÁS?** Befektetés? Ures üzlet? Ez a három lehetőség van. A tel-avivi városkara közölgés megalkozott elemiszertaru üzlet, 28 négyzetméter, hozzájárulási lehetőségekkel, 150 ezer IL. érdeklődni Sternberg közvetítő, Haifa, Hánási 130. tel. 04-83260.

**ÜZLETET** KERESEK havi bérbe. Tel-Avivban. Tel. 612221, délelőtt 8-13 között.

**ÁTADÓ** avyomda, jó vevőkörrel. Tel. 829918, délután 5-7 között.

**PSAT** keresünk 30 ezer fonttal megalkozott üzembé, amely nagy vevőkörrel bír az egész országban, nagy jövedelem. Silbermann, Jaffa, Simón Hádádik u. 11. a "Noga" mozinál.

**ELUTAZÁS** miatt havi bérbe fordászat, Cholón jó helyen. Tel. 245172.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Anka szék külföldes, festékes, szőke szőkegápoló, intézet, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rech. Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**HAJSAZALAK** végleges eltávolítása modern epilációs módszerrel, arcról, kezlől és a lábórl. Arc-kezelések - ági, párizsi diploma. Teljes felelőség. Tel-Aviv, Rechov Mendele 16 (Ben Jehuda sarok), telefon 280366.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, helyesen írni, speciális, bevált módszerrel. Magyar nyelvű magyarázatokkal! KÉRN professzor, Tel Aviv, tel. 76-20-13, Derech Hashalom 91., második bejárat, 5-ös lakás. - 31es, 11-es, 57-es autóbussok. Jád-Eljahu, "Shavit" mozi állomása.

**TANULJON** TÁNCOLNI Izrael legjobb tánc tanáránál. "Anschel"-nál. Tel-Aviv, Ahija u. 3.

**HA** Ön szakma nélküli, forduljon hozzánk, szakmára tanítjuk és jó megjelölést biztosítunk. Telefon 820518.

**IVRIT** és angol órákat adok - Biztos, gyors tanulás. - Tel. 414244.

**NEMETUL** kíván megtanulni? Vagy német nyelvtudását tökéletesíteni? Vizsgáinak sikerét biztosítom! Most alkalmam nyílik hár-mely korban gyorsan, könnyen, perfektül megtanulni németül beszélgetni, olvasni, hely

# NIXON: Hanoi feltételeinek elfogadása elősegíti a közelkeleti támadó politikát

## Támadja McGovern programját

„Ha az Egyesült Államok eladja a vietnámi békét, ez csak elősegíti a közelkeleti és a világ többi részén való támadó politikát” — mondotta szerdán este Richard Nixon amerikai elnök beszédében, amelyet a republikánus párt elnökjelölt választó kongresszusán mondott Miami-Beach-ben.

Nixon hozzátette, hogy harca McGovern ellen nem az előrehaladás és a visszamaradás közötti harc, hanem vita olyan dolgokról, amely elérhető és olyan változásokról, amelyeket nem lehet végrehajtani.

Nixon azzal érvelt, hogy többmillió amerikai polgár, akik eddig mindig a demokratákra adták szavazatukat, ezúttal a republikánusokra fognak szavazni, és felhívott minden választópolgárt, hogy „az új amerikai többségre”



adja szavazatát, amelyet a republikánus párt képvisel. A továbbiakban az amerikai elnök azon nézetének adott kifejezést, hogy a fiatalok nagyrésze támogatja és nem McGovern, és választási hadjáratának egyik célja, bizonyítani azt, hogy a most

először szavazó fiatalok nagyrésze helyesli politikáját.

A Közel-Keletről szólva, Nixon kijelentette, hogy „tragédia volna a világkéjére nézve, ha most cserben hagynánk szövetségeinket, mert ez ellenségeinket támadásra készítené”. Még hozzátette azt is, hogy a Földközi-tenger térségében életveszély fenyegeti azokat a kis államokat, amelyek az Egyesült Államok barátságára és támogatására vannak rászorulva, ha Amerika cserben hagyja őket. Nixon beszéde befejező részében Spiro Agnew alelnök-jelöltet méltatta.

Miközben a kongresszus nagyszabású ünnepélyes hangulat uralkodott, a termen kívül mintegy 1000 tüntető fejezte ki elégedetlenségét Nixonnal szemben. A rendőrség közel 800 tüntetőt tartóztatott le az egyik helyi szálloda épülete mellett, ahol a republikánus párt választási főhadiszállása van. A rendőrség könnyfakasztó bombákat használt a tüntetők ellen.

# HOLNAP NYILIK MEG A MÜNCHENI OLIMPIA

(Folytatás az első oldalról)

hogy ez elegendő volna az olimpián.

A magyar uszóküldöttségben ezúttal nem vesz részt a volt válogatott uszó, Sárosi Imre, aki több uszó nemzedéket nevelt fel. Sárosi nemrégiben súlyos börtönbüntetésre ítélték, mert magánuszodájában egy kislány belefulladt a vízbe. Sárosi csak a magyar sport vezetőinek közbelépése után kapott amnesztiát.

Itt jegyezzük meg, hogy Németországban még nem ült el a vihar, amelyet Rhodésia kizárása okozott az olimpiáról. A legtöbb német lap vezércikket szentelt az ügynek, amelyben megjegyzik, hogy minden szimpátiájuk ellenére az afrikai államok iránt, nem ez a helyes és járható út. Néhány újság még azt is hozzáteszi, hogy ha ez így megy tovább, a jövőben az arab államok követelhetik Izrael eltávolítását is az olimpiáról.

Az izraeli sportolók körében általában optimista hangulat uralkodik és szeretnék több sikert elérni, mint eddig, főleg két okból: az egyik az, hogy az olimpiát Németországban tartják és ez a tény minden zsidó számára

megkétszerezi a küzdő szellemet, másodsorban a legtöbb izraeli sportoló olyan sportágat képvisel, amelyek nem különösebben népszerűek az országban. Ezért az olimpia jó alkalomnak mutatkozik, hogy híveket szerezzen az ilyen sportágak számára itthon is.

## A MIFÁL HÁPAJISZ SORSOLÁSA

A Mifál Hápajisz tegnap megtartott 34/72 sorsolásán 150 ezer fontot nyertek a 027600 és 733645 számok.

50 ezer fontot nyert a 634438 számú sorsjegy.

12.500 fontot nyertek a 273360 és 700376 számú sorsjegyek.

6.250 fontot a 021776 099569 399694 724381 számok nyertek.

1250 fontot a következő számok nyertek:

014045 095500 146289 150145 198872 228989 276051 329131 330185 363730 425339 449338 251918 600168 644851 647830 665938 681766 689216 711152 714709

Az alanti végződésű sorsjegyek a következő nyereményeket kapták:

600 font  
01467 07865 11477 27405 53455 64289 78412 84783 85920 96660

250 font  
00188 05866 10543 11350 13228 16348 33289 35478 47384 48033 53265 58991 66061 67713 67755 68074 74611 80277 85334 85860 87313 90472 91233 91629 99234

100 font  
0017 3783 3838 4224 5498 6639 9920

50 font  
0013 0123 0910 0954 1216 1271 1582 1866 2307 3481 3484 4298 4956 4963 4983 4999 5058 5190 5242 5408 5420 5918 7131 7246 7310 7493 7724 8002 8306 8337 8506 8781 8949 9950 9114 9117 9308 9326 9710

A 8-as számmal végződő sorsjegyek visszanyerték a 4 fontot.

## Homoszexuálisok kirabolnak egy bankot New Yorkban

A rablók egyikét lelőtték, a másik megadta magát

Brooklynból szerdán a maga nemében egyedülálló bankrablás történt: két homoszexuális behatolt a Chase Manhattan Bank egyik fiókjába, nyolc tiszt viselő sakkban tartották és követelték, hogy engedjék ki egyikük himnemi „feleségét”, akit egy zárt pszichiátriai intézetben tartanak.

Az eset néhány perccel a bank zárása előtt történt. Két revolverrel és pisztollyal felfegyverzett férfi betört a bankba, nyolc tiszt viselő sakkban tartották és követelték, hogy engedjék ki egyikük himnemi „feleségét”, akit egy zárt pszichiátriai intézetben tartanak.

Az eset néhány perccel a bank zárása előtt történt. Két revolverrel és pisztollyal felfegyverzett férfi betört a bankba, nyolc tiszt viselő sakkban tartották és követelték, hogy engedjék ki egyikük himnemi „feleségét”, akit egy zárt pszichiátriai intézetben kezelte Ernst Aaronst, egyikük „feleségét”.

Néhány perc múlva, közel 200 rendőr vette körül a bank épületét és tárgyalásokba bocsátkoztak a rablókkal, akik közben 30 ezer dollárt szedtek össze a bank széfjéből. Ezután a „férj”, John Wojtowicz legnagyobb örömeire oda hozták Aaronst, aki azonban egyáltalán nem látszott megelégedettnek, mert attól tartott, hogy „férje” már nem őt szereti, hanem rablótársát. A jelenlévő rendőrök később elmondották, hogy

a találkozó egy feltékenységi drámához hasonlított, amelyben a „férj” a „feleség” és a „szerető” játsszák a főszerepet.

A tárgyalás során, amelyet a rablók, a rendőrség és az FBI embereivel folytattak, arra a meg egyezésre jutottak, hogy kétmotoros Jet-repülőgépet bocsát a rendelkezésükre, amelyen Algériába repülnek. Valóban a bank elé egy nagyméretű autó érkezett, amelyet az FBI embere vezetett, arra felszálltak a bankrablók és tuszai és a kocsi a Kennedy-repülőtérről felé tartott. Amikor a kifutópályához értek, ahol a repülőgépek állottak,

az FBI egyik embere egy adott pillanatot kihasználva, amikor a két rabló elfordította fejét, előrántotta fegyverét és belelőtt egyikükbe.

## Felavatták a gyógyszerészeti kar új épületét

Jeruzsálemben felavatták a gyógyszerészeti kar új, hételetemes épületét. A héber egyetem gyógyszerészeti karán jelenleg 200 diák tanul, akik közül húszan a kisebbégi népcsoportokhoz tartoznak, míg 12 új olé a Szovjetunióból.

Az épület felavatásán közölték, hogy 1976-ban Izraelben rendezik meg a gyógyszerészek világkongresszusát 3000 résztvevővel.

## UJ OLÉ VILLANYBOROTVATÓL AUTÓIG FARKASNAI VÁSÁROL VÁMMENTESEN

Szállítunk 10 nap alatt A LEGJOBB BEL- ES KULFOLDI GYÁRTMANYOKAT MEGTALÁLJA ÖSSZPONTOITVA NALUNK



## S. FARKAS LTD. MONDIAL 2000

TEL-AVIV: Derech Petach Tikva 9, tel. 621-272, R. Hasorez 2, (Gád épület) 7. em. Tel. 232-914.  
JERUZSÁLEM: Hétfo, szerda 8.30-13, 16-19, Vas., kedd, csüt. 8.30-19.  
HAIFA: Hétfő, szerda 8.30-13, Péntek 8.30-13.  
NATANJA: Herzl u. 24. Tel. 523-608. Vas., kedd, szerda, csüt. d.n. 4-7-12 Elektron, Sd. Weizmann 13. Tel. 28935.

## Izrael minden polgárának, aki engedély nélkül hord, vagy tart fegyvert

Még egy hétig szolgáltatható vissza az engedély nélkül tartott fegyver.

### AZ UTOLSÓ HATÁRIDŐ A BESZOLGÁLTATÁSRA, 1972.8.31.

AZONNAL beszolgáltatandó minden revolver, puska, gégfegyver, mindenféle lőszer, robbanóanyag, kézigranát, minden más fegyverhez való lőszer — a legközelebbi rendőrségen.

Kimélje meg magát súlyos büntetéstől, a fegyvertartási törvény új kiegészítése alapján.

Használja ki az alkalmat, szolgáltatassa be a fegyvert és lőszert azonnal. Ne halassa beszolgáltatásukat az utolsó napokra.

Sokan (több, mint ezer ember) beszolgáltatva már engedély nélküli fegyverét. Kövesse példájukat, amíg nem kési le a határidőt, saját és a közönség érdekében.

### MISTERET JISZRAEL

Mely fájdalommal jelentjük, hogy szeretett férjem, apám, fiam, testvérünk, sógorunk, nagybátyánk

## Friedmann Bazil (Laci)

Bukarest — Haifa

nincs többé.

A temetés időpontja és helye megtehető a 86602 — 88715 haifai telefonszámokon.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Felejtethetlen drága férjem, apám, fiam, nagyapánk, apósom, bátyám, rokonunk

## GROSZ JÓZSEF ז"ל

Arad — Kirját-Jám

elhunyának slosimján

### AZKARÁT ES SIRKOAVATÁST

tartunk 1972 augusztus 29-én, kedden délután 4 órakor, a cur-sálomi temetőben.

Külön autóbussz indul a lakástól. Kirját-Jám Gimel, Eliezer Kaplán u. 7., délután 4 órakor.

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik mély fájdalomukat részvétükkel enyhíteni igyekeztek.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Felejtethetlen drágánk

## STIEGLITZ ELLY ז"ל

Subotica — Jeruzsálem

### AZKARAJAT ES SIRKOAVATASAT

1972. augusztus 31-én, csütörtök d. u. 5 órakor tartjuk a Hár-Hámenuchot-i (Givat-Saul-i) temetőben.

Találkozás a temető bejáratánál.

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak, akik drága halottunkat utolsó útjára elkísérték és bennünket vigasztaló szavakkal felkerektek.

KESSLER DITTA, BANDI és gyermekei, SPORER KLARI

Felejtethetlen drága férjem, apánk, nagyapánk, apósumk, sógorunk

## MENDEL ADOLF ז"ל

Marosújvár — Bné-Brák

slosimja leteltével

### AZKARÁT ES SIRKOAVATÁST

tartunk 1972. augusztus 27-én, vasárnap délután 4 órakor, a petách-tikvai temetőben. Autóbussz indul a lakástól, Bné-Brák, Sikun Hé, Bár Ilán u. 3., délután fél 4-kor.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Férjem, apánk, testvérünk, nagyapánk, dédnagyapánk

## HEUMANN MOSE MÁTYÁS ז"ל

(Balázsfalva — Kolozsvár — Petách Tikva)

slosimján, augusztus 30-án, szerdán délután fél 5-kor

### AZKARÁT

tartunk az emlékére és felavatjuk sírkövét a petách-tikvai temetőben. Külön autóbussz indul délután 4 órakor a Petách Tikva Hess utca 31 sz. alól, az özevgy lakásától.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Felejtethetlen drága feleségem, anyám, nagyanyánk, dédanyánk

## HENYA (Hédy) HERSKOVITS ז"ל

Gyulafehérvár — Bné-Brák

augusztus 27-én, vasárnap délután 4.30-kor tartjuk a zichron-meiri ponyevitzi temetőben.

Autóbussz indul 4.15-kor, Finkelstein, Bné-Brák, Admor Migur 4. elől.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Felejtethetlen feleségem, anyánk, testvérünk, nagyanyánk

## AFTERGUT GOLDI (Aranka) ז"ל

Déva — Natanja

elsőéves AZKARAJAT ES SIRKOAVATASAT

1972 augusztus 27-én, vasárnap délután 3.15-kor tartjuk Natanján, a Sikun vátikimi temetőben.

Autóbussz indul a natanjai Tácháná Merkazit 15 sz. állomásától pont 3 órakor.

Külön autóbussz indul a lakástól, Natanja, Ráv Kuk u. 38, pontosan 3 órakor.

A GYÁSZOLO CSALÁD

Felejtethetlen feleségem, lányom, anyánk, testvérünk

## NAGY ANNY ז"ל

Arad — Petách-Tikva

augusztus 28-án, hétfőn délután 5 órakor tartjuk a petách-tikvai temetőben. (88.as autóbussz).

A GYÁSZOLO CSALÁD

# Az olimpiák alkonya

Irta: DAN OFRY

Pierre de Coubertin báró, az újkori olimpiai játékok szellemi atyja bizonyára megfordulna sirjában ha látta, mi történik a Münchenben most megülő huszadik olimpia körül. A nemes elképzelésekből kiinduló francia tudós azért fáradozott hosszú éveken át, hogy az olimpiai játékok 1600 évi szünet utáni felújítása egyben az olimpiai szellem győzelmét is hirdesse.

Mi a lényege ennek az olimpiai szellemnek?

A sportszerűség.

A legszűkebb és legkételesebb géczezet, az emberi szervezet teljesítményének sokrétű, ragyogó megnyilvánulása. Az úszás, az atlétika, a vívás, a torna, az evezés, az atléta, a sulvemelés, a kosárlabda, az öttusa, a röplabda, a kerékpár, az ökölvívás és a többi sportág terén.

Eddig a világ abban a hitben ringta magát, hogy az olimpián a 21 elismert sportág legjobbjaival mérjük össze erejüket. Tehetségük, ügyességük, felkészültségük, testi erejük legmagasabb szintű megmutatásai. Eddig a világ komolyan hitte, hogy az olimpia egyike azon utolsó melegsávnak, ahol még nem hatolt be a politika szennyes levegője.

Az olimpiai bizottság legutóbbi ülésén azonban komor bizonyítékokkal szolgált annak alátámasztására, hogy a világ ismét févélített. Aki ezideig komolyan gondolta, hogy az olimpiát azért rendezik, hogy a többi között eldöntse például, ki futja a leggyorsabban a száz métert, észhez kell térjen!

Nemcsak erről van szó.

A legjobb eredmények, az új rekordok felállításai mellett az olimpia úgy látszik azt a célt is szolgálja már, hogy áldozati hányarókat mutasson be az olimpia haragos isténének...

Ezt a szerepet osztották ki az idén Rhodésia számára.

Ezért döntött meg a févhit, mintha az olimpia kizárólag a világ legjobb sportolójának lenyújtó találkozója lenne. A legújabb testkultúra, a mellékszempontoktól mentes sportszelleme idejében. Hogy azt Pierre de Coubertin báró is elképzelte. Hogy ez kiöntik az olimpiai eskü szövegéből is:

"Az összes versenyző nevében ígérem, hogy ezeken az olimpiai játékokon a szabályok tiszteltbentartásával, igazi sport-szellemmel, a sport dicsőségére és csapataink tekintélyéhez méltó módon fogunk részt venni."

Nehéz összeegyeztetni ezt az eskütételt Rhodésia kizárásával. Hogy miért? Egyszerű oknál fogva.

Rhodésia eltávolítása az olimpiai kérdésekről politikai mérlegelések eredménye. Az olimpia pedig — legalábbis eddig úgy tudtuk — sportolók nemzetközi randevuja. Sportteljesítményük összehasonlítására.

A sportban ismeretes "fair play" még a paradés megnyitó előtt sarokba szorult Rhodésia kiközösítésével.

A huszadik olimpián már az előjátékok során győzelmeskedett a kétszínűség, az áll-szenység, a kendőzetlen érdek — az olimpia eredeti szelleme és koncepciója fölött. Ugy is szövegezték ezt, hogy a müncheni olimpián a politika knock-outot adott a sportnak.

És ami ennél is fontosabb: Rhodésia kizárásával veszedelmes precedens teremtettek.

A világnak már tudnia kellene, hogy ha egyszer behódolnak a zsarolásnak, csak idő kérdése, mikor kerül sor a következő kapitációra...

Nem kétséges, hogy a rhodésiai példa nyomán előbb-utóbb újabb zsarolási manőverek szemtanúi leszünk. Ébredő világörzések és országok megbízottai magától értetődőnek fogják venni, hogy ne csak a sport, de a kultúra különböző nemzetközi fórumait kihasználva ejtsék meg "elszámolásukat" más államokkal...

Ezért nem tudok lelkesedni Rhodésia kizárásáért. És természetesen ez annak ellenére, hogy távolról sem azonosított magam Ian Smith fajvédő rhodésiai rendszerével. Ugyanakkor azonban felteszem a kérdést:

Mi köze a politikának, Rhodésia belső társadalmi rendszerének a sporthoz?

\*

Egyetlen izraeli és egyetlen zsidó sem tagadhatja, hogy az olimpia az izraeli állam számára nemcsak a nemzetközi tekintélyének, hanem a belső társadalmi rendszerének a megerősítésére szolgál. Izrael államot az izraeli zsidóság és a zsidóság izraeli államának támogatja. Ezért az izraeli zsidóság és a zsidóság izraeli államának támogatja. Ezért az izraeli zsidóság és a zsidóság izraeli államának támogatja.

A világ többsége már kimondta erkölcsi ítéletét a rhodésiai kisebbségi főher-uralom fölött. Az UNO különböző testületei, köztük a Biztonsági Tanács is bojkottot hirdetett Rhodésia ellen.

Elsősorban az önálló afrikai néger államok követelésére. A fekete kontinens uralkodói és tömegei jóakaratainak megerősítésére.

Rhodésiait evakorlatilag kiközösítették az összes nemzetközi testületből. A többi között azért is, mert mind a nagyhatalmak, mind a kisebb államok óvakodnak attól, hogy a négerkeletet megerősítse a rhodésiai rendszerrel azonosított magukat.

Az afrikai államok azonban nem érték be ezzel. Harcot indítottak, hogy még a sport mezejéről is száműzzék a gyűlölt fehér-uralmi rendszert. Így került sor az olimpiára.

Az afrikai négerkelet nem érdekelte az olimpia fennkölt sport-szellemét, amely szöveg ellentétben áll minden politikai megfontolással. Őket csak egy hajtotta. Münchenből is kiűzni a megvetés jelkévévé lett Rhodésiait. Ezért alkalmazzák a "vagy mi, vagy ők" fejevért.

A zsarolás eszköze.

És pontosan ez az, amiért nem tudunk örülni Rhodésia kizárásának. Mert ebből könnyen lehet még Izrael-ellenes bumeráng.

Senki sem gondolja komolyan, hogy Rhodésia kizárásánál erkölcsi szempontok érvényesültek. Egyszerűen meghajoltak az afrikai államok kollektív zsaroló ereje előtt. És így állott elő a helyzet, hogy olyan "em-berszerető" rendszer, mint Idi Amin ugandai diktatúrája, amely a lebutított afrikai védő politika alapján most az ázsiai polgárokat üzi ki országából — Rhodésia esetében az afrikai államokkal egy táborban lévő — a vádolt szerepét tölthette be az olimpiai bizottság előtt.

Mintha egyenesen viccet akarnának üzni a világ szeme láttára...

A feketék elleni megkülönböztetés — kaim-bélyegyet nyom Ian Smith homlokára. Az ázsiai fehérek, avagy sárkák kiűzése. Kirab-lása Ugandában, az ellentétes előlelt feke-te faivédő politika még csak szóra sem ér-demes.

És ezt vezetik a huszadik század, a hu-szadik olimpia erkölcsi színvonalának.

A tanulság tehát az, hogy a nemzetközi fórumok igazságának malmait az igazságtól, az erköléstől teljesen függetlenül öröklék. Az

igazságnál és a tényeknél sokkal fontosabb, hogy belétartozzanak valamelyik nagy szavatszámúval rendelkező államtombe. Mint például az afrikai blokkba. Vagy ami enél is hatásosabb, — az afrikai és ázsiai államok közti táborába. A "harmadik blokk" különös világába. Abba a csoportosulásba, amelyet a kommunista államok is többnyire automatikusan támogatnak.

Izrael szempontjából tehát nem különösképpen huzdító a Rhodésia kizárása az olimpiai játékokból. Előjárhat ugyanis olyan helyzet, hogy az arabok követelésére és az afro-ázsiai tömb fejbőlítése mellett, Izrael próbálják majd eltávolítani egyik, vagy másik sportkeretből. Ez annál is inkább meg-förténhet a rhodésiai precedens után, mert az arabok már a múltban is próbálkoztak ezzel a taktikával.

Ki nem emlékszik azokra a kísérletekre, amelyek arra irányultak, hogy kizárassanak bennünket az ázsiai államok labdarúgó és atléikai mérkőzéseiről? És ki feleltette el, hogy a Szovietunió — keleteurópai csatlósai gépies támogatásával — már szerette volna kizárni Izraelt az európai kosárlabdamerkőzésekről, azzal az indoklással, hogy Izrael "nem tartozik" a világ ezen részéhez, jóllehet más nem-európai államok is részt-vettek ezen a turnén?

Sínos, — vannak intő példák.

Ezért nagyon vegyes érzelmekkel fogadjuk a Rhodésia-ról szóló hírt. A vegyes érzelmeket pedig még súlyosbítja az a bizo-nvára véletlen, de nem jelentéktelen körülmény, hogy az olimpiai bizottság tagjai éppen München városában hódoltak be a kollektív zsarolásnak és fenyegetésnek...

Münchenben, ahol egyszer egy Chamberlain nevű balga politikus azt hitte, hogy a fenyegetéseknek való behódolással a Nyugat megvásárolja nyugalmát és békéjét.

Münchenben, ahol a zsarolásnak való kapitáció csak több igényeket újabb áldozati hányarókat szült.

Ebben a városban, a mai Münchenben áldozták fel az olimpiai bizottság tagjai azt az utolsó illúziót, hogy van még egy olyan terület a nemzetközi kapcsolatok dzsungel-jében, ahol nem a politika, hanem a kétszínűség, nem az érdek a döntő, hanem a kizárólag a sport és a sportszelleme győzedelmeskedik.

\*

Rhodésia fővárosában azt mondták a kizárás határozatát, hogy ez a döntés az olimpiai véget jelenti. Nem osztjuk ezt a szélsőséges nézetet. De azt igenis megok-kázzuk, hogy a szerencsétlen határozattal megkezdődött az olimpiák alkonya...

Annak ellenére, hogy egyetlen védőszavunk sincs Ian Smith fajvédő rendszer mellett. De ha az olimpia rendezői nem törődnek olyan "demokratik" belső ügyeivel, mint Franco, Idi Amin, Aszad siriai diktátor, Husák csehszlovák pártfőnök és még sokan a "békétáborból", akkor úgy tűnik, nem volt százszázalékosan indokolt éppen Ian Smith rendszerét olimpia-évre hányni és még a gerelyvetés olimpiai verseny előtt hatal-mas ivben, jó messzire hajítani.

# «POLONIA», A LENGYEL DIASZPORA

Az alábbi ötletes és elgondolkozató írás a Time Magazinban látott napvilágot

A legtöbb kelet-európai kommunista állam a legjobb esetben egy bányász Nyugatra vándorolt polgárral, mint az elveszett lelkekkel. A legrosszabb esetben pedig, mint árulókkal. Lengyelország azonban figyelem-remltő kivétel. Edward Gierk rezsimje aktívan támogatja a baráti kapcsolatokat "Polonia" (ahogy a lengyel diaszpórát nevezik) és a Lengyel Népköztársaság között. Idén nyáron Lengyelországban különösen prosperál a turistaforgalom: az emigránsok és leszármazottaik tízezreivel látogatnak az óhazába, s ilyen körülmények között Gierk kampánya fokozottabb méreteket ölt.

Varsó baráti politikájának főszerepe a „Polonia Társaság”, amely ápolja a kapcsolatokat a külföldön élő lengyelekkel, kulturális és diák-cserakezdeményekkel történelmi ünnepeket szervez, valamint turista attrakciókat. Ugyancsak ez az intézmény propagálja a végleges visszatérési terveket a nyugdíjas emigránsok számára.

## PROPAGANDA ÉS ÜZLET

Valójában a Polonia Társaság egy hatalmas, állami propaganda vállalat, amelyet a lengyel kormány arra használ fel, hogy kibéküljön a mintegy másfélmillió külföldön élő lengyelrel — akiknek többsége a második világháború után a kommunista rezsim elől menekült el — és a sokmillió többi lengyel származásúval, akiknek zömeje és nagyszülei a nyomor és a zűrzavar miatt voltak kénytelenek emigrálni.

A Polonia Társaság programjaiban kevés a nyílt kommunista propaganda. Fő céljuk inkább tőkét kovácsolni a lengyel emigránsok "good will"-jéből, rávenni őket, hogy kemény valutaiutakat Lengyelországban költssék el, hogy legyenek a lengyel kultúra és kereskedelem követői adóptált hazájukban.

A legtöbb terv, főleg azok, amelyekből a nehézségekkel küzdő lengyel nemzetgazdaság hasznot húz, a 12 millió lengyel, illetve lengyel származású amerikai felé irányul. A nyári lengyel-amerikai turista-invázió kezelésére a látogatók száma már meghaladta a 30.000-et. LOT, a lengyel nemzeti légitársaság, két új Iljuszin let-gépet vásárolt, amelyeket charter-szolgálatba állítottak az amerikai nagyvárosok és Varsó között. Az emigráns turisták kényelmének biztosítására, Orbis, az állami idegenforgalmi hivatal egy modern üdülőnegyedet épít Warkában, Casimis Pulaski, az amerikai függetlenségi háború hősnének szülőhelyén. Ezen az üdülőtelepen önül Lengyelország első háború utáni golfpályája.

A legtöbb lengyel-amerikai turista egy-szerfőn rokon látogatásra jön: mások, főleg a fiatalabb látogatók, már a harmadik vagy a negyedik amerikai generációhoz tartoznak, akik fel akarják utítani a kontak-tust őséik hazájával. De egyre fokozódó számban térnek véglegesen vissza Lengyel-országba idősebb emigránsok, akik kihaz-sz-

nálják a kormány rendkívül előnyös nyugdíjterveit.

## SZIVÉSEN LATOTT VISSZAVÁNDORLÓK — IDEGEN VALUTÁVAL

A lengyel származású nyugdíjasoknak, akik életük javarészét az Egyesült Államokban töltötték, megengedik, hogy ismét letelepedjenek Lengyelországban, anélkül, hogy feladják amerikai állampolgárságukat, vagy az amerikai társadalombiztosítótól járó előnyöket. Magukkal hozhatják — vámmentesen — autójukat és egyéb értékes ingóságait. Dollár ellenében vásárolhatnak a különleges üzletekben, amelyekben más lengyeleket nem szolgálnak ki. Még a legtöbb lengyelnek öt-hat évig kell várnia egy új lakásra, addig a "hazatérők" azonnal vásárolhatnak egy modern lakást, körülbe-lül 2500 dollárért. Ami még fontosabb — az amerikai társadalombiztosító nyugdíj-táru-lékát a hivatalos árnyalvány dupláján vál-tathatják be zlotyra. S mert a mesélhetős költ-ségei alacsonyok Lengyelországban, egy szerény amerikai nyugdíj olyan jövedelmet biztosít a visszavándorlóknak, mint amilyent a lengyel főorvosok, vagy egyetlen taná-rok élveznek.

Egy ilyen tipikus visszavándorló a Cleve-landi 54 éves Jan Dlugosz, aki mint szabó dolgozott egészen a múlt évig, amikor egy autóbaleset következtében rokkant lett. A 136 dolláros csekk, amelyet a társadalombiztosítótól kaptam Cleveland-ban, alig volt elég a házbér fedezésére", mondja Dlugosz. Jelenleg nővérénél él a dél-lengyelországi Nowy Traeban, ahol szerény jövedelme csodálatos művelt. A régi há-zat átépítették, kibővítették, központi fűtés-sel, vízvezetékekkel és modern berendezésekkel látták el. És Dlugosz most ingyenes or-vosi kezelést kap az államtól.

## BIZALMATLAN MAGARTÁS

A legtöbb lengyel-amerikai turista bi-zalmatlan, ha csaknem ellenséges marad a lengyel kommunista rezsimmel szemben. Mindamellé, a külföldi lengyelek általában Varsó pártjára állnak olyan kérdésekben, amelyek a nemzeti aspirációkkal kapcsolatosak, mint például az Oder-Neisse határvonal nemzetközi elismertetésének kérdésében.

A kétféltű magartást, amelyet a lengyel-amerikai hazaiakkal szemben tanu-sítanak, legjobban Alosvusz Mazewski, a csikági Lengyel-Amerikai Szövetség (340-ezer tag) elnöke magyarázza meg. Az 56 éves Mazewski konzervatív republikánus, aki mevetődve nyilatkozik Gierk rezsim-jéről, ugyanakkor azonban aktívan kortes-kedett a kongresszus folyosóin, hogy Lengyelország megtarthassa kedvezményes ke-reskedelmi státuszát Amerikában.

A washingtoni lengyel nagykövet és a csikági lengyel konzul persona non grata házukban, — mondja Mazewski. "De kü-lönbséget teszünk közöttük és a lengyel nép között, amelynek terhein, minden főlünk tel-hető igyekezettel enyhíteni próbálunk."

**AZ „ARANYKOR KLUB” VEZETŐSÉGE ÉS TAGJAI**  
őszinte szeretettel és hűségű ragaszkodásuk kifeje-zése mellett köszöntik alapító ügyvezető elnöküket  
**LÖWENBERG JENŐT**  
**SZÜLETÉSNAPJA ALCALMÁBÓL**  
Jó egészséget, hosszú életet kívánunk neki.  
A klubban augusztus 29-én, kedden délután 6-kor fogadást rendezünk. Szívesen látjuk barátainkat, tag-jainkat. Belépés, vendéglátással díjtalan.

**Mrs. ROSE FINKELSTEIN, New YORK**  
(v. Jurovits Rózi, Máramarostiget) és családja  
**a közismert Laurelton Jewish Center**  
catererje  
שנה טובה ומבורכת  
KIVÁNNAK ÜZLETFELEIKNEK, VENDÉGEIKNEK, BARÁTAIKNAK ÉS TUDATIKNAK, HOGY ÁTVETTEK AZ ÚJONNAN ÉPÜLT, A LEGKORSZERŰBB ÉS PA-ZAR ELEGANCIAJU  
**NORTH WOODMERE JEWISH CENTER**  
CATERINGIA VEZETÉSÉT IS.  
Vállalja a legmagasabb szinten: esküvőket, bár mitzvákat és egyéb ünnepségeket.  
Telefon: (212) 527-3721 — (516) 791-2130

**MÁZAL TOV ÉS NACHAT JÓKIVÁNSAGAINK**  
testvéreinknek  
**EDITH ÉS ERNEST ROSENTHALNAK (Cholon)**  
LEANYUK  
**LIA ÉS GILAD (GOLDSTEIN) ADRIAN**  
augusztus 28-i esküvője alkalmából.  
120-IG TARTÓ BOLDOGSÁGOT KIVÁNNUNK AZ IFJU PARNAK.  
שנה טובה ומבורכת  
ROKONAINKNAK, BARÁTAINKNAK ÉS SZIGETI LANDSMANJAINKNAK  
Rosenthal Béla és családja (New York)

**DRAGA EDESANYÁNK SZAMETH ILONKA**  
80-IK SZÜLETÉSNAPJÁRA  
EGÉSZSÉGET, SOK SZERENCSET ÉS HOSSZU ÉLETET KIVÁNNAK  
gyermekei: Irén, Nusi Aranka, vejei, unokái, dédunokái, test- vére és a kiterjedt rokonság

**ÚJ OLÉ — használja is a tehetséget!**  
3 ÉVIG BEHOZHAI VAMMENTES ARON  
(katonáknak, diákoknak 3 év után is). Újonnan érke-zőknek 6 hónapig nagyobb kedvezmények • Vilá-gmárkas TELEVIZIÓI, rádió-patent, MIXER, I. MO-SOGEPEKEI, DIÓLEN FÜGGÖNYI, eredeti perzsa-szőnyeget, gázkályhát. • GYORS SZALLITAS  
R. M. Aser • Tel. 62-49-45

**ÜZLETI UT? • ÜDÜLES? • TURISZTIKA?**  
**ROKONLATOGATÁS?**  
BARMILYEN UTAZÁSI ÜGYÉVEL  
FORDULJON BIZALOMMAL  
**CITOUR**  
UTAZÁSI IRODAHOZ.  
TEL-AVIV, BRENNER 2.  
(Allenby sark) • Beszélünk magyarul  
1972. VIII. 25. ÚJ KELET 3

# JULES ROMAINS HALÁLÁRA

Párizsban egy hét előtt meghalt a francia irodalom 87 éves neosztora, Jules Romains, az Akadémia tagja, de halálhírért csak tiszteletteljes előszóhozott hozták nyilvánosságra.  
Vele, a századeleji humanista beállítással és elkötelező ideológiai kinyarokat kerülő utolsó nagybetűs tollforgató szállt sír-ba. Abban az időtlen irodalmi szférákban, amelyben otthonosan mozgott, rajta kívül ve-tett, aratott és esépett a nem-zetség-kronikás Martin de Gard, az Izraelt-járt Georges Duha-mel, és a Nobel-díjas Francois Mauriac, valamint még néhány előjel nélküli kortárs, akikről a gall szellem legújakközöttbb e-lemzője, Robert Curtius azt ál-lította, hogy részesei annak a bravuros alkotó-kasztnak amely végelethatalan szökészletű vi-tákat rendezett az ember ve-szendőségéért.

Jules Romains (eredetileg: Louis Farigoule) ugyan vidéken született, (apja tanító volt), de művei Párizs ezemenetének áradását tükrözik. Felvett nevét a hódító Caesar iránti hódolá-ta sugalmazta, ami némileg el-

lentmond az írásain előmlő, Walt Whitmanra emlékeztető szel-lemi teljesítményének és libe-rális ösztönzésének. Első, 1908-ban megjelent versgyűjtemé-nyének címe: „La Vie unanime” címe alapján bölcselészeti és művé-szeti hitv állását „unanimitas”-nak nevezte el, amely az egyén-teljes és kollektívummal való rejtélyes és elemmentár erejt ösz-szesodródását érzekelteti.  
Romains-nek az a képessége, hogy cselekménygazdag és epi-kus feszültségű létkörben csiráz-tassa ki az elméletét. „Les hom-mes de bonne volonté” („Jóhi-szemű emberek”) című, 28 kö-tetű regény-époszában jelen-tkez legmeggyőzőbben. A nagy mű nem családi élményárlat, ninces főhőse (tehát nem hason-lítható össze Proust „Az eltűnt idő nyomában”) című, mikrosz-kopikus emlékezőtehetséget el-áruló életművével) hanem a Párizs környünyűző, irányzat nélküli sürgős-forgás és széteső időrend vetülete, amelyet a kor-szak eszményekben bizó marko-nyai statisztái még elrendezhet-nek.

Romainsból nem lett a 20. század Balzacja, bár oltathat-lan szomiu kíváncsiság és po-litikai nézetének szocialista víz-zekre sodró dagálya, közel hoz-ta a „Comédie humaine” dina-mikus életi klasszikusának zse-nijéhez. Kétségtelenen helyi Ro-mainst, a Nemzetközi Pen Club egykori elnökét, aki a náci in-vázió elől menekült. Thomas Mann mintájára, Amerikában agitált a zsarnokság ellen, disz-nyeli illati meg a francia és vi-lágirodalom Pantheonában.  
(NASCHITZ)

A franciáknak metafizikai

# Asszonyoknak és figyelmes férjeknek...

(A vásárló és a kereskedő szolgálatában)

## ÉRDEKES ASSZONYOK:

### JENNY ÁMRÁM,

aki magára vállalja az új olék ügyes-bajos dolgait



Ó maga is új oléknak számít, de a tegnapelőtt érkezettekhez képest már tősgyökeres izraeli, aki nagyszerű kapcsolatokkal rendelkezik, pontosan ismeri a „dörgést” és minden összeköttetését az újabb javára gyümölcsözteti.

— Honnan jött?  
— Törökországból.  
— Mikor alijáztak?

— Három évvel ezelőtt.  
— Saját begyökerzési problémáik nincsenek?

— Már nincsenek. Akkor szüntek meg mikor másokét vállaltam magamra. A férjem elhelyezkedett egy bankban, három gyermekem szépen tanul. Ami szabadidőm van, azt közösségi munkával töltöm.

— Van valami szervezeti kerete a munkájának?

— Kezdetben nem volt, csak úgy „partizan módra” kezdem segíteni másokon, de aztán beláttam, hogy eredményesebben dolgozhatom az új olékért, ha egy szervezet is van a hátam mögött.

— Melyik szervezetről van szó?

— A Dolgozó Anyák Szövetségéről.

— Mondia el, hogyan dolgozik?

— Kironban lakom. Fejldő

negyedik a miénk, főleg új olékat telepítenek le Kironba. Nos, én már másnap meglátogatom őket és elbeszélgetek velük.

— Mire van az új oléknak legelőször is szüksége a tapasztalatai szerint?

— Jó szóra. Bizalmat kell önteni belé. Nem ismeri ki magát, ezért azt hiszi, hogy elvesztett ember. Meg kell neki magyarázni a lehetőségeket. Én a legtöbb esetben elmegyek az új olékkal a különböző hivatalokba is. Ez megteszi a hatást, mert látják, hogy minden probléma megoldható.

— Milyen nyelven beszél velük?

— Szerencsére tudok néhány nyelvet. Franciául, angolul ara-

bul, törökül, héberül.

A jiddis nem hiányzik?

— Jó lenne bizony tudni jiddisül is, a jelenlegi alijja segítségére szempontjából hiányzik a nyelv. Én azonban ebből a negatívumból pozitívumot csinállok.

— Hogyan?

— Nagyon egyszerű. Viszek magammal az oroszországi olécsaládhoz egy tolmácsot annak a segítségével kezdem meg a munkát. És lehetőleg azt igyekszem elérni, hogy később a tolmács is önálló ügyintéző legyen, vegye át tőlem a családát. Így aztán lassan-lassan átadom a tapasztalataimat, mert hála Istennek, annyi az új olé, hogy egyedül amugy se győzném...

## Franciaországi levél:

### A feministák kongresszusa

Tranche-sur-Mer francia fűrdőhelyen tartották meg az európai feminista első nemzetközi kongresszusát. Az MLF (Mouvement de Libération de la Femme) nevével szervezték, a kongresszus rendezője, nem értesítette a sajtót, a meghívókat név-

re küldték. Olasz, svéd, belga, holland, angol, nyugatnémet és svájci feminista küldöttségek vettek részt a kongresszuson a franciákon kívül.

Az európai feminista mozgalom voltaképpen az 1968 májusi mozgalmakból és a parla-

Néhány héttel ezelőtt cikket írtam ezeken a hasábkokon arról, hogy mennyire megkönnyíti egy-egy család helyzetét, ha az asszony is munkát vállal és keres ő is néhány száz fontot.

Levelet kaptam ebben az ügyben Alizá Máztortól, egy ásdódi olvasótól, aki szememre veti, hogy minden jót elmondtam, ami az állást vállaló asszony munkájának a következménye, de elmulasztottam a negatívumok felsorolását.

Belátom. Cikemben csak azt hangsúlyoztam, hogy az izraeli kereseti viszonyok mellett legelőbb esetben valóban nem elég a férj keresete, s nagyon sokat lendít a család életszínvonalán, ha az asszony is munkát vállal. Utaltam arra, hogy nem szül rendszerint jó vért, ha megcsontosodott szabály szerint a férj

keresi a pénzt és az asszony költi el, s végül azt sem hallgattam el, hogy ha az asszony ideje nagyrészt a lakás négy fala között tölti, akkor előbb-utóbb ez rossz hatással lesz a szellemére és a lelkiállására.

Folytathattam volna a pozitívumok felsorolását de ugyanakkor belátom, Alizá Máztornak igaza van, mert a negatívumokat nem említettem.

Most sem sorolom fel azokat, inkább átadom a szót egy másik olvasómnak. Sulamit Avivnak, Hod-Hásáronból, aki szintén írt nekem ebben az ügyben és személyes tapasztalataira hivatkozott.

Egyébként Sulamit Aviv is betájtja, hogy nagyon sok érv szól az asszony munkavállalása mellett, de ugyanakkor felsorol néhány „azonban”-jellegű érvet is.

Enos Airesben született Németországból menekült szülőktől, szociológiát és lélektan tanult az egyetemen, jelenleg Nyugat-Németországban él. Híres könyvét New Yorkban írta, mint mondja, „egy dührohamban amiatt, hogy a feminista milyen hazug módon eszményítik a nőt és milyen hazugságokat terjesztenek a szexről”.

Esther Vilar nyilvános vitán vetette össze nézetét Germaine Greerrel. Vilar szerint csaknem minden nő 12 éves korától kezdve azt a célt tűzi maga elé, hogy szerezzon egy férfit, aki egész életében eltartja majd, amint ő cserében hajlandó időnként neki éleket élni vele.

A nő azontul nem versenyez többé a férfival a munkára való felkészülésben, nem fejleszti értelmét és képességeit, mivel életprogramja más: az, hogy a házassággal rabszolgájává tegye és a gyermekek révén egész életében zsarolja a férfit.

Az esetek többségében számítást is végez, mivel a férfiakban Vilar szerint megvan az ellenállhatatlan ösztön, hogy engedjék magukat csapdába ejteni a nők által.

Vilar, aki nyilván a nyugati társadalmak helyzetét tartja szem előtt, hangoztatja: — Szó sincs róla, hogy a nők az életben a nehezebbik részt vállalják. A szülés nem fájdalmasabb mint néhány óra a fogorvosnál, a háztartási munkát néhány óra alatt el lehet végezni minden különösebb erőfeszítés nélkül, és semmiféle szakmai felkészültség nem kell hozzá. A nők alkotóképességének és képzelőerejének hiányát bizonyítja az is, hogy amikor egy polgári család igazán jól akar élni, akkor vendéglőbe megy.

A háziasszony nem más, mint parazita, hangoztatja Vilar. Kijelenti: ha az egyik nem részvétet érdemel és arra szorult, hogy felszabaduljon az elnyomás alól, akkor az nem a nő, hanem a férfi. Illuzió az, hogy a férfiak az urak — valójában a nők uralkodnak a férfiakon, mondja Vilar.

Angliában Vilar felfogása botrányt keltett. Franciaországban kevésbé. Germaine Greer a vita során Vilar felfogását Swift híres „szerény javaslatához” hasonlította az ir kérdés megoldására (tudniillik, hogy meg kell enni az ir csecsemőket).

**Bőr kabát!**  
**GLUCK, Petách-Tikva**  
Montefiore 16., tel. 906447.  
A LEGUJABB MODELEK NAGY VALASZ.  
TEKBAN, KÉZEN ÉS MÉRTEK UTÁN

**VAMOS ORTOPÉD**  
ORVOSI MŰSZERESZ  
MODERN BETÉTEK MINDEN CIPOBEN HORDHATÓK  
● EJEL-NAPPAL VISELHETŐ SÉRÜNKÉK ●  
● ORTOPÉD FÜZŐ, HASKÓIO ● GUMIHARISNYA ●  
1-el-Aviv, Passage, DIZENGOFF St. 155 ● Tel. 227-284.

**Hölgyeim!**  
Kifogástalan szabású elegáns szoknya  
**BINDER KONFEKCIO**  
1-el-Aviv, Náchliat Benjamin u. 21, tel. 623081  
● Rendeléseket méret után vállalunk ●

## A KLEEN PASZTA UJ MINŐSÉGBEN

### UJ DOBOZBAN



A Kleen paszta, a konyha királynője, a kiváló készítmény, a nemzetközi Monde Selection kitüntetéttje most **kitünőbb minőségben** — LN szerrel a kéz ápolására, új és kellemes illat hozzáadásával, fokozottabb töménységben, ami megtakarítást jelent, szép, színes plasztikdobozban, amely úgy készült, hogy kiürítése után, célszerű, emeletes tartónak használhassa a frizsiderben. Mindez 1.50 IL.  
**A KLEEN PASZTA MÉG JOBB — MÉG JOBB DOBOZBAN.**

### Szezonvégi (és eleji) beszélgetés

## Rónai András, Izrael egyik legelfoglaltabb színésze

Mister French szerepét játssza a „Micsoda család” izraeli változatában — Két szindarab a Habimában, négy film, hangjáték-szerepek

Ugy kezdődött, hogy beszél-nem kellett Rónai Andrásal, ez-zért találkozási akartam vele megbeszélni.  
— Mikor? — kérdezte álmosan, a telefonon keresztül reggel 9 órakor. Most beutazom Tel-Avivba, 10-től kettőig próbám van a Habimában, onnan

ta egy buskormo, idegbeteg korhálzási figuráját.  
Majd elfelejtettem, hogy a-mint a mellékelt ábra is mu-tatja, Rónai arcát ápolat korszak-káll övezi.

— A rabló szerepéhez növesz-tettem; a darab hatszor megv-hetenként, nehéz estéről este

játsszódik, az asszimiláció prob-lémáival foglalkozik, ami, úgy-látszik abban az időben is fen-nállt. A darab bemutatása szin-tén az őszi ünnepekre esik. Ezért aztán lesz egy olyan napom hogy három előadáson játszom: kora délután a „Micsoda család” után „A kutya végrendelete” és este az „Idők vége”.

— Cházár darabjának több mint harminc szereplője van, a női főszerep Bájja Lanczet alakítja, a másik férfi főszerep Jicchák Silo. A Habima ezt az előadást már Izrael fennállásá-nak 25. évfordulójára készíti e-lő, ezzel vesz részt az ünnepe-geken.

— S ha elfoglaltságaimat lel kiismeretesen akarom felsorol-ni, el kell mondanom, hogy az i-dén négy filmben játszom, ket-tő már kész van, az egyik a Nurit, amelyben úgynevezett vendégszereplő vagyok, ami a ma-gyar művészeti nyelvben nem nagyon ismeretes fogalom. A vendégszereplőnek rendszerint nincs szerves része a cselekmény-nek, de olyan epizódszerepet ala-kit, amelynek kiemelkedő fon-tossága van a filmben.

A másik film, amelyet épp most fejeztünk be, az „Take two” című produkció amely Izrael hivatalosan tévésztvez a velencei filmfesztiválon. Bárucl Dinar rendezte, és én egy nagyvállal-kozót játszom, aki költséges rek-

lámfilmet rendel meg egy pro-ducernél s ekörül forog a cse-lekmény.

Azonkívül játszom Menachem Golan új filmben és most dolgo-zunk a berlini tévé számára készülő filmben, német színész-ekkel és Simon Finkellel, aki most a Habima művészeti igazgatója. Tekintélyes, jólmegteremt ura-bat alakított ezekben a filmek-ben.

Ennél több aligha fér be egy izraeli színész munkaprogramjá-ba. Rónai András mindig lel-kesen, odaadón és szorgalma-nal végzi, rendezői és a kriti-ka általános megelégedésére. A kritika igen fontos tényező Iz-raelben. Aligha van még egy kulturkór a világon, amelyben a bíráló olyan kegyetlenül szigoru-lna, mint az izraeli. Az elmúlt két évben Avrahám Rónai minden szerepéről nagy el-ismeréssel írt ez a szigorú kriti-ka, ami tanúsítja a komoly fejlődést, amelyet az elmúlt é-vekben mutatott.

Nem zárhatjuk le ezt a sze-zonvégi (vagy eleji) áttekintést annak említése nélkül, hogy Rónai a kevés, héber kulturában meggyökerezett művész közül va-ló, aki hűen ragaszkodik a ma-gyarszói törzshöz. Szereti a ma-gyar közönséget, amelyhez két-három évenként elzarándokol egy-egy produkcióival.

Amikor nyári szabadsága van. Mert ilyen elfoglaltság mellett eb-ben nincs minden évben része.

(Barzilay)



SEBASTIAN CABOT  
Az eredeti Mister French



RÓNAI ANDRÁS  
Az izraeli Mister French

a rádióhoz sietek, mert ott is próbálom ötig, azután egy gyer-mekelőadás próbáján kell len-nem, este fél kilenckor pedig játszom „A kutya végrende-le” című vígjátékban.

Rónai András ma Izrael leg-foglalkoztatottabb színésze, ne-héz tehát vele baráti beszélge-tésre összeülni. Csak szombat délután sikerült. Az én dolgo-mat hamar elrendeztem vele, de hogy miért dolgozik megszakít-ás nélkül délelőtti tízről éjfél-ig, annak az elmeséléséhez hosszabb időre volt szükség.

— Persze nincs ez mindig így — nyugtatott meg — nem is bírádom. Jöhet olyan idő is, amikor nincs nekem való szere-p, akkor kiheverem az ilyen farszoki hónapokat.

Most azonban főszerepben van Rónai Andrásnak holott, augusztus lévén, évadzársának len-ne az ideje. Csak hogy nemzeti színházunk, a Habima az idején nem tart nyári szünetet.

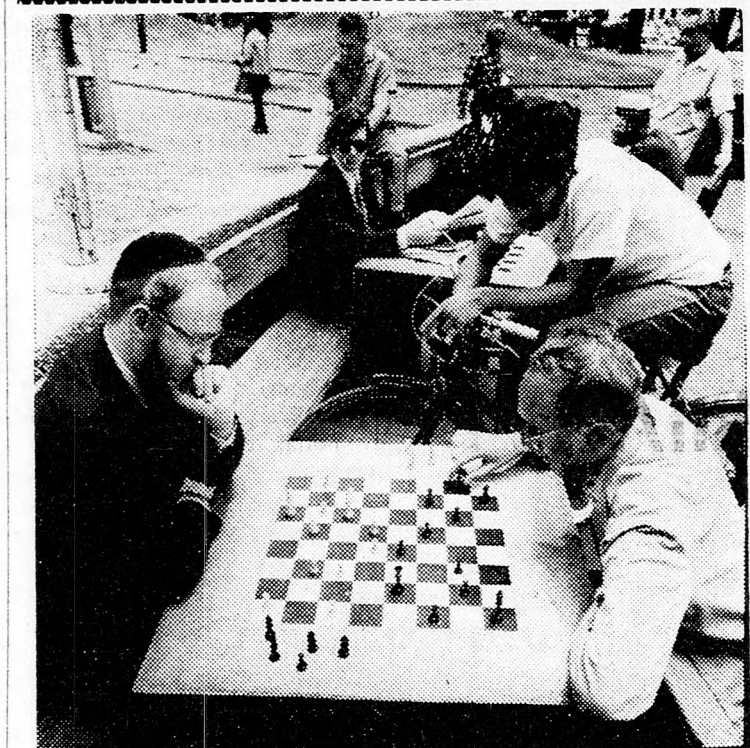
— Nagyon megy a „Kutya végrendelete”, — magyarázza, a hetvenedik előadásnál tartunk és a közönség esteiről este re-zsfolásig megtölti a termet, miért szaktának meg a sorozatot?

Rónai egy vadkülséjű rablót alakít a darabban, egy alakítja, amint a darab és a rendező (Jozsef Milo) megkívánta, egy vérszerű rabló karikatúrája-ként, kitűnően. Furcsa volt őt látni ebben a szerepben, miután ezt megelőzőleg az „Othon” című modern szimfóniában játszot-

felragasztani és leszedni magam-ról az álszakált. De aztán ki-derült, hogy még két darabhoz jó a szakáll tehát sokáig nem lesz módom leborotváltatni. Egy impresszió érdekes ötletet válo-sítják meg színpadon: „A micsoda család” tévé sorozatból írtak gyermekeknek való vígjátékot és én játszom Mister French-et. Oncle Bill mindenható komornyik-ját. Az előadásra Izraelbe jönnek a gyerekek is. Buffy már itt van, itt is marad a premierre, de addig megérkezik Sissi és Johnny is. Csak Bill bécst nem láthatjuk, másutt van elfoglalva.

A színpadon Smuel Aemon, a Habima kitűnő művésze játssza Bill bácsi szerepét.

— Ezt az előadást a Héjchál Hátárbutban játszuk, a szukoti vakációban naponta, utána pe-dig hetenként kétszer. De ez nem az egyetlen kötelezettségem a szezon végén, azaz mondjuk azt, a szezon elején, mert számom-ra a kettő egybefolyik. Most próbáljuk Chájim Házaz ismert héber íróknak „Az idők vége” című szindarabját. Ezt a darabot 22 évvel ezelőtől már be-mutatta a Habimá. Nagy meg-tiszteltetésnek érzem, hogy a né-hai Jehosua Bertonov, a nagy jellegű színházi szerepét osz-tották rám. Sikerült meggyőzőm a rendezőt, hogy szakállasan játszhaszak, s így az az egy sa-káll három szerepre lett jó...  
— Cházár darabja a tizenha-todik században Németországban



A Szpászki-Fischer sakkvilágbajnoksági küzdelem velejárója, hogy amatőr sakkok a világ minden táján megismétlik a két nagy-mester játszmáit. Képvánok egy newyorki sakk-klub terasza lát-hatók lelkes amatőrökkel.

MA ESTE A TV-E-BEN

15.00: A MEGLEPETÉSEK UTCÁJA  
15.30: Szombat fogadás  
18.30: Rövid hírek arab nyelven  
18.32: SZERELM ES VAGYON — Asatási munká-latok közben véletlenül egy nagyon gazdag ember végren-deletére bukkannak, aki vagy-nát különböző arab államok-ban élő családtagjaira hagyta. A végrendelet végrehajtónak sikerül is felkutatniuk négy örököst és a film tulajdon-képpen tartalma arról szól, hogy az örökösök, hogyan osztják fel a váratlanul öltükbe pottyant vagyont (Arab film)

20.15: Hírek arab nyelven  
20.30: PENTEK ESTE — Tar-ka szórakoztató műsor  
21.15: HANGOS HETI HIR-ADÓ  
22.00: „VIII. HENRIK HAT FELESÉGE”. — Otődik rész: „Catherine Howard”  
22.50: HIREK. Befejészül egy mondat a Szentírásból. Há-tíkvá.

SZOMBAT  
18.00 Rövid hírek arab nyelven  
18.02: GYEREKEK A MI UT-CÁNKBÓL — „Cirkusz”  
18.17: Találmányok és ujítások.  
18.30: ADEL ES SZAMIRA — „Kegyes hazugság” — Lilít Nagár és Jack Kohén közre-működésével.  
19.00: Hírek és tévé vita arab

nyelven.  
19.30: RAJZFILMEK  
20.00: MÁBÁT HIRMAGAZIN  
20.30: HÁMÁVDIL — Az „Ec Chájim” jesiva nevelőintézetének találkozási Jeruzsálemben.  
21.00: IRONSIDE — „Ég és föld között”  
21.50: A MÜNCHENI OLIM-PIA MEGNYITÓ ÜNNEP-LYENÉK KÖZVETÍTÉSE.  
22.30: Hírek. Befejészül egy mondat a Szentírásból. Há-tíkvá.

Az esetleges műsorváltozást nem vállalunk felelősséget.  
A HADSZEREG RÁDIOJA  
12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23 és 24 órák

RADIO

A Kol Jisraél adásainak új hullámhossza  
A-MUSOR: Az egész országban (Ejlát kivételével) 522 méter; Jeruzsálemben 322 és 256 méter; Ejlát 221 méter  
B-MUSOR: Országos 457 méter; Jeruzsálemben 457 és 423 méter; Ejlát 256 méter; Haifa és Nyugat-Gáli 249 méter; Gázi 355 méter és Kirját Smona 340 méter  
AZ FM MUSOROK VETÍTÉSE:  
A-MUSOR: Jeruzsálem 91.3; Haifa 87.6; Ejlát 99.25  
B-MUSOR: Jeruzsálem 95.5; Haifa 88.8  
A HADSZEREG RÁDIOJA: 1286 kilohertz (230 méter) az ország egész területén  
Az izraeli rádió külföldre sugár-zott magyar nyelvű adása minden este 20.45 órakor a 33.3 és 31.17 hullámhosszon hallható.

5732. Elul 15.  
1972. augusztus 25., péntek.  
B-MUSOR  
6.00: Mát tovul. 6.10: Torna. 6.20: Hangfűzések. 6.55: Műsor-ismertetés. 6.59: Egy perc héber nyelvtan. 7.20: Hangfűzések. 7.55: Sorfőzők. 8.10: Hangfűzések. 8.55: Pár perc cionizmus F. 8.55: Hangfűzések. 9.05: Hangfűzések. 10.05: Műsorzárás.

11.40: Hová menjünk ma este? — 12.07: Dolgozóknak és munkaadóknak. 12.30: Zenes híradó. 14.10: Zenes hétvége. Jozsef Bánajjal. 16.05: Egy perc héber nyelvtan és a serdülő ifjúságnak. 16.30: Ki fél a klasszikus zenétől? 17.05: Hol vannak ma? 18.05: Humor és szatír. 21.00: A szombat fogadásában és prózában. 22.05: Muzical. 23.07: Ejlát utánig. Jicchák Roeval. 1.05: Hátkivá.

ALLANDÓ HIRKÖZLÉS (Csak hétköznapokon)  
A-MUSOR  
8. 9. 10. 11. 14 (szepsejtel)  
15. 16. 17. 18. 19 (a hangos hír-ado). 26. 22. 23. 24 órák  
B-MUSOR  
6.05. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19 (Könnyű héber nyelvtan). 19.30 (Jiddis) (román). 20.45 (magyar) 21. 22. 23. 24. 01 órák.  
A HADSZEREG RÁDIOJA  
12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23 és 24 órák

A-MUSOR  
8.05: Közlemények. 8.10: Colle-gium Musicum. 9.05: Francia zene. 10.05: Brahms. Bach és Mozart mű-veiből. 11.05: Különleges műsor Uruguay függetlenség napja alkalmából. 14.10: Anyáknak és gyerek-eknek. 15.05: A szombat fogadás. 16.04: Egy perc héber nyelvtan. 16.05: Közel-keleti magazin. 16.30: Kedvelt Klasszikus zene. A műsor-ban Hendlössön: „Az olasz nő” — szimfónia; Rachmaninov: 2-es számú zongorakonzert és Bevel; Boljvelven. 17.55: Közlemények. 18.05: A jövő heti zeneműsor ismertetése. 18.10: Irodalmi magazin. 19.07: A héten történt. 20.10: Nigunim. 21.05: Péntek estjeli stereo-konzert. Sztravinszkij és Bruckner műveiből. 23.07: Rádiónovella. felolvassa Jehuda Fuchs. 23.35: Regi dalok. 0.05: Egy perc líra és Hátkivá.

A hadsereg rádiója  
11.05: Hangfűzések. 11.30: Kül-földi dalparádák. 11.30: Déli vendég. 12.30: Cháná Zemer csevegése. 13.05: Üdvözlét dallal. 13.55: Közle-mények katonáknak. 14.05: Szem-lyi hírek. 15.05: Háttér. 15.10: Ré-gi dalok. 16.05: Kedvelt slágerpa-rádé. 17.05: Üdvözlét dallal a front katonáktól. 18.05: Hangos heti hir-adó. 18.45: Hangománnyok. 19.05: Jicchák Ben Ner műsora. — 20.05: Legyen ön a bíró. 21.05: Zenes kö-zlőműsor. 22.05: Edna Fliedé ki-vánszóval. 23.05: Uri Zohár a mikrofon előtt. 0.05: Műsorzárás.

5732. Elul 16.  
1972. augusztus 26., szombat.  
ALLANDÓ HIRKÖZLÉS (szombaton és ünnepeken)  
A-MUSOR  
8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19 (a hírmagazin) 20. 22. 23. 24 órák  
B-MUSOR  
1.05. a 2. 16. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19 (Könnyű héber nyelvtan). 19.30 (jiddis) 20.30 (román). 20.45 (magyar) 21. 22. 23. 24 és 01 órák.  
A HADSZEREG RÁDIOJA  
12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23 és 24 órák

B-MUSOR  
7.00: Adon olam. 7.16: Hangfű-zelek. 7.55: Műsorismertetés. - 8.05: Kedvelt lemezek. — 8.55: Ország-ismertetés. 10.05: Könyv és klassz-ika. 11.05: Ismétlés az érdekes ta-lálkozásokról című műsorból. 12.05: Tarka műsor. 13.05: A színház és film világból. 13.40: Cházárut. — 14.09: Hová menjünk ma este? 14.25: Zenes híradó. 14.53: Erec Jisz-raéli emlékek. 15.05: Meni Peer vi-dám műsora. 16.04: Helyszíni köz-vetítés a müncheni olimpia meg-nyitójáról. 17.30: Héber dalok. 18.05: Az ügy elintézés alatt. 21.05: Héber dalok. 21.30: Jazz. 22.05: Iz-les dolga. 22.54: Könyv dalomok. 23.07: Olimpiai híradó. 23.20: Tán-czene. 1.05: Hátkivá.

A MUSOR  
8.05: Közlemények. 8.15: Szombat reggeli koncert. 9.05: A tudomány világból. 9.35: Zenes híradó. 10.05: Hangos heti híradó. 11.05: Hangjá-ték. 12.05: Vita a revizionista moz-galomról. 13.05: Mozart és Brahms művei. 17.06: Jechezkel Braun ze-neszerző és művel. 17.55: Közle-mények. 18.05: Daniel Aidaui zongor-rajz. 18.40: Spanyol románcok. — 19.50: Tírnch-részletek. 20.10: Há-mávdil és Meláv Malká. 21.05: Pé-nyek és árnyak. 21.35: Közle-mények. 22.06: Agytrészt. 23.07: Szli-choh ima közvetítése perzsa ritus szerint. 0.42: Hátkivá.

A hadsereg rádiója  
11.05: Tarka műsor. 12.05: Híres történelmi perek — Rosa Luxen-burg tárgyalása. 13.05: Elő inter-jú. 15.05: Kétórás vídám. tarka műsor. 17.05: Szeret nem szeret? 18.05: Avner Chiklájáhu és Edna Fliedel a mikrofon előtt. 18.45: In-terjú. 20.05: Ilmit enekel. 21.05: Rádiójáték. 21.30: Filmzene. 22.00: Kékvetítés. Kapcsolás. 23.35: E-schar-elin professzor estjeli csevegés. 0.05: Műsorzárás.

## 15:13!

Az izraeli sport-delegáció máris el-érte első, és valószínűleg egyetlen re-kordját a müncheni olimpián. Tizen-öt sportoló és tizenhárom kísérő — csaknem százszázalékos számarány. Szabad szemmel is látható, egyedül-láló csúcsteljesítmény. Nem lesz szük-ség a müncheni komputer központ elektronikus agyára annak kiszámítá-sára, hogy a résztvevő 117 állam egyike sem gondoskodott — relative — ilyen népes kísérőszemélyzetről.  
Összehasonlítás céljából jegyezzük meg, hogy az Egyesült Államok 550 sportolót küldött ki az olimpiára, és beírte 35 kísérővel!

Izrael szegény ország, nyilván nem engedheti meg magának egy népesebb küldöttség luxusát. Jehuda Fuchs, az együttes vezetője, az elutasítás előtt ki-jelentette, hogy az izraeli sportolók tudják, mi vár rájuk, és nem azért mennek, hogy érmekeket szerezzenek. Údító őszinteség.

Ha tehát a cél nem érme, hanem tapasztalatok szerzése, akkor talán a 15 versenyző sok, a 13 kísérő viszont kevés. Mire jó a nagy felháborodás? Elvégre, ha kísérőkről van szó — mint azt az államellenőr legutóbbi jelenté-se tanúsítja — semmi se drága.

De ne tréfláljuk el a dolgot. Kisé-rrökre minden bizonnyal szükség van. Kellenek az edzők, a masszőrök, s kell egy felelős vezető, hogy valami fejelemet tartson az általában indivi-dualista hajlamú izraeli fiatalok köz-ött. De ha csak egyetlen „ászkná” is van a delegációban, akik közpénzen

küldték ki az olimpiára, az ellen kifoj-gást emelünk.

Ha a cél tanulás és tapasztalatszer-zés — és minden bizonnyal az —, ak-kor néhány kétes hatáskörű ászkná helyett ildomosabb lett volna helyet szorítani néhány fiatal sportolónak, akik sportágaikban kishján elérték a kiütözti olimpiai minimumot. Példá-ul Melamednek. az úszónak. Elvégre minden sportoló leghőbb álma az Olimpia. És minden olimpián előfor-dultak meglepetések. Mindenkinek nem, de további 5—6 atlétnak, úszó-nak talán meg kellett volna adni a le-hetőséget.

Jár nekik, különösen az atlétnak és az úszónak, az izraeli sport mosto 'hagyremekeinek. Akik a babusgatott, és oly sok családost keltő álamatör 'abadarúgókól eltérően szinista, ide-alista amatőrök. Akik ebben a nehéz klímában, bámulatos lelki- és akarat-erővel minden szabad előtűt tréning-re áldozták. A totóból rengeteg pénz folyik be. S ahol annyi pénz pazarol-nak el, lehetett volna még 20—30 ezer fontot találni néhány arra érdemes fiatal sportoló költségeinek fedezésére. Az ászknáknak, akik mindent tud-nak, már nincs mit tanulniuk az olim-pián.

A propos, Telesi Pált, az izraeli vízipólószakértőt az olimpiai bizotts-gág költségére hívták meg München-be.

A 15:13-as világrekord, amelyet az izraeli küldöttség most Münchenben produkált, nem dicső teljesítmény. Ke-serű szájhagyás és jogos felháborodást kelt az izraeli sportolók és sport-rajongók körében.

Székely István

## Bőrönd az országúton...

Írta: BOROS GYÖRGY

„Elképzelő az izraeli polgár nagyfoku közönye, nemtörő-domsége embertársai gondjai-val, bajaival az értéket, lenység, a passzivitás, a segí-teni-akarás hiánya — társadal-munka íjesztő körtintévé vált.” (Egy mondat a televízió-ban nemrég közvetített körinterjú-ból)

Jóleső érzéssel, fáfolatla a fen-ti, többé-kevésbé sajnálatosan igaz társadalomkritikára — is-mertetjük az itt következő törté-netet. Egy bőrönd kalandos ut-ját. Bizonyítékul arra, hogy az önzetlen segítségesség még nem veszett ki teljesen az izraeli pol-gárokból: vannak még jó, egyesek, becsületes emberek is — csak, sajnos, egyre ritkábban, mint a fehér holló...

Történetünk szenvedő hőse — nevezük őt röviden Bandinak — családijával (felesével, három gye-rek) a hétvégén Dorban, vagy ismertebb nevén: a tanyrai ter-gerparton töltötte. Velük együtt utazott, kikendezett a barátai körhöz tartozó három tagu csalá-d is. Összesen nyolc személy zúszódott be, az úgy látszik ilyen alkalmakkor „tágitátható” az autót teljes rakatért. A tetőt is, Ide kerültek fel — kiszorul-va az autóból — a strandzú-kek asztalostul, meg a sátor-nyak, a hozzávaló cölöpökkel. É s a bőrönd is — minden baj-nak okozója.

Egy krém színű, ütött-kopott utitáska, amelynek húzózárgá-már régebben felmondta a szá-lgálat és így egy zsinnyel kö-zéállt a bőrönd is — minden baj-nak okozója. Egy krém színű, ütött-kopott utitáska, amelynek húzózárgá-már régebben felmondta a szá-lgálat és így egy zsinnyel kö-zéállt a bőrönd is — minden baj-nak okozója.

A vikend végén a visszautazás előtt Beér-Sévára, a család-fő úgy látszik rosszul kötötte fel: utközbén lerepült — anélkül, hogy a kocsiiban ülők észrevet-ték volna. Önállóitva magát „szárnyakat” kapott a nagyfor-galmu haifai országúton, az ugynevezett „gyors uton”, valahol Dor és Chedera között. Könnyen lehetséges, hogy a hi-ányt csak otthon veték volna

és máris tárcsázta Chederát. A kapott választ derős mosoly ki-sérteében tolmácsolta: „Az elvez-szett bőrönd a chedera rendőr-ségen van!” És husz percet utaz-ás után, a taska hiánytalanul Bandi kezében volt — valamint a becsületes megtaláló neve, cí-me is.

Egy házaspár szedte fel az ut-ról és vitte be a rendőrségre — talán minegy fáfolatla a televí-zió mősor keretében az em-berek közömbösségéről, nemtörő domségeről elhangzott kritikára. Mert dicséretükre szóljon, hogy beszoigáltatni a talált tárgyat, nem is volt olyan egyszerű do-log: le kellett térniük a „gyors utról” és egy nyolc kilométeres kerület, pót-utat (oda-vissza 16 kilométer) kellett megtenniük, hogy a bőröndöt leadhassák az első rendőrállomáson. Ez pedig — figyelembe véve utviszonya-inkat, országúti morálunkat, a tempót, a rohanást, a verseny-futást az idővel — hallatlan teljesítmény! Mindenesetre sokkal több, mint átadni egy talált tár-gyat, még a motort sem leál-lítva, az országút mentén posz-toitól, prédára leső „trafik”-nak.

Ezért minden elismerésnek a jó érzésű országúti „főhé holló-kó” — bocsanat, talán helye-sebb, ha egyszerűen embert irunk, — aki nézetünk szerint, megérdemli, hogy nevéit ideil-leszkű dolgozatunk végére — (akinek egyébként, Bandi levél-ben tolmácsolta köszönetét): Ráfáel Ászbág, Natánja, Szmi-lánszki 7/12.



Ismeretes, hogy Salvador Dali egész kegyűjteményét Spa-nyolországának adományozta. Az adomány azért keltett óriási feltűnést, mert néhány Picasso kép is van benne. Képvánok Dali a barcelonai szállodában egy akrobatánót lát vendégül, akít modellnek használ és ebben a nem mindennapi pozíció-ban csókol neki kezét.

# Egymás között...

— MAGYAR ZSIDÓ KURIR —

Dr. Seifert Géza, a Magyar Izraeliták Országos Képviselő-elektórájának elnöke a közelgő nagyünnep alkalmából jókívánságokat küldött Salamón Mihálynak, a Magyar Cionista Szövetség volt elnökének.

Jókívánságokkal halmozták el a héten Askelonban Wallenstein Györgyöt és feleségét, Ica-t, valamint Goldstein Jehudát és Mirjamot a gyermekük Edna és Uzi házasságkötése alkalmából. Az esküvő a Gáné Simson szálló „Héjchal Hápnimim” termében volt.

A tisztelők és jóbarátok gratuláltak a héten dr. Luttwak Mose jeruzsálemi sebész professzornak és feleségének, Gittynek, abból az alkalomból, hogy Judit lányuk B. A. foku, zatu diplomát kapott a tel-avivi egyetemen. Luttwak Judit beszédhibás gyerekek oktatásával foglalkozik és egyetemi tanulmányait kiutántással fejezte be.

A héten tartották meg Földényi Nándor és Genja másodszülött fiuk, Oren brit málját Choloban, a Chén-teremben. A vendégek jókívánságokkal halmozták el az örömszüliket és a nagyszüliket, Földényi Lilit és Adolfo, illetve Kristál Ljubát és Élit.

A cfáti magyar jisiv tagjai sok szeretettel vették körül a héten Alexander Stefan Nordudijas festőművészt és feleségét, Verát — a fiuk, Dávid és Reich Judit esküvőjén.

A rokonok és barátok jókívánságokkal vették körül a Budapesti elszármazott Chajim Hálevi Benjámin rabbit, a jeruzsálemi Harry Fischl intézet mellett működő felsőfokú jesiva vezetőjét és feleségét, Rivkát, abból az alkalomból, hogy lányuk, Ráchel házasságot kötött Menáchem Mendel Leherrel. Benjámin rabbi a néhai Fischer Vilmos budapesti rabbi, majd miskolci főrabbi fia.

kereskedőt és feleségét, szül. Goldmann Szárát (Bárf) a rokonok és barátok szerencsekívánatokkal árasztották el a fiuk, Aharon és Fodor Rivka házasságkötése alkalmából. A menyasszony szülei, Fodor Eva és Mose tornaljai származásúak. Tel Avivban élnek. Vasárnap este volt az esküvő Rámát Gánban, az Oázis-teremben.

Sokszáz résztvevője volt az Izraelben élő aradiak idei országos találkozójának, amelyet Natanján, a WIZO teremben rendeztek meg. Felszólalt dr. Schönfeld József, dr. Deutsch Ferenc, Braun Kató és Rössel Mordehá. A találkozó rendezőbizottságában Flesch Magda, Geiger Erzsé, Bérczi Magda, Weisz Duci, Wiesel Mici, Pataki Ibi, Goldstein Etus és Weisz Berta vett részt.

Dr. Friedmann Nomi, a philadelphiai egyetem biológiai fakultásának kutatója családi látogatásra érkezett, és néhány tudományos előadás megtartására kérték fel a jeruzsálemi egyetemen és a rehovoti Weizmann Intézetben. A kitűnő nevű kutató a Jeruzsálemben élő Krausz Vilma leánya.

Forrás Eszter, lapunk párizsi irodalmi levelezője, a kitűnő költőnő, két és fél hónapos izraeli tartózkodása után a héten a Dán hajó fedélzetén visszautazott. — Itt-tartózkodása alatt sikeres szerzői esteken találkozott az izraeli magyar-zsidó verskedvelő publikummal.

Hétfőn este házasságot kötött Nica Saul, a népszerű, magyar-zsidó származású héber színész és Doron Solomon. Az esküvő Rámát Avivban, a filharmoniku sok vendégének fogadótermében volt. A násznép jókívánságokkal halmozták el a fiatal párt és az örömszüliket.

Schwarz Béla és Aviva (Jeruzsálem) sok jókívánságot kapott Oren fiuk bár mivája alkalmából. Az ünnepség a kirját-hajó-veli Zichron Kodosim templomban volt. Kauffheil Jehosua rabbi köszöntötte a bár mivá ifjút. Az örömszüliket szombat este a bét-hakeremi Sosáná teremben fogadták a gratulációkat.

Szerencsekívánatokkal halmozták el a barátok és a tisztelők Grosz Eliezer tanárt, a köztisztelőben álló szótarékészítő lányát, Sosáná és Stern Jack mérnök esküvője alkalmából. A fiatalok egybekelési szertartása New Yorkban, az Ahávát Sálom templomban volt, és részt vett azon Grosz Eliezer is.

A rokonok és barátok jelenlétében rendezték meg Rehovonon Báb Sevá és Joáv Elon a fiuk, Noám brit mál szertartását. A vendégek jókívánságokkal halmozták el az örömszüliket, Grünfeld Iit és Jozsefét, a nagyszüliket, és Richter Irént, az újszülött dédnagymamáját.

Sokan keresték fel jókívánságaikkal dr. Eisler Eliezer és feleségét abból az alkalomból, hogy lányuk, Judit házasságot kötött Schwarz Méirrel. Haifán volt az esküvő, a Gil teremben.

A Rámát Hágolán kibucban tartották meg Simon Porát és Lea Barkai esküvőjét. A menyasszony Menáchem Barkai haifai középiskolai tanár és felesége Chává lánya. A násznép szerencsekívánatokkal halmozták el a fiatal párt és az örömszüliket.

New York-i tudósítónk írja, hogy fényes esküvő volt a quensi Fresh Meadow Jewish Centerben, ahol dr. Kardos László, az egykori munkaszolgálatos amerikai szövetségének elnöke, a Magyar Zsidó Világszövetség amerikai tagozatának alelnöke fia, Alex házasságot kötött Carasso Daisyvel. Az amerikai magyar-zsidó közelet vezetői tagjai is jelen voltak az esküvőn, köszöntötték az ifjú párt és jókívánságokkal halmozták el dr. Kardos Lászlót és Rozsít.

A tel-avivi Bazel hotel fogadótermében tartották meg a héten Stark Sosáná és Oszterer Gideon esküvőjét. A násznép jókívánságokkal halmozták el a fiatal párt és az örömszüliket, a Szatmárról elszármazott Stark Jenőt és Oszterer Gerhárdot (Bukarest) — valamint a Szegál nagypapát.

Schwarz Béla és Aviva (Jeruzsálem) sok jókívánságot kapott Oren fiuk bár mivája alkalmából. Az ünnepség a kirját-hajó-veli Zichron Kodosim templomban volt. Kauffheil Jehosua rabbi köszöntötte a bár mivá ifjút. Az örömszüliket szombat este a bét-hakeremi Sosáná teremben fogadták a gratulációkat.

(szálem) sok jókívánságot kapott Oren fiuk bár mivája alkalmából. Az ünnepség a kirját-hajó-veli Zichron Kodosim templomban volt. Kauffheil Jehosua rabbi köszöntötte a bár mivá ifjút. Az örömszüliket szombat este a bét-hakeremi Sosáná teremben fogadták a gratulációkat.

Dr. Adam György Jehuda orvos tíz évi amerikai továbbképző tanulmány után hazakereszt. A kiváló orvos professzori rangot kapott Amerikában. Hazaérkezvén, az Aszáf Hárofe kórház igazgatósága hívtá meg, ahol osztályvezető főorvos lesz.

Sok gratulációt kapott a héten Ben Sáhár — Schwarz Frédi, a pénzügyminisztérium jeruzsálemi tisztviselője és felesége, Ráchel — abból az alkalomból, hogy fiuk, Bárak, a beér-sévi egyetem asszisztense házasságot kötött Ruth Beckirkunst történelemtanárval. A menyasszony Beckirkunst Adámnak, a jeruzsálemi Héber Egyetem tanárának lánya.

Nagy részvétel mellett tartották meg a choloni új temetőben Budai Mária operacénes nő áskárát és sarkávatását. El málé ráchámimot Engel Géza (Jeruzsálem), gyászbeszédet dr. Meron Menáchem, volt újpesti rabbi mondott, az egykori növendékében Eszter Chores beszélt. A gyászoló gyűlekezet őszinte együttérzéssel vette körül Budai Mária férjét, Gadó Lajos középiskolai tanárt.

Jeruzsálemben, az Olajfák Hegyén felavatták Strassburger Márton, az aradi zsidó hitközség néhai előjárója és anyósa, Blau Mindel sarkávatását. Gyászbeszédet Siba Jona rehovoti rabbi, kádist Strassburger Márton fia mondott.

A choloni temetőben nagy részvétel mellett rendezték meg Hendlér Avrahám áskárját — a halála első évfordulóján. Az elhunyt szászrégenből származott, ahol alijjázása előtt aktív cionista tevékenységet fejtett ki. Feletere Gerhárdot (Bukarest) — valamint a Szegál nagypapát.

tartama alatt nem álltak beszélő viszonyban a szovjet sportolók, de végülis kieserélték jelenveiket. A legközelebbi ifjúsági világjaj nokságot 1974-ben tartják a Szovjetunióban.

## ROMÁNIAI SPORTSZEMLE

Megindultak a Nemzeti Bajnokság őszi idényének küzdelmei. Már az első fordulóban rangadókat vívtak az aradi stadionban. Huszonegyezre néző előtt a tavalyi bajnok aradi UTA 2:1 arányú győzelmet aratott az ideai bajnok FC Arges felett. A bukaresti Steaua megérdemelten verte 4:2 arányban a marosvásárhelyi ASA-t. Az utjone bukaresti Sportul Studentescu sajájt pályáján 2:0-ra kikapott a jól játszó SC Bacau együttesétől. A kupa-győztes bukaresti Rapid 2:1 arányú vereséget szenvedett Craiovan az Universitateattól. — Meglepetésként hatott a petroszlepi Jul 2:2-ös döntetlenje Kolozsváron az Universitateaval. Farul—CFR Kolozsvár 1:0, Petrolul Ploesti—Dinamo—Bukarest 1:1. A másik utjone a CSM Resica együttese sajájt otthonában fogadta a brassói Steagul Rosu és 0:0-os döntetlennel sikerült első pontját megszereznie. Az A-ligából kiesett nagyváradi Crisul, új nevén FC Bihorul, 1:0-ra kikapott Aninán a Mineropolitól.

A Hápoél Beér-Séva befejezte romániai edzőtáborozását. Néhány mérkőzést is játszott a negevi együttes. A többi között Ploestiben 6:2, míg Bukarestben a Rapidtól 8:3 arányú vereséget szenvedett. (h. m.)

## Figyelem New York!

Nehézségei vannak gépkocsivezői vizsgájával? Bármely nyelven segítségére lehetünk! LUNGER & „KEDEM” AUTODRIVING SCHOOLS Williamsburg Bklyn N. Y. Boro Park 183 Wilson St. 1272 48 St. Tel. 387-0100 Tel. 438-4625 Este: (914) 356-7204 Tanítunk magyarul, ivritül, jiddisül, románul, szlovákul és más nyelveken. Forduljon hozzánk bizalommal!

## DÁN DALMAT:

# TARIFOV

Aki csak egy kicsit is járta a politikában és a nyelvészetben, az rögtön kitalálja, hogy elfuttatásom címe az egyetemi végzettségű orosz zsidók új tarifájára utal. Lehetőség, hogy a tarifa szót nem pont tarifovnak mondják oroszul, bár szerintem igazán jól hangzik, de nem ez a lényeg.

A lényeg az, hogy a szovjet kormány, megrígyelve az izraeli áremeléseket, borsos vigalmi adót vetett ki az alijjázni óhajító akadémikusokra.

Nevezhetnénk luxusadónak is, hiszen, ha csakugyan úgy áll a helyzet, hogy egy egyetemi végzettséggel rendelkező hirsorsosnak 11 ezer rubelt, azaz 55 ezer izraeli fontcskát kell leszurkolnia, melótt végleg bucsut vesz a szocialista táborból, akkor ez az aktus csakugyan a legnagyobbfoku luxusnak fogható fel...

Itt Izraelben, meg máshol is a világon most sokan szidják a nagy Szovjetuniót, mint a bokrot, rabslolzaságot, sőtét központ és más efféléké: emeletnek. Szerény megítélésém szerint most van a lehető lekevesebbük az nagy Szovjetunió becsnérlésére, tudniillik az oroszok, hosszú idő óta először, most végre ösztintek voltak.

Eddig, csupán ködös és megfoghatatlan ideológiai indokokat hallhattunk az utlevélkérlelem visszautasításának okaiul. Például, hogy ott legfőbb érték az ember, meg hogy maid holondok lesznek erősen az imperialista tábor, az alijjázni akarók el-lensége hipnózis hatása alatt cselekedtek, vagy nem normálisak, ha ezt a paradiocomót el akarják hagvni, tehát elmeegógyintezethen a helyük, — és így tovább.

Most végre kibúj a szög a zsákából! Hoci a pénz, nesze az ember! Ez egyenes beszéd! Nemsokára talán már külön felirat fogja tudatni az érdeklődőkkel a moszkvai piacon, hogy aznap mihe kerül a zsidó párja. Nyilván lesznek kisebb áringadozások a pillanatnyi kereslettel, illetve kínálatlól függően. Ha például nagyobb felhozatal volt Gruziából a szokásosnál, akkor már tizezer rubelért is lehet lesz kapni jó állapotban lévő matematika tanárt, esetleg

gyógyszerész. Ha viszont akadozik a szállítás, mondjuk hóakadályok miatt akkor 12-13 ezer rubelt is elkérhetnek majd egy viseltes vegyszermérnököt, ami igazán nem csekélység!

Az ilyesfajta, ma már kissé talán szokatlan kereskedelmi ügyletek, különféle, nem várt bizonytalmas kufforrásai válnak. El tudom képzelni, hogy némely nem túl finomlelkű varik, esetleg felemliti valamely nézeteltérés kapcsán az elégedetlenkedő ólnak, hogy igazán kár volt kifizetni érte a váltásdíjat.

Vagy mi lesz a sorsa a jóródek feipénekek? Ha jól emlékszem, a Szovjetunió alkotmányában nem teszi lehetővé, hogy konvertábilis nyugati valutát visszazármaztassanak. Ha viszont a jóródek kapná kézhez, ez izlés-telen spekulációkra nyujtana lehetőséget. Persze, a probléma nem aggaszt különösebben. Bizom abban, hogy az éleniáró szovjet jogászok meg fogják oldani, mint ahogy az amerikai zsidók is 53ze fogják gyűjteni a szükséges dohányt...

Sokkal izgalmasabb kérdés, hogy miképpen fogják kárpótolni itt Izraelben az 1972 előttiéket. Azokra az egyetemi végzettségű zsidókra gondolok, akik az ui kivándorlási illeték éltelbélése előtt érkeztek a Szovjetunióból, illetve azon keleturópai országokból, amelyek a Szovjetunió ellenőrzése alatt állnak, s így minden bizonylan náruk is sor kerül hasonló illeték kivételére nos, ezek az emberek egy nagy csomó pénzt takarítanak meg Izrael államának azzáltal, hogy idejében kivándoroltak.

Nem volna erkölcsös a kormánytól ha legalább a megtakarított váltásdíj felét nem adná oda ezeknek a derék cionistáknak. Hogy nézne ki ez, mondjuk, az én esetemben: Könnveműven elvégeztem az egyetem, így jár nekem minimó-kalkuló 5500 szovjet rubel, amelyet előzékenységből izraeli pénzben is elfogadok. Tudom, hogy a kormány szereti a bőrt lenyuzni a kisémberekről. Nos, legyen meg az örömiük, adjanak 5000 rubelt és többé nem ismerjük egymást. 4800, de ez az utolsó ajánlatom! 4400! 4000!! Golda, hát kegyed egy zsidó? ...

## B. PROZNINI:

# LOPNI TUDNI KELL

— KRIMI TÖRTÉNET —

Martin Coe magának való, rideg ember volt. Szemében sosem tükrözödtek érzelmek, soha — egészen addig a pillanatig. Felém hajolt, és hitetlenkedve megkérdezte:

— Mit mondtott? — Mit szólna hozzá, ha a felesége halott lenne? — Ijedten körültekintett, de kétfőnkön és a bárpincéren kívül senki sem volt a klubban.

— Mit akar ajánlani, Foster? — Gondolja csak el: ha Sandra most halott, az egész vagyon a magáé volna, és feleségül vehetné Angélt. Igen, ismerem a lányt, szó, ami szó, csinos! Mindenesetre szebb és kívánatosabb, mint Sandra.

— CSAK bántam, én pedig roppant örültem neki, hogy sikerült megzavarom. Igyekeztem kiháználalni a kedvező pillanatot: — A törékeny középkorú nőkel mindíg történik valami — folytattam nyugodtan. — Szerencsétlenül járnak, leessenek a lépcsőről és kész.

— Kicsoda maga, Foster? — A gondok és nemkívánatos dolgok eltüntetője. — Gyilkos. Bérnyilkos! — Ez a szó egy cseppet sem tetszik nekem, de be kell ismer-nem, fedi a valóságot.

Hogy került ebbe a magán-klubba? Mert tag biztosan nem lehet. — Nem vagyok tag, de jók a kapcsolataim. — És ilyen hidegvérűen képes felajánlani szolgálatait? — Miért ne? — Tudja azt maga, hogy könnyen följelenthetném a rendőrségen? — De nem fog, ugye?

— Nem. Mennyit kér? — Így már lehet tárgyalni. Tetszenék nekem a határozott emberek. Tízszert kérek. Ötöt előre, a többit a munka elvégzése után.

— Gondolkodom rajta. Soha nem döntök megfontolatlanul. — Dicséretes tulajdonság. — Holnap este kilenckor ismét itt vagyok. Megfelel az időpont?

— Kitűnő! Ha azonban igényt tart szolgálataimra, kérem az előleget. És még valami. Szükségem van házának tervrajzára. Másnap a pontos időben megjelent. Leült mellém.

— Azt mondta, ötezer... — Nyujtott felém egy borítékot. — Itt van a ház tervrajza is. Mikor... teszi meg? — Amikor magának megfelelő. — Csütörtök este. — Kiváló. Éjfélkor.

— Gondoskodok róla, hogy senki se legyen otthon. A személyzet szabaddnapos. — Mi lesz a házőrzőkel? — Azokról is tud? Megkötöm őket, ne legyen gondja velük. Hogy fogja csinálni? — Szeretné tudni a részleteket?

— Nem, inkább nem! — Hogy megnyugtassam, mindjárt megmondhatom: véletlen balesetre fog hasonlítani. És most igyunk egyet a vállalkozás sikerére!

Csütörtökön néhány perccel éjfél előtt megálltam gépkocsimmal a mellékutcában, nem messze Martin Coe házatól. A kapu és a mellékbejárát nyitva volt. A kertben csend, a kutyák nem ugattak, felételeztem, hogy Coe elalatta őket.

A házban uralkodó sötétség ellenére biztonságosan lépkedtem, mert alaposan áttanulmányoztam a tervrajzot. Tudtam, hova kell mennem. Időről időre azért fölillantottam a zseblámpámat.

A lépcső alján megálltam. Az emeletlőr egy alvó nő súlyos lélegzése hallatszott. Csak ez és egy régi óra ketyegése törte meg a csendet.

Aludj édesen, Sandra! Lábbujhegyen beosontam Martin Coe dolgozószobájába. Alig tízenegy percet volt szükségem ahhoz, hogy kinyissam a páncélszekrényt, és mondhatom, megérte. Kétezer dollár, egy remek gyémánt nyakék, egy pár drága fülbevaló és egy briliánsgyűrű volt benne. Hirtelenében ki sem tudtam számítani, mennyit ér a zsákmány. Örömben mardarat lehetett volna fogatni velem.

Telétöltöttem zsebeimet, ismét átsétáltam a kertben, és autóba ültem.

Csak egy kívánságom volt: szerettem volna látni Martin Coe arcát, amikor hazaérkezik, és észreveszi, hogy felesége el és virul, a páncélszekrénye viszont üres. De megérdemli. Ki nem állhatom az ilyen magabiztos, önelégült és rideg fickókat! Az első perctől fogva ellenszenves volt.

— Lopni tudni kell — mondogatta apám, mielőtt visszavonult volna. Egy kis türellemmel és képzelőerővel, bármint el lehet lopni, amit csak megkíván az ember. Milyen igaz volt! Ezt mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy öregkorára egy villára-valót lopott össze, és most békésen éldegél a francia Rivierán. Igazán kár, hogy mostanában a gyerekek általában nem fogadják meg atvák íó tanácsait.

Jolanda penzió NATANJA, Ussiskin-u. 29., tel. 053-91849

Szobák reggelivel. Még néhány hely AZ ÜNNEPEKRE. Rendelje meg helyét mielőbb.

IZRAELI-KANADAI VALLALAT RT., vendéglátásra — üdülésre — lábadozásra

RÁMAT-TIVON Kirját-Rámat, Háchores u. 23-25., tel. 04-931229, POB. 1026 Tivon közli, hogy még maradt néhány hely szeptemberre, vendégeknek és üdülőknek. Továbbá elfogad megrendeléseket a téli hónapokra. Kérjük, rendelje meg helyét mielőbb. A vezetőség

# SPORT

## Az izraeli labdarugó válogatottal meghívták Norvégiába és Svédországba

Az izraeli labdarugó válogatottal meghívták Norvégiába és Svédországba két mérkőzés megtartására. A meghívást a két ország képviselői a Párizsban tartózkodó Zeév Bár-Szevernek az izraeli labdarugó szövetség elnökének nyujtották át.

Norvégia és Svédország hajlandó vendégül látni az izraeli válogatottal 1973 márciusában, vagy áprilisban és legális mérkőzést játszani Izraelben jövő év végén.

Egy harmadik skandináv álllam, Dánia is össze akarja mérni erejét Izrael labdarugóival. A dán meghívottak pozitív választ adtak Bár-Szevernek arra a javaslatára, hogy 1973 márciusban a dánok Izraelben edzőtábor tartsanak. A további részleteket levélben szögezik le majd.

Az izraeli labdarugó szövetség elnöke elmondotta, hogy az előző évekkel ellentétben, az izraeli válogatottal az elkövetkező évben komoly nemzetközi program vár és ennek nagy jelentősége van.

Bár-Szever találkozott a görög futball szövetség vezetőivel is és szó volt arról, hogy a két válogatott november 1 és 5-e között találkozik Athénben és a görögök egy későbbi időpontban adnák vissza a látogatást Izraelnek. A végső döntést ebben az ügyben a görög labdarugó szövetség ülése után hozzák meg.

Ugyancsak megbeszélések folytak a török és a ciprusi válogatott vezetőivel, abból a célból, hogy szorosabbá tegyék országok és Izrael közötti sportkapcsolatokat.

## Sport újságírói-díj Alexander Alexandroni nevére

A Mákkábi világszervezete elhatározta, hogy újságírói díjat tűz ki a tavaly elhunyt ismert sportújságíró, Alexander Alexandroni nevére.

A díjat évente, chanakakor osztják ki, annak összege 750 font. A pályázaton minden sport újságíró részt vehet és annak ez évi témája: „Zsidók és izraeliek az olimpiai játékokon”.

## Bruckmann és Friedlaender ifjúsági világbajnokságot nyertek evezésben

Simon Bruckmann Sávé-Cionból és Ejtán Friedlaender Báb Jamból, megnyerték a 16 éven aluliak evező világbajnokságát, amelyet a németországi Kiel-öbölben tartottak. Az izraeli fiúk megelőzték a szovjet, az amerikai és a spanyol versenyzőket.

Érdekes megjegyezni, hogy a fiatal izraeli evezősök a verseny

Speciális rendszer öregeknek állandó orvosi felügyelet alatt Egyéni bánásmód, külön fűdőszobák, csodás kert, népi áruk.

„ALUMIM” Haifa, Kármel-hegy. Kádima 27., tel. 81366.

Magyarnyelvű Művész Színház HAIFA ÉS KORNYEKE Holnap, szombaton, 26-án 8.30-kor BÉT HAÁM (a városi színház kistermében) az igényes, színjáratú előadás közönségnek ZILAHÍ LAJOS:

TŰZMADÁR Bűnügyi dráma 3 felv. Pénztárynyitás 7 órakor!

RECHOVOT: Szept. 2., szombat, 8.30. Bét Gordon. Elővét: Simon látszerész és Schwartz cipőüzlet.

PETÁCH TIKVA: Okt. 7., szombat, 8.30. Elővét: Klein papírüzlet Jón!

SZULAMIT Keleti daljáték

Egyszer az életben van ilyen könyvsiker HANS HÁBE „MINT HAJDAN DÁVID” Cnnpre küldje el barátainak és ismerőseinek. Ön helyett postázza. bárhová a világon:

HADASH Tel-Aviv, Nesz Clona utca 4 (Járkon szállónál) Tel.: 59684

„DO-RE-MI” Tel-Aviv, Frischmann 37. Tel.: 236458 Új és használt zongorák. Nagy választék.

6 UJ KELET 1972. VIII. 25

# IZRÁELI HÉTKEZDŐ NAPOK

## A HOSSZU VÁRAKOZÁSI IDŐ

Ujkor történelmünkben várokozási idő alatt azt a rövid pár hetet értjük, amely a hatnapos háború kitörését megelőzte. Az 1967 évi függetlenségi nap, május 15-ike és a június 4-ike közötti nehéz napokat, amikor három arab ország hadai voltak fel ellenünk és attól is tartanunk kellett, hogy „a béke nagy feljegvére”, a Szovjetunió aktív katonai segítségét nyújt Egyiptomnak.

Most is várokozási időszak köszöntött ránk de sokkal kedvezőbb körülmények között. A szovjet tanácsadók és kiképzők, akiknek száma elegendő lett volna két divízióra, hazautaztak a Szovjetunióba. Izrael szilárdan áll a hatnapos háborúban kivont tüzszerű határokon. Elmult tehát a „nagy békeháború” tényleges háborús részvételének veszélye, másrészt pedig a határok jó messzire kerültek falvainktól és sűrűn lakott területeinktől. A várokozás más természetű most, nem stratégiai, hanem diplomáciai.

Január elesein foglalja el helyét a Fehér Háznál az Egyesült Államok új elnöke. Függetlenül attól, hogy Richard Nixon marad még hivatalában további négy évre, vagy pedig McGovern szenátor kerül a helyére, nem kétséges hogy az amerikai külpolitika egyik sűrűs feladata a közelkeleti kérdés megoldása lesz. Öt hónap tehát a várokozási idő ezalatt kell a közelkeleti válságban érdekelt feleknek megbékülni azzal a gondolattal, hogy a végleges rendezés elkerülhetetlen.

Az Egyesült Államok számára sem a legkönnyebb feladat megmérkőzni ezzel a sokrétű problémával, amelynek megoldási kísérletei során figyelembe kell vennie saját nemzeti érdekeit, három nagyhatalom és az arab világ szempontjait és Izrael igazságos biztonsági követeléseit. Voltaképpen az Egyesült Államok számára éppen úgy a jelenlegi helyzet a legkedvezőbb, amint Izraelnek is az. Az elmult másfél év során Washington és Jeruzsálem kétségkívül olyan politikát folytattak, mint két egymáshoz hűséges szövetséges. Izrael csak az Egyesült Államok diplomáciai, katonai és gazdasági támogatásával tudott ellenállni minden diplomáciai presszionnak az UNO fórumain és azokon kívül és ennek az izraeli magatartásnak köszönhető végeredményben, hogy Egyiptom és a Szovjetunió között olyan éles ellentétet robbantak ki, amelyek végül arra vezettek, hogy Egyiptom elnöke távozásra szólította fel a szovjet tanácsadókat és kikézőket. Az Egyesült Államok számára

messzemenő diplomáciai jelentősége van ennek a ténynek, mert a Földközi-tengeri 6. amerikai flottát veszélyeztető szovjet házikok mögül hiányzik az effektív szovjet jelenlét, ami nélkül ezek a támaszpontok lényegesen kevesebbet érnek, nem beszélve annak a lehetőségéről, hogy Gádafi befolyására Szádát a támaszpontok teljes felszámolását is követelheti a Szovjetuniótól.

Az Egyesült Államok tehát joggal érvelhet nyugati szövetségei előtt is azzal, hogy Izraelnek nyújtott támogatása révén sikerült csökkenteni a NATO déli stratégiai pozíciót veszélyeztető szovjet jelenlétet. Fontosságunk ezért a Földközi-tenger térségében nyugati szempontból olyan ékesszólóan bizonyított be, amire még a legoptimistábbak sem számíthattak.

Ez a helyzet is nagy pozitívuma Izraelnek a jelenlegi várokozási időben. A kormány alighanem nemcsak kéri, hanem követeli is fogja az Egyesült Államoktól, hogy a végleges rendezés elérésekor figyelembe vegye az Izrael által a Nyugat számára nyújtott jó szolgálatait.

Ezzel az izraeli pozícióval szemben kell mérlegelni az Egyesült Államoknak hogyan érvényesítse nemzeti szempontjait és a nagyhatalmakkal szemben vállalt kötelezettségeit. Amerika nemzeti érdekei abban állnak, hogy gondoskodni kell üzemenyag ellátásáról, amelynek tekintetében egyre inkább a közelkeleti kőolajforrásokra szorult. Tartania kell magát ahhoz a megállapodáshoz, amelyet Nixon elnök Moszkvában kötött és amelynek részleteit mind a mai napig titokban tartják. Számolnia kell azzal, hogy Kína, Franciaország és Anglia igyekeznek majd megnyerni a maguk számára az arab világ rokonszenvét azáltal, hogy részt kérnek a légúter tervről, amelyet a Szovjetunió maga mögött hagyott Egyiptomban. Nem szabad elfelejteni, hogy az Egyesült Államok nem mondott le a Rogers-tervről, amely a határok megvonása tekintetében nagyon messze áll minden izraeli elképzeléstől, még az úgynevezett „galambok” álláspontjától is.

Rendkívül gondos előkészületre van szükség ahhoz, hogy a kormány a várokozási idő elteltével egységes tervet alakíthasson ki magának a jövő év kezdetétől várható nehéz tárgyalásokra. E pillanatban legalább háromféle vélemény alakult ki a kormányban, amelynek az a sze-

rencsége, hogy eddig nem volt szüksége ezeket közös nevezőre hozni. Az idő azonban sürget. Ennek a heismerése volt voltaképpen az, hogy a kormány két fontos személyisége, Golda Meir miniszterelnök és Mose Daján hadügyminiszter nyilvános nyilatkozatban szólították fel Egyiptomot a tárgyalások megkezdésére. Ilyen felhívás máskor is elhangzott Izrael részéről, ezuttal azonban ez a szovjet tanácsadók eltávolítása után bekövetkezett enyhülés korszakában történt, annak feltételezése mellett, hogy Egyiptom ma sokkal inkább határozhat külső befolyások nélkül mint azelőtt.

Az a körülmény, hogy Szádát elnök ezeket a békefelhívásokat is elutasította, nem változtat azon a tényen, hogy rohamosan közeledik az idő a végleges rendezés szükségességé felé. Természetesen nem mi fogjuk ezt kezdeményezni, hanem az Egyesült Államok. A kormány tudja ezt, ezzel magyarázható a hét közepén kiszivárogtatott terv új település-sorozat létesítéséről a megszállt területeken. Az egyik izraeli taktika tehát továbbra is a kész tények megteremtésének kísérlete, azaz emberek átösvényével megvonni a határokat, zsidó életet teremteni a megszállt területek azon részein, amelyeket Izrael biztonsági szempontból nem akar visszaadni az arab államoknak.

Vajon elegendő-e a kész tények teremtésének fegyvere a várható amerikai kezdeményezésekkel szemben? Erre a kérdésre természetesen meg szokni választ sem lehet adni. A nyugati partvidék hovátartozása kényes kérdése nyilván nagyon is foglalkoztatja az amerikai külpolitikát, amely nem szívesen áldozná fel Huszein király pozícióját még az izraeli aspirációk kedvéért sem. A szovjet szakértők Egyiptomból való távozását után Huszein jordániai király erőteljes diplomáciai tevékenységbe kezdett és ennek a célja föderációs tervnek megvalósítása, amely végeredményben jordániai fennhatóságot biztosítana Judea, Somron és a gázai-sáv fölött. Nehezen hihető, hogy Jordánia ne kapta volna meg ehhez a törekvéshez az amerikai támogatást.

A közelkeleti helyzet szövevényességét mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy az Egyesült Államok, az egyetlen nagyhatalom, amelynek most már ereje és hajlandósága van a közelkeleti konfliktus végleges rendezésére, egyrészt Jordániának is kedvében akar járni, mert meg akarja tartani ezt a szövetséget, másrészt pedig előbb-utóbb kénytelen lesz baráti gesztusokat tenni Egyiptom felé, távolibb közelkeleti érdekeinek megőrzésére, vagy talán helyesebben visszacsérésére.

Nem hagyhatja a kormány figyelmen kívül azt a tényt sem, hogy a Szovjetunió csak Egyiptomot hagyta el, és minden objektív lehetőség megvan annak, hogy fokozza majd jelenlétét Szíriában és Irákban. Északról is gyakorolhat tehát katonai presziót és kétségtelenül tárgyaló fél marad, annak ellenére, hogy pozíciója a Közel-Keleten lényegesen csökkent.

Nem lehet tehát sokáig halasztani azt, hogy Izrael felkészüljön a nyílt színfalra. Lehet halasztani a dolgokat az amerikai elnökválasztások utánra, talán időt nyerünk azáltal is, hogy nálunk is választások lesznek jövő év novemberében. Az is lehet, hogy az erre vonatkozó hírszellőztetések igazak és a kormány úgy dönt, hogy fél évvel előbbre hozza a választások megtartását. Nem lehet azonban semmi kétség afelől, hogy 1973 a döntések esztendeje lesz és a kormánynak erre új határtervekkel kell felkészülnie, tehát el kell simítani az e tekintetben a koalíció pártjai között fennálló ellentéteket is. A mult eseményei bizonyítják, hogy ez olykor nehezebben megoldható feladat, mint minden bonyolult diplomáciai tárgyalás.

### IZRÁEL A NAGYVILÁG SZEMÉBEN

## A béke veszélyei

„Sohase volt ilyen jó dolguk!” — mondotta a mult heten olvasóinak a Háárec, Izrael tekintélyesebb lapja, a suezai tüzsűznet második évfordulója alkalmából. Ezzel a megállapítással kevés izraeli nem ért egyet. Nemcsak a Csatorna környéke csendes, de az arab terroristák tevékenysége is a mélypontra süllyedt, és ami még fontosabb, a szembesítés veszélye Oroszországgal elhárult a szovjet csapatok egyiptomi kivonulásával. Huszonnyev év óta először Izrael biztonsága vitathatatlan, de az ország számos vonatkozásban nehezebben birkózik meg az új helyzettel, mint a háborús veszélyel.

A mult heten, miközben az izraeliek a néző szerepét töltötték be a viszony Egyiptom és a Szovjetunió között — a beiruti an Nahar megállapítása szerint — „hidegháborús szintre” romlott le. Mindkét állam tanácskozára hívta vissza nagykövét a másik fővárosából, és amikor Leonid Brezsnyev szovjet pártfőnök jegyzéket küldött Anuar Szádát egyiptomi miniszterelnökhez, amelyben „barátságunk konszolidációját” sürgette, a kairói szövegök nyíltan közölték, hogy „a jegyzék nem tartalmaz semmi újat.”

Időközben a vezető amerikai tisztviselők kiértékelése szerint a szovjet kivonulás feltételezhetően nagyobb méretű, mint azt Szádát eredetileg tervezte, miután a Szovjet kivonta a légvédelmi egységeit is. Tekintettel arra, hogy ezek a szovjet rakéták akadályozták meg 1970-ben az izraeli légierők behatolását Egyiptom szívébe, az eredmény az, hogy Egyiptom most ki van szolgáltatva az izraeli légierőknek.

#### SÜLYÖS ELLENTÉTEK

Ily módon — írja a TIME magazin — Izraelnek precedens nélküli alkalma nyílt, hogy kísérletet tegyen a szomszédai-val való tényleges békeegyezményekre. Eddig a kormány nem mutatta jelét, hogy meg akarja ragadni ezt az alkalmat. Természetesen senki sem számított a komoly tárgyalások megkezdésére az amerikai válaszok lezajlásáig. Még Aziz Szidki, Egyiptom miniszterelnöke és Murad Galeb külügyminiszter is annak a nézetüknek adtak kifejezést, hogy Gunnar Jarring UNO nagykövet küldetésének nincs esélye a jelenlegi körülmények között. De Izrael állásfoglalása szikszilárd maradt a Szovjet kivonulás után is. A kormány közvetlen tárgyalásokra szólította fel Egyiptomot abban a biztos tudatban, hogy Egyiptom ezt el fogja utasítani. Kairó szemében a közvetlen tárgyalások megkezdése az izraeli békediktátum elfogadásával lenne egyenlő. De az egység homlokzata mögött, az izraeli kabinetben súlyos ellentétek merültek fel a békefeltételek illetően. A főkérdés a területek — Szináj és a gázai sáv, a Nyugati Partvidék és Kelet-Jeruzsálem, és a goláni fennsík — amelyeket Izrael az 1967-es háború óta elfoglalt. Izrael mind eddig egy taptodot sem volt hajlandó mozdulni ezekről a területekről azzal az indoklással, hogy biztos határokról van szó, és az arabok ellen. De mi történik, amikor elhárul ez a veszély? Az izraeli kormányban három frakció alakult ki, amelyeknek mindegyike más megoldást javasol:

● Az első frakciót Golda Meir miniszterelnök és Mose Daján hadügyminiszter vezetik. Fenn akarják tartani a status quo-t — valójában meg akarják tartani az összes, vagy a legtöbb területet. A mult hónapban a Munkapárt vezetőinek ülésén Daján azt követelte, amit az egyik kritikus gyakorlati amektlásnak nevezett. Daján gazdasági uniót szeretne teremteni ezek között az arab területek és Izrael között a tőke és a munkaerő szabad mozgásával. Az arabok kizárólag helyhatósági ügyekben kapnának autonómiát.

● A második csoport élén Jigál Alon miniszterelnökhelyettes áll és ide tartozik, többek között, Chájim Bár Lév, volt vezérkari főnök, a ielenlegi ipar- és kereskedelemügyi miniszter is. Javasolják, legalábbis ideiglenes elrendezésként, a négy éves „Alon tervet”, melynek alapján a Nyugati Part javarészt visszaadnák Jordániának, kivéve a megerősített izraeli településeket a Jordán folyó mentén.

● A harmadik csoportot Aha Even külügyminiszter és Pinchász Szápir pénzügyminiszter vezetik. Azzal érvelnek, hogy az elfoglalt területeken élő nagyszámú arab lakosság előbb-utóbb a független zsidó állam létét veszélyeztetné. Ez a csoport hajlandó lenne visszaadni az összes elfoglalt területet, Jeruzsálem és a Golán fennsík kivételével.

Jóllehet, a galambok kisebbséget képeznek a kabinetben, támogatásban részesülnek a Házistadt, a hatalmas munkásszakszervezet főtitkára részéről. Ugyancsak erőt meríthetnek abból a tényből, hogy Meir asszony és Daján között kimondottan hűvös a viszony. „Sohasem tudom, hol állok vele”, mondotta alig két héttel ezelőtt a miniszterelnök, Daján pedig állítólag azt panasolta, hogy a miniszterelnök szótára 200 szóra van korlátozva amelyet állandóan ismételt abban a furcsa meggyőződésben, hogy a közönség szívesen fogadja azokat.

#### GAZDASÁGI PROBLÉMÁK

Hogy a három frakció közül melyik kerül ki győztesen, azt valószínűleg a belpolitikai és gazdasági fejlemények döntik majd el. Problémák, melyek régóta elmerültek az ostromállapot légkörében, most felszínre bukkannak. A látszólagos prosperitás ellenére a gazdasági helyzet bizonytalan. Először merülnek fel kritikus hangok a hadügyi költségvetés ellen, amely az általános költségvetés 40 százalékát emésztí fel. A közvélemény jobb lakásvizonyokat, egészségügyi és közoktatási szolgáltatásokat követel. „Egyszerű szavakkal: — magyarázza a Bank Jisráél egyik tisztviselője — „minél kevesebb szükség lesz ágyukra, annál több lesz vajra.” A sztrájkok következtében elvesztett munkanapok száma minden eddigi rekordot megdöntött: amikor ezeket, a sorokat írjuk, az ország legnagyobb csokoládégyárának munkásai, a kikötőmunkások, a tejesek és az állami népjóléti személyzet sztrájkol.

Egyidejűleg és ironikus módon, Izraelnek azt a látszatot kell keltenie, hogy nincs túlságos biztonságban. Az ország már kezd alkalmazkodni az új körülményekhez: öt év után először, 10.000 hadiipari munkás túloramunkáját szüntették be, miután Izraeli minisztériumok kielégítő. A következő lépés a költségvetés lefaragása kelleme hogy legyen, lehetőleg oly módon, hogy ne okozzon súlyos megrázkódtatást a nemzetgazdaságban.

De Izrael évi 3,1 milliárd dollár jövedelmének egyötöde külföldön eladott állami kötvényekből, vagy magán-adományokból származik. S ezek az adományok sokkal könnyebben folynak be, ha Izrael léte veszélyben van — vallja be őszintén a kormány egyik költségvetési szakértője.

#### LELKISMERETBELI KÉRDÉSEK

A területi és gazdasági problémákon kívül, egyes izraeliek lelkiismeretbeli kérdések is gyötörnek. Sokan attól tartanak, hogy a 400.000 lelket számláló arab kisebbségre a másodosztályú állampolgárok sorsa vár a zsidó államban. A probléma három héttel ezelőtt éleződött ki, amikor a libanoni határ mellett fekvő Birám és Ikrít falvak lakosai 24 éves távollét után, megpróbáltak visszatérni otthonaikba. Habár az 1948-as háborúban együttműködtek az izraeliekkel, a kormány biztonsági okokból kizárta a falvakat és ugyancsak biztonsági okokra hivatkozva, azóta sem engedélyezte a lakosság visszatérését. Jóllehet Birám és Ikrít lakosait más helyeken letelepítették, földjeik javarészt szétosztották zsidó települések között.

Miután a nyáron az ügy ismét napirendre került, Meir asszony attól tartva, hogy precedenst teremthet más arab falvak és földek visszakövetelésére, úgy határozott — a kormány jóváhagyásával —, hogy a két falu lakossága nem térhet vissza. A kormány határozata széleskörű tiltakozást keltett. Alon ellene szavazott, Joseph M. Rájá görög-katolikus érsek, aki a visszatérni kívánó falusiak harcát vezeti, az alapvető emberi jogok” megsértésével vádolta Izraelét. Egy izraeli írókból álló delegáció hét órán át tárgyalta Meir asszonnyal a kérdésről — eredménytelenül.

Röviden Izrael belső „békeproblémái”, jelenleg fontosabbak, mint a szomszédai-val való problémái. „A Munkapártnak el kell határoznia, hogy miféle államot akar”, — írta nemrégiben a Háárec vezércikke — „és ezt a határozatot nem halogathatja a végtelenségig.”

A kormány érzékenyen reagál a kritika és nincs kizárva, hogy a jövő év őszén esedékes parlamenti választások időpontját előrehozza 1973 márciusára, vagy áprilisára.

### SZERELMI TÖRTÉNET!

Möve törülközők  
12 csodás színben

Möve törülköző  
beszivja a vizet

Möve törülköző  
puha és kellemes

Möve törülköző  
europai tudás és gyakorlat

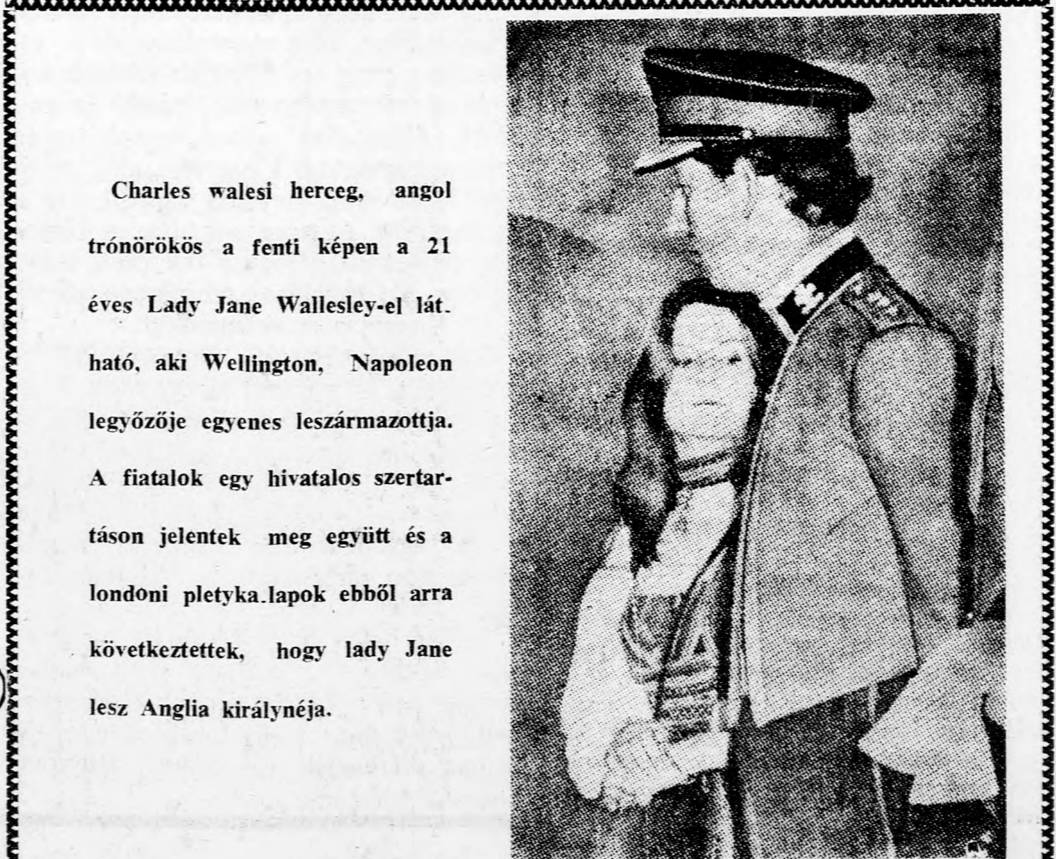
Arctörülköző 50 x 100  
Vendég törülköző 30 x 50  
Csecsemő törülköző 100 x 100

#### SUPER QUALITY

törülközők  
Arctörülköző  
50 x 100  
Fürdőlepedő  
80 x 150



**SZERLEM ELSŐ FÜRDÉSTŐL!**  
MÖVE MILLS JERUSALEM LTD.



Charles walesi herceg, angol trónörökös a fenti képen a 21 éves Lady Jane Wallesey-el látó, aki Wellington, Napoleon legyőzője egyenes leszármazottja. A fiatalok egy hivatalos szertartáson jelentek meg együtt és a londoni pletyka lapok ebből arra következtettek, hogy lady Jane lesz Anglia királynéja.

# Szerenád a szeparében

Írta: BENEDEK PÁL

Lassan odáig fajult a helyzet, hogy ha elteik egy hét lokál-gyújtogatás nélkül, akkor is nyomozni kezd a rendőrség. Azt nyomonzza, hogy mi történt, mert gyanús-nak tartja, hogy ezen a héten ölbe tett kézzel üldögéltek az alvilági tagjai s nem nyultak kanochoz, petróleumhoz, meg a gyújtogatás többi kellékéhez.

Ugyan miért?  
Bizonyára rosszban sántikáltak. Taján valami nagyszabású zsarolási ügy van kialakulóban, s egyelőre csak játszanak a tüzel és ijesztgetik a lokáltulajdonosokat.

Mind ez nem a legutóbbi hétre vonatkozik, mert most nem maradt el a gyújtogatás. Ha derék tüzolóknak nem lettek volna a helyzet "magaslatán" — ami persze azokkal az automatikusan ezekig nyújtózó létrákkal nem is olyan nehéz —, porrá ég a tengerparti lokál.

Igy csak kicsit megerzselődött a berendezés, valamint az intézmény polcain sorakozó égetett italok a kelleténél is égettebbek lettek.

Megkezdődött a nyomozás, amelynek során érdekes lelki vadonban találtak magukat a rendőrök. Annak bizonyosságát, hogy a szerelem még nem ment ki teljesen a divából, s az éjszaka világában is szedi az áldozatait.

Mint rendezés, ezuttal is a természetes irányban indult meg a nyomozás. Kialakult ugyanis egy zsaroló bünszövetkezet, amely valóságos skálpolja a lokáltulajdonosokat, s mindenféle mondvascsinált jogcímeken szedi tőlük a sápot.

Az itatólány se kérdezte, hogy a magától költi-e a vendég, vagy sikkasztja a pénzt. Az a fő, hogy volt mi arnitania a mindennapi vodkájába és a csókját is készpénzzel rendezte, nem jálzálogkölcson segítségével.

A többi itatólány állandó-témája volt ez az ügy. Igyeksztek kiugratni a nyulat a bokorból és, ugszólván naponta provokálták a vendéget, nem szottyant-e kedve egy kis változatosságra.

A vendég olyan egyértelműen válaszolt mindkét, mint egy szovjet diplomata a Biztonsági Tanácsban:  
— Nyet!

Mikor estefelé bejött a bárba, szemében már vad tüzek villóztak és ha az itatólányt más asztalnál látta, legszívesebben felrobbantotta volna a helységet.

Vasvilla-tekintettel öklözte azt az urat, akivel a lány ült és rendszerint kiutálta a bárból fél óra alatt, s őült a helyére. Ittak egy keveset és aztán átvonultak a szeparéba.

Trefálkoztak arról egymás között a lányok, de valójában bosszantotta valamennyit a dolog, mert kilelte őket a féltékenység, hiszen a szeparében illegál-billeg kollégánküittek nem találtak önmaguknál különlegesebbnek.

— Mit szeret rajta, csak legalább megmondaná! — csivelték a lányok, s ezzel előlútták, hogy mennyire járfaának a férfilelek reitelmeiben.

A vendég lelkeben egyébként egyre jobban elhatámasodott a szerelem s onnan az agyára húzódott. Ujában nem türe, ha a lány más férfikkal is megiskig egy pohár italt, holott ez hivatali kötelezettsége volt, ezért alkalmazzák a bárban.

Nekiment embereknek, megsértette őket, sőt a fenvegetéstől sem riadt vissza:  
— Maga ne szórakozzon az én menyasszonnyammal! Ez kikérem magamnak, van elég lány a lokálban, nézzem csak jól körül! Ha ez megégyeszer előfordul, nézze meg magát, de lehetőleg nem a tükrökben!

Ilyen, meg hasonló dolgokat mondott a lokál becsületes futóvendégeinek, akik minden melléggondolat nélkül, csak a szokásos házasságtörő szándékkal közeledtek az itatólányhoz.

A lokál tulajdonosának füllébe jutott, hogy a szerelmes vendég menyasszonjának tette meg az itatólányt, aki az egyenesen feltett kérdésre tagadó feleletet adott:  
— Nem igaz egy szó sem az egészről. Meg sem kérte a kezemet.  
— És ha megkérte volna?  
— Ha megkérte volna, elutasítanom. Nem akarok fiatalon férjhez menni. Mossa csak más asszony a lábraválóját, nekem nincsenk ilyen ambícióim.  
— Ezt mondja meg neki legközelebb.  
— De hiszen nem kért meg.  
— Elég, ha azt terjeszti, hogy a menyasszonya. Ez árt az üzlet jóhírének. Erkölcstelen híre kerül az olyan lokál, ahol férjes asszonyokat alkalmazznak bizalmas munkakörben.

Aznap komoly beszélgetésre került sor az itatólány és a vendég között. Kiadta a férfi utját, mielőtt az valóban megkérte volna a kezét.  
— Tudja mi maga? — kérdezte tőle dühösen a lány.  
— Mi vagyok? — érdeklődött sejtelmes hangon a vendég.  
— Maga egy lokáljáró nudnyik! Volt szerencsém!  
— És kiviharzott a szeparéból.

A vendég elment és másfél órával később felgyújtotta a lokált. Szentanuk látták a minti felkötötte utána a nyulcipőt Telies személyleírását, kapott róla a rendőrség, most keresik. Nem könnyű ő meztalálni, mert a nevé, s a címét nem tudják. Az egyetlen feltűnő ismertető jele, hogy fülig szerelmes egy itatólányba.

Ha így áll a helyzet, gondom lesz rá, hogy jól érezze magát! — mondta az itatólány, s már aznap este munkába vette az íranta megkülönböztett érdeklődést tanúsító vendéget.

Először is megkérdezte tőle, nincse-e kedve bejönni vele a szeparéba, ahol mégis csak hangulatosabb, mert nincs az ember a többiek szemének keresztútjében.

A vendég örömmel mondott igent és nem érdekelte, hogy a lokálszakma iratlan törvényei szerint a szeparéban minden sokkal drágább, mert a felszolgált italokért és más részegítő hatóanyagért az egyébként is borsos lokálárak további 30 százalékat is hozzácsapják "intimitási pótlék" címén, amit egyébként a lokálpincérek izes és képeiben gazdag nyelvéen egyszerűen csak aglegényadónak neveznek.

Senki nem ismerte a vendéget ebben a lokálban, a nevé, s a pénzének eredetét sem tudták, de ez nem is lényeges. Hogy egy példával világítsam meg a helyzetet, csak a földrajztudósokat érdeklí, hol ered a Bánjász, a magunkfajta egyszerű ember számára csak annyi érdekes, hogy zavartalanul lübbölhasson a habjaiban ha szabadságát történetesen a Gálilbaw fölti.

— Gondolod? — Selig nagyon óvatosan előrehajolt, reménykedve. — Akkor mi volt ez, a fájdalom, a gyöngeség?  
— Csak idegesség. Talán valami konkrét ok miatt gondoltál arra, hogy esetleg szívrohamot kapsz?  
— Az egyik tanár az iskolában, épp velem egykorú, ötvennégy éves, ma összeesett. Soha életében nem volt beteg, és puff, holtan esik össze!  
— Aha.  
— És a gyöngeség? — kérdezte Selig, aki nem akarta úgy könnyen sutba dobni a félelmet, bár egy bátorítalan, megkönnyebbült mosoly kezdett derengeni az arcán.  
— Természetes válasz a félelemre. Kifut a vér az ember fejéből, a dolgokat mintha bekormozott üvegen át látná, a hangok távolinak és gyengének tűnnek.  
— Igen, igen, pontosan így volt. — Bol dogan szívta be az élet édes levegőjét, s nagy örömmel nézett körül, mint a gyerekek, aki egy rémes álom után nem tud betelni a jól ismert szoba képével. — Ó, Solly, köszönöm. Nem mondanám azt mások előtt, de... tudod, annyira megnyugtatsz; furcsa, de annyira megnyugtatsz engem. Fiatalabb vagy nálam... és nevétséges, ostobán hangzik, de olyan biztonságban érzem magam itt veled, mint gyerekkoromban az apám mellett. Biztonságban... furcsa dolog ilyet mondani, ugye? Holnap majd szeretnék elfeledkezni az egészről. Most azonban...  
— Hipochonder vagy. Selig, ez az első dolog. De legfőképp ostoba. — Sol felállt. — Nyugodj meg, a krízis elmúlt. Neked kell vigyáznod önmagadra. Nekem semmi dolgom veled. Nem vagyok az oltalmazód, se az apád, se az orvosod, se a rabbi. Megteszem azt a szívességet, hogy feltárom előtted a saját ostobaságot, ez minden. Semmi közöm hozzád, Selig. Most pedig megyek lefeküdni.  
— Értem, Sol, köszönöm, Solly — hegte Selig, most mindig túl azon, hogy bármi sértést magára vegyen.  
Ezen az éjszakán Sol Nazerlant ismét álomkötöték. De, talán az ég kegyelméből, nem tudatosodtak benne, mert állandóan felébredt, furcsa, érthetetlen riadalommal, egész éjszaka.

# A zálogos

Írta: EDWARD LEWIS WALLANT

19.  
— És ez volt az egész?  
— Igen, csak aztán rám jött az a gyöngeség.

Sol megvetően elmosolyodott. — Nem fogsz most mindjárt meghalni, Selig, nyugodj meg. Makkgeszséges vagy. — Meglepető Módon valami gyendéség színezte gúnyos hangját.

— Gondolod? — Selig nagyon óvatosan előrehajolt, reménykedve. — Akkor mi volt ez, a fájdalom, a gyöngeség?  
— Csak idegesség. Talán valami konkrét ok miatt gondoltál arra, hogy esetleg szívrohamot kapsz?  
— Az egyik tanár az iskolában, épp velem egykorú, ötvennégy éves, ma összeesett. Soha életében nem volt beteg, és puff, holtan esik össze!  
— Aha.  
— És a gyöngeség? — kérdezte Selig, aki nem akarta úgy könnyen sutba dobni a félelmet, bár egy bátorítalan, megkönnyebbült mosoly kezdett derengeni az arcán.  
— Természetes válasz a félelemre. Kifut a vér az ember fejéből, a dolgokat mintha bekormozott üvegen át látná, a hangok távolinak és gyengének tűnnek.  
— Igen, igen, pontosan így volt. — Bol dogan szívta be az élet édes levegőjét, s nagy örömmel nézett körül, mint a gyerekek, aki egy rémes álom után nem tud betelni a jól ismert szoba képével. — Ó, Solly, köszönöm. Nem mondanám azt mások előtt, de... tudod, annyira megnyugtatsz; furcsa, de annyira megnyugtatsz engem. Fiatalabb vagy nálam... és nevétséges, ostobán hangzik, de olyan biztonságban érzem magam itt veled, mint gyerekkoromban az apám mellett. Biztonságban... furcsa dolog ilyet mondani, ugye? Holnap majd szeretnék elfeledkezni az egészről. Most azonban...  
— Hipochonder vagy. Selig, ez az első dolog. De legfőképp ostoba. — Sol felállt. — Nyugodj meg, a krízis elmúlt. Neked kell vigyáznod önmagadra. Nekem semmi dolgom veled. Nem vagyok az oltalmazód, se az apád, se az orvosod, se a rabbi. Megteszem azt a szívességet, hogy feltárom előtted a saját ostobaságot, ez minden. Semmi közöm hozzád, Selig. Most pedig megyek lefeküdni.  
— Értem, Sol, köszönöm, Solly — hegte Selig, most mindig túl azon, hogy bármi sértést magára vegyen.  
Ezen az éjszakán Sol Nazerlant ismét álomkötöték. De, talán az ég kegyelméből, nem tudatosodtak benne, mert állandóan felébredt, furcsa, érthetetlen riadalommal, egész éjszaka.

Malibu Beachre is. L. A. marha jó hely. — Mit nem adnék, ha egyszer eljutnék oda — mondta Billy kihívó mosollyal. — Megnézni a filmszillagokat, tudja. Képelem, micsoda örült felhajtás megy ott, rengeteg muri, meg minden.

— Igen, van egy kis mozgás, kétségtelen — mondta Kopey, egy utolsó úntott pillantást vetve a gyűrűjére.

Buck megköszönte a torkát, mire mindnyájan feléje fordultak, meglepődve, hogy egyáltalán jelt ad önmagáról. Billy, valami ostobaságtól tartva, összeráncolta a homlokát.

— En majdnem jártam ott egyszer — mondta Buck, a beszélgetés családka tengerére szállva: hirtelen úgy érezte, magyarázatra van szükség. — Még akkor történt, amikor katona voltam, de nem amikor már majdnem leszereltem, szóval az a fickó, akinek nem emlékszem a nevére, mert nem volt katona, mint én, szóval megkérdezte... — Szeme körbejárt, valami támpontot keresve, minden-hová nézett, csak a felesége arcára nem. Úgy érezte, fulladozik a szavak tengerében, de buzgón csapkodott tovább, megjajtsza, hogy úszik. — En... szeretnék-e elmenni abba a városba, nem ő, én — hangsúlyozta, mintha nagyon közel járna valami világos dologhoz. Arcán izzadságcseppek gyöngyöztek, és ahogy hirtelen mindenki más elhallgatott a szobában, a csend szinte harsogott. — Szóval, én még katona voltam, ő meg nem, nem is volt az soha, úgyhogy elmehtett volna L. A. ba, csakhogy nem tudott, ezért meg kellett kérnie engem... hogy én...  
Az egész olyan egyszerű volt az agyában; egy részeg ajánlata nyomán lehetősége nyílt, hogy L. A.-ba eljusson: egy kocsit kellett volna elvezetnie, mert neki adtak volna benzint a katonai igazolványára. Hogy lehet mindezt mások tudomására hozni? Belebámult a kifejezestelen, szánakozó arcokba, és besukkta a száját. Lassan lesütötte a szemét súlyos kezeire, és megadta magát.

Billy White bosszusan fölfelé villantotta szeméit. Kopey meg részvéte jelül jóindulatúan vállalt vont. Aztán folytatták a ravasz flörtölést a lenyűgöző és káprázatos L. A.-ról csevegve. Buck pedig visszatért a legendás gazdagságról szőtt álmaihoz.

A konyhában a többi nő gyümölcslével telt poharak mellett beszélgetett az asztalnál. Mrs. Cecil Mapp önrzeties fesz telenséggel ostorozta a kicsinyes, boldogtalan bűnök, vagyis a férjét.

— A templomba, ő? Ne nevétsen meg, komámasszony — mondta Jane Ortiz, aki tünődő arkifejzéssel csipegette a terítőt. — De még nem veszett el Isten számára, ezt nyugodt lélekkel állíthatom. Persze, mi más vallásúak vagyunk, mint maga, Mrs. Mapp. Egy kicsit más az egész. De akármilyen gonoszágba keveredik is, mindig szakít magának időt, hogy betérjen a templomba. Volt már első áldozó, gyönni is szokott.

Hát igen, ez mellette szól. A szíve legalább a helyén van, akármilyen válású — mondta leereszkedően Mrs. Mapp, aki nem nagyon szívelhette a katolikusokat. („Ugyanolyan háborzongatóak, mint a zsinagógában ajátoskodó szinesbörtiek.”) — Mi azonban, bapctisták, természetesen nem hagyhatjuk a bűneinket valamiféle papra, nekünk nem olyan könnyű. Szüntelenül viaskodunk kell a gonosszal.

— Nos, Mrs Mapp, maga nyilván nem tudja, milyen egy katolikus istentisztelet — mondta Jane Ortiz, aki nagyon büszke volt arra a nem néger hitre, amelyre házasságkötésekor áttért. — Tudja, nekünk...  
John Ridert, a zálogos takarítóját, aki odalenn üldögélt vadonatú, sárgaszárú pipáját szivogatva, zavarták a Biblia-ol-

vasásban az emeletről hallatszó éles nő hangok.  
— Jobb a macskalépcsőn lakni, mint egy nyelven asszonnyal egy tágas házban — dűnyögte mérgesen, de büszke önelé-gültséggel, és becsukta az ablakot.  
— Az én Jesusom ambíciózus — jegyezte meg Jane Ortiz fennhéjázóan, minden aprópó nélkül.  
— Maguk egyszerűen nem hisznek a Pokol létezésében, az a maguk baja. Azt képzelik, mindentől megszabadulhatnak, ha meggyónnak.  
— Történetesen maga Jézus Krisztus is katolikus volt — dobta be Jane Ortiz mint megdönthetetlen érvet.  
— Történetesen zsidó volt — mondta Mrs. Mapp.  
— Ugyan, Mrs. Mapp, hogy mondhat ilyen szörnyűséget!  
Kopey fénylő, sárgás arcán fájdalmas elragadtatás tükröződött, miközben Billy White-tal beszélgetett.  
— És ha látná azokat a mulatókat L. A.-ban! Itt nincs hozzájuk fogható...  
Billy felsóhajtott, felé pedig összekulcsolta két hatalmas kezét, mintha kincseket próbálna kifacsarni belőlük.  
Jesus jól előrecsúszott az ülésen a sötét moziban. Térdét nekitámasztotta az előtte levő ülés támlájának, a mozívázsonra tapadó összehúzott szemé mintha tüzes rés lett volna.  
A szín egy nagy vidéki ház terasz volt. A parkszerű kertben elegáns, estélyi ruhákba öltözött emberek sétálgattak, japán lámpionok fénye tükröződött egy szabálytalan alakú, nagy úszómedencében. A nyitott francia ajtókon belül andalítóan játszott egy zenekar. Az előtérben most egy fehér férfi bágyadtan sutogott egy vékony fehér nő arcába. A föld lassan eltűnt egy fényűző és meghitt atmoszférában; minden makulátlan volt, pazar és mesés.  
Jesus Ortiz hatalmas, bizonytalan vágyat érzett, de ez a vágy túl erős és szép volt ahhoz, hogy alakot öltösn. Így aztán a pénzre és az üzlet hatalmára gondolt.  
Mabel Wheatly csabítóan vonaglott a bordélyház fehér lepedőin, miközben várta, hogy vendége, a harmadik aznap este, befejezze a vetkőzést. Kéjsóvár, csabos szavakat sutogott a kövér, kopaszodó fehér ember felé, akinek lányos bőre és kicsi, puha keze volt. Forró és füstös nyári levegő jött be az óvatosan nyitvatartott ablakon, és a férfi keze remgett.  
— Megmondom, mit szeretnék tőled — mondta szégyentől eltorzul hangon. — Először feküdj hanyatt... így ni. És aztán mondogasd: „Rajta, Richy, rajta”, így — mondta, és remegő keze nyirkosan tapadt a lány csupasz barna bőrére.  
— Richynek hívnak, szívem? — kérdezte a lány démoni mosollyal.  
— Á, dehogy, Donnak. De csak csinálnál, amit mondok, és ne kérdezzeg. Csinálnál, amit mondok. — Azzal nekiesett, és vad, férfiaszkodó pantomimba kezdett.  
— Rajta, Richy, rajta, Richy, rajta... — durusolta a lány halott hangon, gyötördve, a szenvedély e sajátos receptje szerint. De a szeme fönn járt a mennyezeten, kétségbeesett álom látva.  
Tessie Rubin nem nyitott ajtót Gubernman dühös kopogtatására. A zárt ajtó mögül szőlt ki, hangos sűgással, remélve, hogy Gubernman meghallja, apja azonban, aki a hátsó hálószobában feküdt, liédéres álomköt, nem hallja meg.  
— Mit képzelsz, hogy ilyen késő este ideállít?  
— Számít a jemeni rabszolgáknak, az algiri és alexandriai gettókban sünylődő izraelitáknak, hogy milyen késő van? Vörriük a maga lelken szárad! Pénzt kell adnom nekem, a Zsidó Segélyszervezetnek, vagy lelke Hitlerrel együtt a pokolra száll — súgta Gubernman ugyanúgy a lépcsőházba.  
— Adok, adok, maga örült — mondta az asszony. — Csak most ninc. Hétfőn este jöjjön, hétfőn este, akkor majd elintézzük.  
— Eljövök, eljövök, mint a bosszú angyalja az egyiptomiakhoz. Isten igralmazon magának, ha nem...  
— Hétfőn, hétfőn — siránkozott az asszony az ajtóban.  
— Mi ez a dörömbölés? Már megint itt vannak? — üvöltötte az öreg a hálószobában. — *Ih shartab zvai huntred...* Már százszor is meghaltam!  
— Semmi, papa, *geh' schlafen*: csak a villanyszámlás — kiabált vissza csillapító hangon, az ajtónak támaszkodva. — Mindent elintéztünk. Sol majd elintézi mindent. — Kezét tisztá erőből rászorította az arcára.  
(Folytatjuk)

# HETI FILMLEVÉL

**SKYJACKED** (Hod mozi, Tel Aviv; Ron mozi, Haifa)



CHARLTON HESTON

Abszurd melodráma, de mert a téma — repülőgéprablás — fájóan aktuális, a felvételek gyönyörűek és a színészek jók — a közönség lélegzet-visszafojtva követi a Boeing gép sebességével száguldo eseményeket és elfelejt, hogy ez nálunk lehetetlen. Egy félórás fiatal katonára órákon keresztül terrorizálja a Boeing gép személyzetét és 100 utasát, ami manapság mindennapos dolog, bár egy El Al gépen alkalmasint hamarabb végeztek volna vele. De itt csak akkor ölik meg, amikor végre ezer veszély után elérli célját — Moszkvát — és empességgel a Vörös Hadsereg katonái terítik le, akikhez csatlakozni kíván.

Hogy miért ölik meg az oroszok az — mint sok minden más a darabban — rejtély. Olyasvalami, mintha a repülőgéprabló arab terroristákat az akció sikeres végrehajtása után Algírban, Kairóban, vagy a jordániai sivatagban, ismerésük jeléül arab testvéreik kaszálták volna le. De ebben a drámában az események oly szédülletes tempóban dühöngnek, hogy a nézőnek már csak az utca jut eszébe gondolkodni.

Legjobb az Cléthé, reális jelenetek. Eleinte a néző úgy rzi, hogy henn ül a gépben s mindaddig, amíg a rendező a valóság szintjén mozog, a feszültség szinte

elviselhetetlen. Az előrészített gép leszállása, sötét éjszaka, szakadó esőben az alaskai Anchorage repülőtéren, félelmetes. Az „összjáték” a torony és a gépszemélyzet között — tökéletes. A néző — aki időnként utas is — rádöbben a fantasztikus erőfeszítésre és felelősségre, amit, viszonylagos körülmények között, egy gép leszállítása megkövetel.

Az, hogy a Boeingnek már csak két liter benzín van a tartályában s leszállás el kell kerülnie az összeütözést egy rádió nélküli kis magángéppel a koromsötét, viharvert angorache-i repülőtér felett — az természetesen áadás. Rádás az is, hogy a nagy izgalomban egy másállapotos nő egészséges fiúgyermeknek ad életet az elsőszültyű fiúkében, amelynek hátsó pad-sora, szerencsére, üres.

De a leghetetlenbb a finálé. Miután a gép átszeli az északi Sarkot, berepülésre kér engedélyt a szovjet légterbe, amit az oroszok megtagadnak. Az örült őrmester (James Brolin kitűnő színész) egyik kezében kézfegyverrel, a másikban revolverrel, mégis rákényszeríti a pilótát (Charlton Heston) a berepülésre.

A gépet, amelynek egyik értékes utasa egy amerikai szenátor, (Walter Pidgeon) egy szovjet harciépítész körül és beárnyalja egy Moszkva-környéki repülőtérré. Közben udvarias társalgás alakul ki a szovjet rai parancsnok és a Boeing elvitt kapitány között. S amikor a szerencsétlen utasok végre leszállnak a kapitány egyedül marad a gépben az örült őrmesterrel. Ekkor lázad fel ellene. Véres veredések az örült katonára mellbélő a kapitányt. Az életlen marad, de, amikor a diadalmas repülőgéprabló letartorog a lépcsőn egy lesben álló vörös század lekasálja. Miért ne?

Yvette Mimieux a stewardess, akibe a Boeing kapitány a másodkapitányá egyaránt szerelmes, elbűvölő.

(székeli)

## HOROSZKOP

**VIZONTÓ** — (Január 21-től február 19-ig)

Vessen egy pillantást a mel létkörülményekre is, csak aztán határozzon, mert az ön esetében most nem a lényeges körülmények jelentenek sokat. Egy barátja segítségére föltétlen számíthat.

**HALAK** — (Február 20-tól március 20-ig)

Birja ki még egy-két hétig minden tevékenység nélkül, ami a lényeges cél elérését illeti. Elégedjen meg annyival, hogy az idő föltétlen az ön számára dolgozik. Rövidesen lesz alkalma valamit tenni is a saját érdekében.

**KOS** — (Március 21-től április 20-ig)

Szórakozzon minél többet és ne törődjön anyagiakkal. A helyzet rossz, noha később még javul. Erre azonban várni kell. Kétszer is gondolja meg, mielőtt valakit felelősségre vonna, mikor az úgy nem tűnik még teljesen tisztázottnak.

**BIKA** — (Április 21-től május 20-ig)

Sokkal többre menne, ha nem ragaszkodna egy régi al mához, hanem a mai realitásoknak megfelelően építené át a terveit. Igyekezzen megtalálni az arany közepet az ambíciói és a fényleges lehetőségek között.

**IKRÉK** — (Május 21-től június 21-ig)

Szakítania kell valakivel, még akkor is, ha ez nem megy minden nehézség nélkül. Alapvető érdekei kívánják, sőt parancsolják így, ön csak engedelmességni tartozik.

**RAK** — (június 22-től július 22-ig)

Zajos helyeket kerüljön. Igyekezzék megtalálni azt a társaságot, amelynek tagjaival a jelenlegi körülmények között is nagyszerűen érezheti magát.

**OROSZLÁN** — (július 23-től augusztus 23-ig)

Ha nem tud elutazni, az még nem ok arra, hogy későbbre halassa a kikapcsolódást. Most kell kikapcsolni magát, megpedig olyan alaposan, hogy ereje legyen egy kemény, esetleg előre nem látható nehézségek sorozatának leküzdéséhez.

**SZÜZ** — (Augusztus 24-től szeptember 22-ig)

Sikeressé lesz egy kísérlete, annak ellenére, hogy kezdetben az ellenkezője látszik in, kább kézenfekvőnek. Ön bizhatna kicsit jobban önmagában, a saját képességeiben és a szerencséjében.

**MÉRLEG** — (Szeptember 23-tól október 22-ig)

Szoktassa magát az új, kialakulóban lévő feltételekhez. Eljön az idő, amikor belátja majd, hogy azelőtt is ké volt olyan elnézőnek lennie önmagával szemben.

**SKORPIO** — (Október 23-tól november 21-ig)

Siessen, mert egy nagyszerű alkalmat elszalaszt, ha az idővel nem számol. Ön azt hiszi, hogy többet várhat másoktól, mint amennyire ténylegesen számíthat, ezért esetleg keserű lesz a csalódása.

**NYIL** — (November 22-től december 21-ig)

Bizson valakiben, az illető erre rászólgal. A jövőben megszerzi azokat a tulajdonságokat, amelyek alapfeltételt jelentenek az eredményezésre. A családi tűzhely melegét ebben a kánikulában is szítsa.

**BAK** — (December 22-től január 20-ig)

Sokkal jobban kellene törődni anyagi kérdésekkel. Ön elhanyagolta a tartalékokat, holott jöhetnek olyan idők, amelyek könnyen elviselhetők, ha van egy megfelelő pénzügyi alap. Ma még nincs. Gondoskodjék róla.

# Irán — a Közelkelet leendő Japánja?

— Döntő tárgyalások a perzsa sah és a nyugati olajtársaságok között —

A folyamatban lévő tárgyalások eredményétől függ a nyugati világ gazdasági egyensúlya. A tárgyaló felek: egyrészt a nagy olajtársaságok kartellje, másrészt Mohammed Reza Sah Pahlavi, Irán császára.

A társaságok biztosítani akarják ellátásukat az évszázad végéig. Ez a törekvésük megértésére talán az uralkodónál, akinek pénzre van szüksége, hogy megvalósítsa életművét: azt akarja, hogy országa legyen a Közelkelet Japánja. A gazdasági valószínűsége mindkét részről előzte a politikai rémálmodokat.

### FANTASZTIKUS FEJLESZTÉSI TERVEK

A kartell mindaddig élvezte azokat az előnyöket, amelyeket a gyarmati rezsim korszakából örökölt. Kiaknázza az iráni olajforrások 90 százalékát, de nem vett részt az ország fejlesztésében. Ezentul hatalmas beruházási tervek finanszírozását vállalja: új kikötő építését a Perzsiában öbölben félmillió tonnás tankerhajók befogadására, továbbá egy új szuper-olajcsővezeték hálózat és egy új, 10 millió tonna kapacitású olajfinomító létesítését, amelynek kapacitását fokozatosan 20 millió tonnára bővíti ki. És főleg, a nagy olajtársaságok most befogadják klubjukba az Iráni Nemzeti Olajtársaságot (SNIP), amelyet még dr. Mossadegh alapított s amely az iráni olajforrások fennmaradó tíz százalékának tulajdonosa.

Mind ez nem romantikus nagy lelkeség a kartell részéről. A Nyugatot az energia-források ki merülésének veszélye fenyegeti. A társaságoknak tehát életbevágó szükségük van az iráni altalaj forrásaira.

Az elmúlt évtized egyik legfontosabb gazdasági tényezője, hogy az olaj mint energiatárolás, egyre nagyobb szerepet tölt be Nyugat-Európában. Míg 1960-ban az olaj a nyugat-európai energia-fogyasztásnak csak 30 százalékát szolgáltatta, az arány szám 1971-ben már 60 százalékot tett ki és 1980-ig valószínűleg elérheti a 80 százalékot. Japánban már ez az eset és az

Egyesült Államok, jóllehet maga is fontos termék, évről-évre nagyobb mennyiségű olajat importál.

### A SAH ENGEDMÉNYEI

A maga részéről, a sah ugyancsak lényeges koncessziókat tett a kartellnek. A legfontosabb az hogy a jövőben Irán nem lesz többé szolidáris az olajexportőr államok szervezetével (OPEP), amelynek főkövetelése ma már nem az olajjévedékek emelése, hanem az olajtermelő nagy konszernekbe való egyenes betársulás. E célból az OPEP államok jelentős tőkét is hajlandók investálni.

Ezzel kapcsolatban az iráni pénzügyminiszter a múlt héten heves vitába szállt az OPEP megbízottjával. „Nem értem” — mondotta — miért fektessék be tőkéjüket a fejlődő államok az olajtermelő társaságokba, hiszen éppen a tőkére van leginkább szükségük. Mi, Iránban, főként a haszonban vagyunk érdekelve.”

Mindamellett, a sah jelentős politikai kockázatot vállal a nagy olajtársaságokkal való megegyezéssel. Elvégre hátat fordít most az ugynevezett forradalmár arab államoknak és kiteszi magát a vádnak, hogy „az imperialisták csatlósá” lett — éppen akkor, amikor a nacionalizmus lángja fellobbant Iránban és terrorista bandák léptek akelebe az ország területén. De a sah alapos megfontolás után vállalta ezt a kockázatot.

### KIRÁLYOK KONKURENCIÁJA

Elsősorban, mert Egyiptom, amely hosszú ideig az „anti-imperializmus” előharcosa volt a Közelkeleten, most Szádát vezetésével alatt kezd lerázni magát a szovjet gyámságot és a jobboldali fél-orientálódást. Azután jött a „sah” hines betevődül: Fejszál, Szaudi Arabia királyának személyében jó társaságra talált Fejszál a múlt évben nagyszabású fejlesztési terveket harcolt ki az Aramco társaságnál, amely a szauidai olajmezőket kiaknázza. E tervek alapján 1975-ig megháromszoz-

rozott az eddig kitemelt olajmennyiséget. Az elmúlt 12 hónap során, Szaudi Arabia megelőzte Iránt és most a térség legnagyobb termelője lett.

A nyugati olajtársaságok nem nézik rossz szemmel ezt a kárlyok közötti konkurenciát. De nagyon jól tudják, hogy ez nem fogja megakadályozni az olajárak drágulását. A kartellrel való tárgyalásai során a sah benyújtotta haszonrészesedési kö-

veteléseinek automatikus mozgólétráját. És ennek alapján a szakértők már kiszámították, hogy 1980-ig a Perzsiában öbölben kitermelt nyersolaj ára megduplázódik és hordónként elérheti a 7 dollárt. És az is tudják, hogy ez ellen nincs védekezés. Mint azt az egyik nyugati olajvállalat igazgatója megjegyezte: — Abba a helyzetbe kerülünk, ahol a pénz nem számít, csak az áru, illetve az olajállítás biztosítása — minden áron. (L. Express)



A faji megkülönböztetés és a rasszindulati pletyka sem tudta megakadályozni, hogy Eleanor Hicks, 29 éves néger szépség, kemoly karriert fusson be. Néhány nappal ezelőtt kinevezték az Egyesült Államok nizzai konzuljává. A néger szépség nem elégzik meg a diplomáciai tevékenységgel. Irón, akinek már két szüdarabját mutatták be, előző állomáshelyén, Bangkokban pedig szöveget írt egy dalhoz, amelyet ő maga fog előadni gitárkísérettel. Különböző tervei között nem szerepel az, amelyet általában a legfontosabbnak tartanak, a házasság.

## KERESZTREJTVENY 458

|    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 1  | 2  | 3  | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|    | 16 |    | 17 |    | 18 |    | 19 |    | 20 |    | 21 |    | 22 |    |
| 23 |    | 24 |    | 25 |    | 26 |    | 27 |    | 28 |    | 29 |    | 30 |
| 31 |    | 32 |    | 33 |    | 34 |    | 35 |    | 36 |    | 37 |    | 38 |
| 39 |    | 40 |    | 41 |    | 42 |    | 43 |    | 44 |    | 45 |    | 46 |
| 47 |    | 48 |    | 49 |    | 50 |    | 51 |    | 52 |    | 53 |    | 54 |
| 55 |    | 56 |    | 57 |    | 58 |    | 59 |    | 60 |    | 61 |    | 62 |
| 63 |    | 64 |    | 65 |    | 66 |    | 67 |    | 68 |    | 69 |    | 70 |
| 71 |    | 72 |    | 73 |    | 74 |    | 75 |    | 76 |    | 77 |    | 78 |
| 79 |    | 80 |    | 81 |    | 82 |    | 83 |    | 84 |    | 85 |    | 86 |
| 87 |    | 88 |    | 89 |    | 90 |    |    |    |    |    |    |    |    |

Vizsintes: 1. Hírhedt. 6. Tudatos, de nem hivaikodó büszkeség. 16. Hegyes szerszám. — 17. Ott betűi keverve. 19. Klasszikus üdvözet. 20. BH. 21. Vissza: fontos gazdasági ág. — 22. Hangtan. 26. Önzetlenség, készség a másokról való önzetlen gondoskodásra. 28. Lehetőség. 29. Flaska. 31. Borodin herceg. 32. Vissza: kemény és vegyi hatásoknak ellenálló fém, ötvözetet fontosak. 33. Két magánhangzó. 35. A tevé „disze”. 36. Európai nép fia. 38. Vissza: a Ludolf-féle szám. 40. Szélesre nyit. 41. Vissza: ékezzettel szeretetlankoma az első keresztneveknél. 44. Vissza: elcsépezt szólas vagy kifejezés. 46. Fordított héber női név. 48. Olasz és francia névelő. 49. Derűs hangulatú, gyors cselekményű kisebb elbeszélő költemény. 51. Becézett férfinév. 52. A régi görögöknél a fúriák egyike, a bosszúság istennője. 54. Két szó: 1. Sziget, a görög Ion szigetekhez tartozik; 2. 248 kilométer hosszú folyó az Apennin-félszigeten. 56. Az osztrák—magyar hadsereg ellen harcoló szerb vagy bosnyák felkelő az első világháborúban. 58. AMS. 59. Olasz közigazda és szociológus 1857—1943 (Achille). 60. Angol csöcselék, söpredék. 61. AAK. 62. Fordított névelő. 63. Csacsihang. 64. Megóv. 65. Törülgető. 67. Athéni államfő, időszámítás előtt 594-ben átszervezte városa alkotmányát. 69. Szabás, forma, minta. 70. Erdemérem, kitüntetés. 72. Római császár volt. 73. Két szó: 1. versenyló; 2. sáncol (sakkban). 75. Menta egyenmű betűi. 77. Vissza, héber olesó. — 78. Vissza: az ókori Egyiptom központi istensége. 79. Görög történetír, időszámítás előtt 455—396-ig. Megírta a peloponneszi háború történetét 411-ig, nyolc kötetben. 82. Fordított lekvár. 83. Menyasszonyom. 84. Egyforma betűk. 86. Mosószem. 87. Ismeretlen. 89. Két szó: 1. a görög mondában gazdag phryg király, kinek etelei is arannyá változtak; 2. tétel, tanítétel. 90. Görögkeleti hordozható szentképek. Függőleges: 1. Angol politikus, államférfi. A locarnói konferencia létrehozásában kitért tevékenységéért 1925-ben Nobel békedíjat kapott. (1863—1937). 2. Régi latin diákdal kezdő szava. 3. Vissza: ferde. 4. Menf-kártya. 2. és 3. betű felcserélve. 5. Kifejezési mód. 6. Nátrium. 8. Női név. 9. Dombormó, domború

**UJ KELET** SZELVÉNY **458** HETVENPÁLYAZAI

Név: .....



IMPORTVICC A KONFEKCIÓS VILÁGBÓL

— Nos, hogy tetszik az átmeneti kabát?  
— Nagyon tetszik, csak a hamuszürke szín ellen van kifogásom

PARIZSI IMPORT-VICC

Egy kis francia bányavároska bírósága előtt váloperet indított az asszony a férje ellen.  
Kérdi a tárgyaláson a bíró, hogy mi az asszony panasza.  
— Husz éve vagyunk házasságban, tekintetes bíróság. Az volt nálunk a régi szokás, hogy husz éven át minden szombat este én mostam meg az uram hátát.  
— És mi jelenleg a helyzet?  
— A utóbbi hónapban öszinte aggodalommal figyeltem meg, hogy a háta tisztá...

FINOM KIS VENDEGLŐ

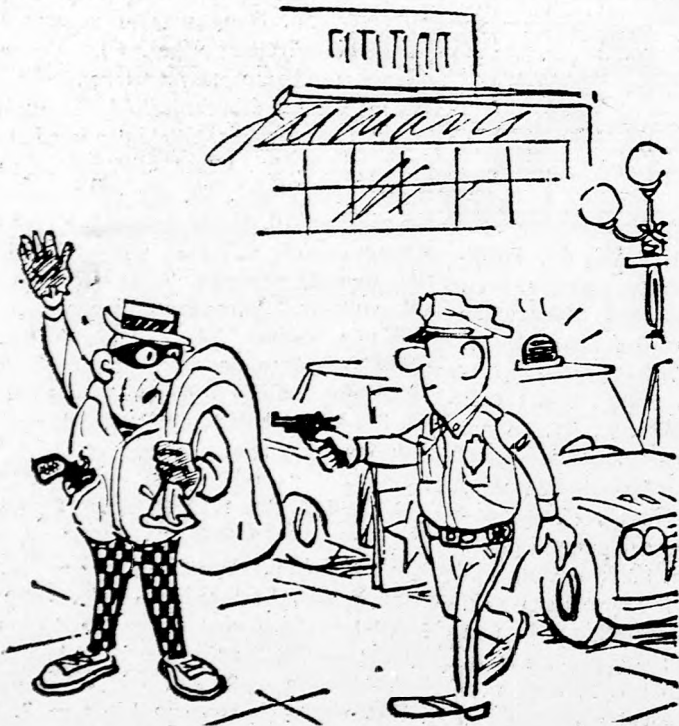
A vendég így szól a pincérhez:  
— Ön hozzáadta a dátumot is a számlához?  
— Ezer bocsánat! — szól a pincér, de a vendég nem hagyja végigmondani a mondatot:  
— Nem is ez a legnagyobb baj. A baj az, hogy ön tévedésből a holnapi dátumot adta a számla végösszegéhez...

ASSZONYI LOGIKA

Vége a családi veszekedésnek, a házaspár kihátrál. Az asszony így összegezi a helyzetet:  
— Rendben van, szent a béke, elfelejtettem azt a dolgot. De szeretnék figyelmeztetni, te ne feledd, hogy én elfelejtetem...

FILOZÓFIA A MELLÉNYZSEBEN

Az igazi tudós nem azon töpreng, hogy mióta világ a világ, hanem hogy meddig.  
Érdekes, hogy a szomszéd felesége mindig csinosabb. Ez azért van, mert rendszerint valóban csinosabb.  
Az igazság nagyobb szenzáció a fantasztikusnál, mert ritkábban van alkalmunk hallani.  
Minden nő várja, hogy az igazi férfi megjelenjen az életben. De addig is férjhez megy.



IMPORTVICC AZ ALVILÁGBÓL

— Azért, mert a külsőm elvezetett a körzövelében leír alakra, muszáj enged azonnal letartani?

RÉMES RIMEK

A Gáchálban baj van, nem újság ez régen, Begin és a Rimalt magyarázza szépen, de az okok szempontjából pont kétféleképpen.

Hogy mi lesz a nóta vége, nehéz tudni előre, lehet, hogy egy nagy váloper kerekedik belőle, szomorú lesz Begin, Rimalt, egyik se kap tartásdíjat, biztos vagyok felőle.

(meredek)

TITKÁRNÓK

Két titkárnő beszélget.  
— Előbb-utóbb megtanulja az ember, hogy nem minden a pénz...  
— De nem ám! Van szörme is, ékszer is, külföldi utazás is...

FIATALOK

— Lali, ha megcsókolsz, én kiabálni fogok!  
— Nekem eszembe sincs téged megcsókolni.  
— Érdekes. En vizont ugy kiabálhatnék...

IMPORT-VICC AZ ALVILÁGBÓL

A sikeres betörés után így szól az egyik betörő a másikhoz:  
— Most, hogy már biztos helyen vagyunk gyere, számoljuk meg a pénzt.  
— Felesleges.  
— Miért volna felesleges?  
— Van nálam egy kis tranzistoros rádió. Fél óra mulva közvetítik a híreket. Akkor már közölni fogják, hogy mennyi a kár...

KONFEKCIÓNALT BÖLCSESSÉGEK

Ha egy asszony azt mondja, hogy szerelmes és a hetedik mennyországban érzi magát, ez a többi között azt is bizonyítja, hogy korábban már hat mennyországban megfordult.

Érdekes, hogy ha egy férfi nem emlékszik, hol töltötte a tegnapi éjszakát, azért holnap könnyen odatalál.

Néha jobban kell félni egy asszony szerelmétől, mint egy férfi férfi gyűlöletétől.

Asszonyom, ha a férje ruzsos ingben jön haza, az nem föltétlen jelenti, hogy aznap délután egy másik asszonnyal töltötte az időt. Ha ön nem tartja rendben a férje fehérműjét, lehet, hogy még tegnapról való az a ruzsolt.

Az okos asszony egy számmal nagyobb cipőt és egy számmal kisebb blúz vásárol mindig magának.

Negyven éves korunk körül újra megtanuljuk az ABC-t. A szemorvosnál.

A házasságot helyesen hasonlítják egy bárkában, nyílt tengeren való hánykolódáshoz, csak az a különbség, hogy iránytűt még nem találtak fel ehhez.

MEGLEPŐ TABLAK

Egy párizsi hotelszoba falán:  
„Mellékszezonban 20 százalékos árengedmény. A főszezon január 1-től december 31-ig tart.”

Egy tel-avivi cipészműhely ablakában:  
„Bevonultam tartalékos katonai szolgálatra szeptember 1-ig. Most a hazát szolgálom, szeptembertől ismét tisztelt vendüimet.”

Egy nyaraló halljában, a titkárság bejárata felett:  
„A mi kedves vendégeink egy nagy családöt képeznek. Az igazgatóság csak azokért az értéktárgyakért vállal felelősséget, amelyeket tisztelt vendégeink átadnak megőrzésre a titkárságnak.”

MINDENKI MEGÉL VALAHOGY

Az egyetemista bálon megismerkedik egy diáknővel és egy diáklánnyal. Nagyon megtetszenek egymásnak komoly barátság alakul ki közöttük. Elhatározzák, hogy ezentul együtt járnak.  
Az elhatározásnak megfelelően olyan kérdéseket tesznek fel egymásnak, hogy minél alaposabb legyen az ismeretségük.

A lány például megkérdi:  
— És mond, miből élsz?  
— Irásból! — feleli lakonikus tömörséggel a fiú.  
— Ez nagyon érdekes. Részleteket kérek. Miket írsz?  
— Leveleket.  
— Kinek?  
— A szüleimnek. Pénzt kérek tőlük...

FIRENZEI IMPORT-VICC

A szörme-üzletben így szól az elegáns hölgy a tulajdonoshoz:  
— Hát akkor rendben van, kérem. A 220.000 lírettás bundát megveszem. De három számlát kérek. Egyet 500.000-ról a hátránóm számára egyet 220.000-ról nekem és egyet 80.000-ról a férjemnek.

KIZÁRÓLAG FÉRFIAKNAK

Férfi társaságban a nőkről beszélgetnek.  
— En meg azt mondom nektek — szól az egyik —, hogy a fekete nők mégis csak a legtüzesebbek.  
— Ezt csak azért mondom — szól a másik —, mert még nem ismerem a vörösöket.  
— Ne vitakozzatok, fiúk! — zárja le a vitát a társaság legbölcsebb tagja. — Az én feleségem volt már vörös is, fekete is, szőke is — most éppen gesztenyeharna —, de én nem ismerem fel semmi különbséget...

IMPORTVICC AZ ÁLLATVILÁGBÓL

Benyit egy patkány a tévé-üzletbe és egy készüléket kér.  
— Parancsoljon kérem, — mond a kereskedő — Milyen márkát legven?  
— Mindegy! Csak a fontos, hogy jó sok csatorna legyen!



A HAJÓSKAPITÁNY MEGLEPŐDIK

SZÓTÁRLAPOK

FILOZÓFUS: Örök igazságokat ismételő ember, de olyan kifejezéseket használ, hogy ugyszólván senki sem érti.  
SZINESZ: Arról lehet megismerni, hogy ha nem róla beszél, egy perc mulva már nem figyel reád.  
STB.: Ha megfelelően alkalmazzuk, azt a benyomást keltethetjük, hogy jóval többet tudunk, mint amennyit valóban.  
LUSTA: Olyan ember, aki nehéz munkához gyenge, könnyű munkára viszont a hatalmas termete miatt rem alkalmas.

EGY CSEPPNYI AKASZTÓFAHUMOR

Eisenstaedterné meghívja a barátját harminctödik születésnapjára. A meghívásnak így ad nagyobb nyomtatékot:  
— Föltétlen eljőjtek! Negyven éve várok erre a napra!

ORVOSNÁL

— És hogy alszik?  
— Kifüggően, doktor ur.  
— Mi a foglalkozása?  
— Éjjeli: vagyok...

FÉRFI-TÖRTÉNET

— Hogy van a kedves feleséged? Ezer éve nem láttam.  
— Mit válaszoljak erre öregem? Irigyllek...

ASSZONY-TÖRTÉNET

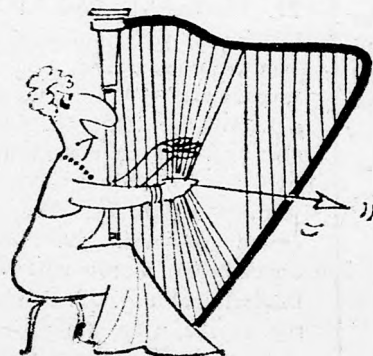
A férj hazajön a munkából és az íróasztalán a következő levelet találja egyetlen felesége tollából:  
— Drágám, hirtelen el kellett mennem egy barátomhoz. Az ebéd-receptet annak a szakácskönyvnek a 38-ik oldalán találd, amelyet föléd kaptam a születésnapomra. Csókollak, a síríg a tiéd.  
Muci

IMPORT-VICC AZ ÁLLATVILÁGBÓL

Két egér beszélget.  
— Milyen nálatok a helyzet?  
— Kérdi az egyik.  
— Isteni! Csak a legjobbakat mondhatom.  
— Mi az a nagy lelkesedés?  
— Képzeld, egy olyan házba kerültem, ahol a macska bicserdista...

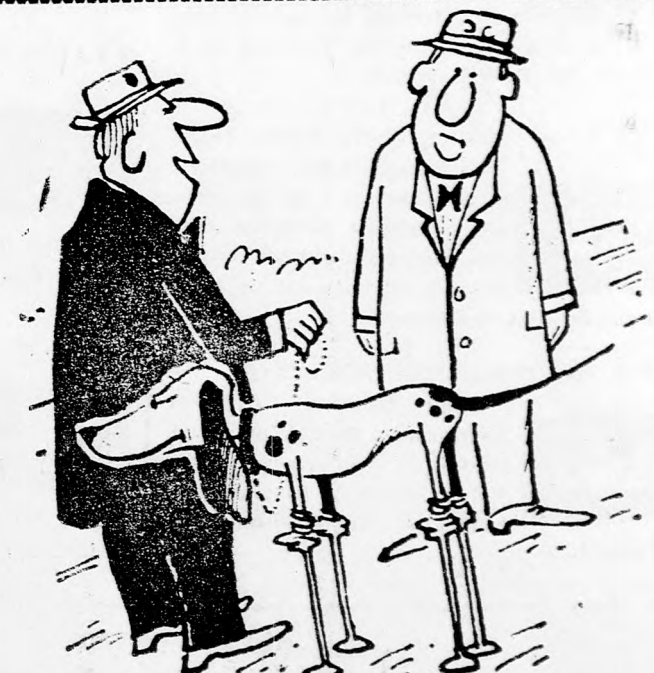
FÉRFIAK NE IS OLVASSÁK EL!

Két asszony beszélget.  
— Hallottad, hogy Rina újra férjhez megy?  
— Nem hallottam. Még azt sem hallottam, hogy állapotos...



ZENEI TÖRTÉNET

A hártaművésző fél az egérről.



IGAZI ÁLLATBARÁT

— Kénytelen voltam, mert szegény kutyám valóságos lelki-beteg lett a kisebbrendűségi érzéstől...

Fantáziáfrizurát kis csendgökökkel, harangooskával díszíti Bailey angol divatodrász. A különböző hangokon csilingelő t-jkoronákról kijelentette: eddig a rizura csak a szemnek nyújtott gyönyörűséget, de mivel a nők ritkán felhívták magukra a figyelmet, a harangooskával ez kétszeresen sikerül nekik.

Látni kellett volna az arcukat, ahogy kifelé jöttek a lokáiból. Egyesek mosolyogtak, mások pirosak voltak, mint a paprika, mások mások méltóságos komoly arcot öltöttek — mondta William Proktor, egy kilingholmei (Nagy-Britannia) mulató tulajdonosa, aki vendégei számára különleges meglepetést készített.

A női mellékhelyiség folyosóján egy természetes nagyságu férfiszobrot állított fel, amelyen csak egy fügefelel volt. A nő, akik nem álltak meg, hogy fel ne emeljék a levelet, megrezzentek tette vissza.

A levél alatt ugyanis csak egy cédula volt, az alábbi szöveggel: A levél felemelése működésbe hozza a teremben lévő csendgőt.

Fedezet nélküli csekk kiadásának vadjárát állt a kaliforniai Long Beach bírósága előtt Robert Benneth amerikai férfi. Az 1000 dolláros pénzbüntetés kihirdetése után odalépett a bírósághoz, kivette zsebből csekk-könyvét és töltőtollat a megkérdezte:  
— Kinek a nevére állítsam ki a csekket?

Magános nők számára nyitott utazási irodát New Yorkban Gessy Tully negyven éves amerikai asszony. Az iroda többek között ferjavadászattal egybekötött körutazásokat szervez a világ valamennyi tájára.

Utazás előtt a hölgyeknek szépitőkurán kell átesniük. Ennek költsége benne van a körutarában.

Egy kis egér okozott közlekedési szerencsétlenséget Mambas kenyai kikötő legforgalmasabb utcájában. Emberáldozata szerencsére nem volt.

A sofőr hajtás közben arra lett figyelmes — legalábbis így mesélte a rendőrségen —, hogy valami mocoogó a nadrágja szarában. Megjedit, hogy kigyó, és remélte, hogy elvezette uralmát a kormánykerék fölött, s ennek következtében beleütközött négy parkolt gépkocsiba.

A szerencsétlenség után nyomában észrevette, hogy egér mászott a nadrágja szarába, megfogta, és mint corpus delictit, elvitte a rendőrségre.



# MAO ÉS POTEMKIN

Irta: NASCHITZ FRIGYES

Grigorij Alexandrovics Potemkin herceg, II. Katalin kegyence, aki mint sikeres hadvezér a Krim félszigetet Oroszországhoz csatolta, — azonkívül megalapozta a Fekete-tengeri orosz flottát, — főleg a róla elnevezett Potemkin-falvak létesítése révén jutott világhírnévhez. Amikor t. i. az érthetően nagybefolyású államférfi 180 év előtt végigvezette a cárnőt a bekebelezett félszigeten, kéreppapírból összetakolt és a nincstelen lakosság számára életkörülményeit elpalástoló, virágzó benyomást keltő műfalvakat építtetett, hogy jóindulatát keltsse a birodalma határait kiterjesztő, nagyratörő uralkodóban. A fedetlen falazást és a családok ábrándok táplálta szemfényvesztést azóta is a fiatalon elhunyt nagyorosz varázsló nevével szokták rokonítani.

Mao Cse-tung a kommunista Kína felszólalásának neve úgy került ennek az értekezésnek a címében a céltudatos orosz kulisszatolató neve mellé, hogy gombnyomásra működésbe hozott kedélyek felkorbácsolásával, bizonyos értelemben ő is megmájtja a történelmi grafikon.

Igaz, hogy Potemkin, a valóság ravasz meghamisításával csak EGY személyt, — a cárnőt — vezette félre, míg Mao a világ legnépesebb, százmillió rétegeit bódította el agresszív hangvételű bibliájának marxista-tesis politikai pártlatával, de mindkettő céljai elérésére olyan eszközöket vett igénybe, amelyek kimerítették a szándékos elkövetés tényálladékát.

A kínai kommunista pártot félszázad előtt megalapító, paraszti sorból származó Mao, a Kuomintang-gal való szakítás után Kiangsiban néphadsereget szervezett, amelynek segítségével meghódította a kínai szárazföldet. 1954 óta a Központi Néptanács elnöke, ami egyenértékű az államfői méltósággal. Mao hangszóvalommal kisértelt szellemi birokálománnyából felszínre segített politikai irányítás forradalmi hév ömlik el, míg eddig közzétett 37 terjedős lírai robot-alkotásának savát-borsát hagyományhi alakítás és doktrinér elszántság jellemzi. Hogy a verselés nemcsak hírnév-konzolidáló kellék (olykor szárazkényér-kereseti forrás), hanem tudatosan vállalt politikai harci-eszköz is, azt mi sem példázza meggyőzőbben mint a vörös törzstörök legújabb itt közölt lírai útja. Címe:

## A LUSAN-HÉGŐ

„Lusan” egy ormatlan hegytömeg, 1900 méterre a tenger színe felett, a Kuling nevű európai izlésű nyári üdültelep tőzomszédságában)

Hűdegen fu a nyugati szél,  
A dermedt légben, messziről  
vadvacska csattog a reggeli  
szürkületben.  
Pitymallator  
lópátkó dobog élesen  
és a kürt szava néma.

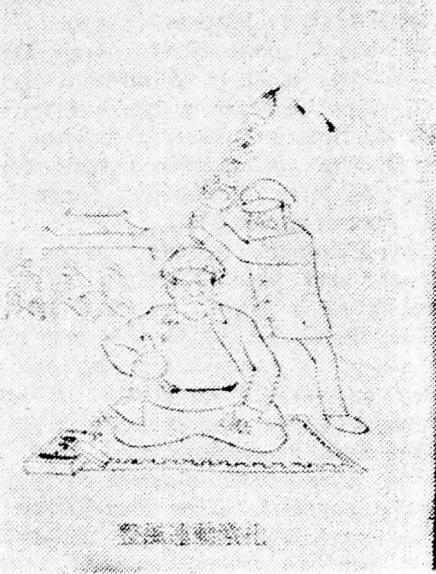
Ne mondj, hogy a hági  
fegyver védi.  
Még ma egy lépéssel  
át fogjuk szelni.  
Áthatolunk rajta!  
Ezek a dombok kékek,  
mint a tó.  
Es a haló nap vörös,  
mint a vér.

Csapnivalóan kezdetleges, de sérthetetlen  
mindentudó féműve.

A diktátor 1949 óta rendszeresen és pincehideg következetességgel igyekszik a multat és a nép mentalitását hozzáidomítani az irányított tervutasítások szelleméhez, amit úgy vél elérni, hogy megtölti a kínai klasszikus irodalom és ókori bölcsélet bőségét. Így indexre tette Confucius, a századokon át templomokban szentként tisztelt erkölcsön apostolának munkáit és a nagymultú kínai poetikából csak két „reakciós” 8. századbeli költőt tűrt meg. — Li Po-t és Tu Fut — de csak az uralkodó államesszme szájaizének megfelelő „átördelés” és a kímélt részének más szöveggel való behelyettesítése nyomán.

Jellemző Mao céltudatos és önző teljességigényére, hogy ő maga szívesen merített korábbi mesterek műveiből, melyeket szinte felsímerhetetlenül áthangol elmélete hangmaga-ságára. Eleinte még Confucius öt alapelemétikájából is kölcsönkérte a saját agytrószájához tartozó — és most árulónak bélyegzett — Lin Piao-val szemben elvetett könyörületet. Ez a szigor ugyan ellentmond a 2500 év előtti feudális hercegeket felvilágosító bölcs tanításának, de Mao ugyanakkor átvette a hunok ellen küzdő Su-Wu nevű tábornok stratégiai útmutatásain kívül, annak érzelmi lágyasággal kottázott líráját is, ami nehezen egyeztethető össze a Kis Piros Könyv szószaporító klisémotívumaival. Közismert, hogy a mai rezsim radikálisan módosította a családi élet szubsztanciáját, aminek következtében a szülői tekintély és a gyermeki lojalitás átsiklott a Párt hatáskörébe. A mesterségesen szított érzelmi lazulás hozta magával, hogy a gyermekek bepanaszolhatják szülei-

自由席



Japán karikatura a kínai tisztogatásokról. A főher bárd helyett ecsetet lenget ezzel a felirattal: „Mao-Tse-tung eszméi”

ket, ha ellenforradalmi, vagy „imperialista” (értsd polgári) magatartást észlelnek náluk. Kiskoruk pedig Mao-nak és nem az ajándékozónak tartoznak köszönettel, ha figyelmességgel traktálják őket. Azért a sorstűzők a rendszer stabilitása ellenére, főleg Nixonék látogatása óta, bizonyos rugalmasságot tanúsítanak. Így például a 80-ik életévbe lépő Mao negyedik felesége, Chiang Ching, a pekíngi opera intendantsa, egy, a Népi Felszabadító Hadsereg valamilyen sikeres harci ténvét megörökítő zenedrámat nem a tradicionális hangszerek ütemére adta elő hanem egy ideológiai szempontból kifogásolt nyugati országban készült zongora kíséretére.

Kína expanzív politikájának féltékeny figyelője, a szomszédos Szovjet finanszírozta, a Nilus-menti Asszuán-gát építését, amivel megvetette a lábát az afrikai kontinensen. Erre Peking, amely nem volt hajlandó a fekete földrész szocialista ösztönzését kizárólagosági alapon Moszkvának átengedni, 170 millió angol fontot ajánlott elő a Tanzániát Zambival összekötő vasútvonal építését, aminek fontosságát egy Csu En-laj miniszterelnök jelenlétében celebrált ünnepi aktus domborította ki. Kínának ez az attitűdje nemcsak Oroszország ellen irányult, hanem az Egyesült Államokat is súította, mert a konkurrens többet vesztek befolyásukból, mint a Peking által kisorsított gazdasági segítség értéke. Igaz, hogy az amerikai pénzügyi támogatás a kongresszus által jóváhagyott összegnél alig 7 százalékkal teszi ki, ami lényegesen kevesebb, mint a szocialista országoktól Afrikának juttatott hitelnyvad, — de ennek arányában csökken Washington befolyása is, amely ma főleg Abessziára és Libériára szorítkozik.

Az ázsiai szubkontinensen mult decemberben kitört háboruban a Szovjet Indiát, Kína viszont Pakisztánt támogatta. A két farkasszemét néző szocialista tábor hangulatára jellemző, hogy egy a közelmúltban kivomtatott pekíngi térkép szerint, Kína másfél millió négyzetmérföldnyi orosz területet sajátjának tüntet fel ami érhető felháborodást keltett a Kremli herkeiben. A Bangla-Desh UNO-tagságát elbukató kínai vétő, szintén tüntetés a szovjet—kínai összefogás ellen.

Mao kétségtelenül tisztában van azzal, hogy a Potemkin-falvak délibáhos diszkrét-csinviének ideje éppensé lejár, mint a 2500 kilométer hosszú, védőszerenét betölteni hivatott, volt kínai falé amelyet Dzsingisz kán 800 év előtt ugyanúgy mekérült, mint a náci-cik a második világháború idején a Maginot-vonalat.

A bizalmatlanság fennáll, és ki tudja, hogy az eldobásra szánt kő mikor és hol áll meg, kit hogyan talál meg?

Mao eev 1935-ben írt versében, VI. Sándor pápa elkönzelését követve, már felosztotta a világot és vágyalmának következőképpen adott hangot:

Ha én az égbőlnek nekítámaszkodnék és a varázskardot kirántani tudnám, három részre darabolnám a földet: evert Európának hagynék, evert Amerika kanna, egy Kínának írna ki, hogy a Naev Báké országában a földelölő részese lenne fagyban és hőségben

Egy ó-kínai közmondás szerint, aki kérdez őt nemre bo'and aki semmit sem kérdez, világlátásban az.

Mao kizárólag cselekszik. Ezzel is eltávolodott az ó-kínai közmondás eszmemenetelétől. Kérdés, hogy a megalapított gazdasági életkörülmények és az újból fellángolt nemzeti öntudat — hosszú lára — kompenzája-e a lakosság az örökölt eszméi értékét és kulturális javak elvesztéséért?

# A TEL-AVIV-I EGYETEM RÉGÉSZEI MEGTALÁLTÁK AFEK KÁNÁÁNITA VÁROST

Irta: KERTÉSZ TRUDE

A napokban fejeződnek be az első ásátási idény-munkálatok a Járkon forrásai szomszédságában fekvő Tel Afekekben. Az ásátásokat — Petach-Tikva város égisze alatt — a Tel-Aviv Egyetem Régészeti Intézete részéről dr. Mose Kochávi és dr. George Klam, a New Orleans-i Baptista Szeminárium előadó professzora vezetik.

Több, mint száz önkéntes, fiuk és lányok, a világ minden részéből adtak itt találkozókat, hogy résztvegyenek az ásátásokban. Többek között egy német keresztény ifjusági csoport, egy nemzetközi diák csoporttal — a Weizmann Intézet vendégeivel — vállalva dolgozik a 15 izraeli régésszel, számos izraeli diákkal és kibucnyikkal.

## MIT TUDTUNK 1972 NYARÁIG TEL-AFEKROL?

A régi krónikások feljegyzéseitől egészen napjainkig, ezt a helyet Antipatris néven ismerik. Ez volt Herodes apjának neve. Ma a domb tetején egy régi török vár romjai láthatók. Észak felé sűrű erdő terül el, nyugatra pedig halastavak és zöld mezők váltogatják egymást, délre szántóföldek nyulnak a távolba. Petach Tikva és Ros Háajin között terül el a körülbelül 1000 dunámra tehető rezervátum.

Az 1945-ben végzett próba-ásatások során kiderült, hogy e területen mintegy 100 dunámra épült város létezett melynek védő-fal maradványait megtalálták észak-nyugati irányban. Az ókori „Via-Maris”, a tengerparti főútvonal egyik része itt kanvgart észak felé, hogy Afrika-Sináj-Kánán-on

keresztül Föniciába és Ázsiába vezesse a karavánokat és a hadjáratokra induló furaokat.

Petach-Tikva városa elhatározza, hogy ezt a területet nemzeti parkká varázsolja, a régi török várat restaurálja, és a régészekkel karöltve multunkat a nagyközönség elé tárja. Antipatris várat és a környező lejtőket most csákányos fiatalok lep-ték el, és ime, mi tárul elénk:

## IZRAEL LEGERDEKESEBB RÉGÉSZEI ATTRAKCIÓJA

Most, a kéthónapos ásatások után bebizonyosodott, hogy ez a hely nem más, mint a bibliai Afekek városa, melyet Josua foglalt el a Kánáánitaktól. Itt vetették birtokukba a filiszteusok a frigidákkat, ugyanitt voltak véres ütközetek Saul és a filiszteusok között, amikor a filiszteusok Afeknál gyűjtötték össze seregüket. Később, Herodes idejében, fontos városá fejlődött, és Josephus Flavius is megemlékezik Afekekről. A chasmoneus korból is találtak épületeket és különböző leleteket, valamint a későbbi bizánci mameluk és török korszakból.

Az ásatások felderítik, hogy a domb lejtőjén már 6000 évvel ezelőtt éltek emberek a Járkon forrás közelében és a mocsaras mezőkön. Ezt az ugynevezett „calcolitikus civilizációt” később az ós-bronzkorszak házai és védőfalai seprik el. E védőfal egyes részeit kiásták és pontos körvonalait a legkorszerűbb geofizikai műszerekkel állapították meg, hála dr. Ginzburg, a Geofizikai Intézet professzora közreműködésének. Ma már ezt az új módszert használják az ásatásoknál, hogy a föld-

TIPIKUS KANAANITA CSEREP EDÉNY A TEL-AFEK-I ÁSATÁSOKBOL



alatti elektronikus ellenállás mérésével megállapítsák a kőfalak pontos helyét és mélységét.

A 4000 éves rétegek felett kánáánita városra bukkanunk. E sorok írja maga is résztvevő ásatásokban és az óriási lelkesedés részesevé vált, amikor a tipikusan bibliai időkből származó agyag-kancsók, talak, szerszámok a romok közül felszínre kerültek.

Izgalmas percek ezek, amikor a csákány egy kemény tárgyhoz ér, óvatosan tapogatjuk a cserép körvonalait, lekeféljük róla a sokezer éves porréteget — és ime — kezünkben a tál, amelyben őseink főztek, a korsó, amellyel a vizet hordták a tároló medencéből. Megtaláltuk a vizgyűjtő-medencét is, lent a domb lábánál, ahol az esővizet gyűjtötték télidőben — a tikkasztó nyári napokra.

Mi is éreztük az ásatások ideje alatt a tikkasztó meleget arcunkról a verejték csepegett, de kíváncsiságunk fokozta a munkatempót, nem éreztünk sem meleget, sem szomszúságot, csak a csákányok csattanását hallottuk, és az örömteljes kiáltásokat, ha egy-egy szerencsés önkéntes egy szép darabot talált, későbbi bronz-korszakból is sok szép edényre bukkantunk: egy cserégyűrű, rajta egyiptomi motívum, arrébb egy egyiptomi futár otthagott pecsétlenyomata, Talán egy papyrus-tekeresről való, amelyet a város helytartójához vitt. A Bibliában is írva van, hogy Dávid a mezőn találkozott egy egyiptomi emberrel (Sámuel I 30.11.) és ezek az idegenek magukkal hozták pecsétgyűrűjüket. De találtunk szép cyprusi festett cserép-edényeket is, ami azt bizonyítja, hogy ez a város átjáró volt Keletről és Nyugatról egyaránt.

A későbbi bronz-korszakból is sok szép edényre bukkantunk: egy cserégyűrű, rajta egyiptomi motívum, arrébb egy egyiptomi futár otthagott pecsétlenyomata, Talán egy papyrus-tekeresről való, amelyet a város helytartójához vitt. A Bibliában is írva van, hogy Dávid a mezőn találkozott egy egyiptomi emberrel (Sámuel I 30.11.) és ezek az idegenek magukkal hozták pecsétgyűrűjüket. De találtunk szép cyprusi festett cserép-edényeket is, ami azt bizonyítja, hogy ez a város átjáró volt Keletről és Nyugatról egyaránt.

A domb tetején, fák között, a török vár árnyékában, énekesző és vidám csevegés mellett mosás a szebbnél-szebb kiasott cserépeket. Amerikai dalok, francia német holland és izraeli melodikák váltogatják egymást. A fel nem használható cserépek egy sarokban nagy halomként válnak. Onnan szabad elvinni is. Mindenki visz magával távoli hazájába egy emléket Izrael földjének mélyéből, ahol a Biblia világában találkozott.



## Otthont ad családjának - Adja nekik a legjobbat

A „Sikun Ovdim” az utóbbi évtizedekben sok-százezer lakást épített és új lakótelepüléseket fejlesztett ki. A mai napig jó lakásnak, tekintélyes környéknek számítanak és megőrzik értéküket. Ma is jól tervezett lakást kap a Sikun Ovdim-nál, átfogó környezettervezés keretében, amely megfelel az egész család szükségletének.

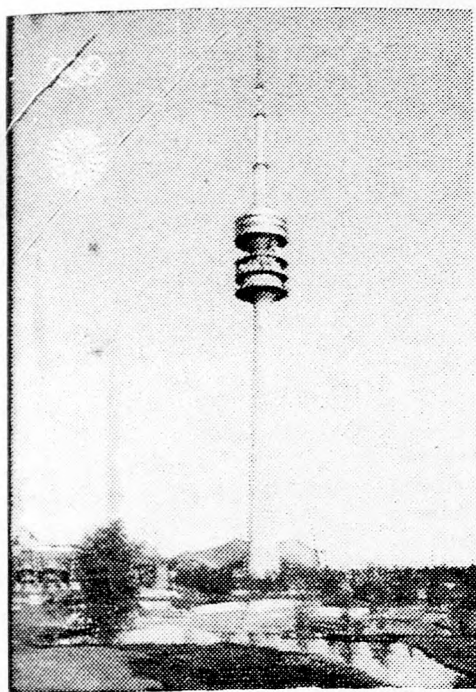


Őn ugyan a család számára vesz lakást, Ne emlékeznie kell, hogy az egyben befektetés is, és igyekeznie kell, hogy megőrizze értékét minden feltétel mellett. A kivitelezés minőségével és a lakásába befektetett anyagok minőségével biztosítva van, hogy szép lakást vett nemzedékek számára. Lakást a Sikun Ovdimtől jó befektetésként.

# A VILÁGCSONDA

— A XX. OLIMPIA MEGNYITÁSÁRA —

Irtta: SCHÖN DEZSO



Az Olimpiai Park Münchenben

bajnokságot másfél".

A mai, az ugynevezett modern olimpiai játékokat ezek szerint egy szűk és exkluzív kör üzi, amely a legkülönbözőbb okok miatt engedélyezi a nép és a népek részvételét is. Ez a kör arisztokratákból, multimilliomosokból és magasrangú katonatisztekéből áll. Ez a magyarzata annak, hogy a jelenlegi Nemzetközi Olimpiai Bizottság tagjai között van egy király (a görög Konstantin), egy volt szultán, négy herceg, egy nagyherceg, több tábornok, egy vice-admirális, továbbá lordok, grófok és bárók.

Jóllehet közel 80 éves fennállása alatt a NOB társadalmilag nem alakult át, sulya és tekintélye, jelentősége és népszerűsége fokozatosan növekszik. A második világháború után jelentkezett a Szovjetunió. Dél-Amerikában az atlétákat nemzeti hősként ünneplik. Az új afrikai államok legfőbb ambíciója olimpiai aranyérmelet gyűjténi. Itt van India és Japán. A XX. olimpiai nagy szenzációja: a kommunista Kína is elküldte megfigyelőit.

Az egyik oldalon egy önkéntes egyesület, néhány szép és hangzatos frázis, egy szűk bázissal bíró arisztokrata rend, míg a másik oldalon egy sport- és társadalmi csucs-teljesítményekből összetevődő fantasztikus piramis. Ezért nem tuzunk, amikor megállapítjuk, hogy az olimpiai napjaink világcsondái közé tartozik.

Az olimpiai játékok révén önkénytelenül is az egykori zsidó-görög ellentétekre terelődik figyelmünk. Arra az időre, amikor a régi hellének ránk akarták erőszakolni világnézetüket, vallási kultuszukat. A harc és a csodálatos győzelem emlékére iktat-

tuk ünnepeink sorába a chanukát. Abból a konfliktusból nemcsak a makkabeusi szellem hanem a Kidus Hásém fogalma is megszületett. Képviselője pedig Chaná, a zsidó mártír-anya, aki hét fiát áldozta fel az Örökkévaló nevének megszenteléséért.

A mai olimpiai játékok — az olimposzi fáklja és az eskütel ellenére — mentesek bármiféle vallási tartalomtól. A müncheni Oberwiesfelden nyoma sincs Zeusznek és a Héra-templomnak. A mai aranyérmesek egyes országokban még lehetnek hősök, de istenek sehol sem. Különben is a mai olimpiai játékok merőben különböznek a régiektől: annakidején az olimpia miatt elhalasztották a háborút, most a háború miatt elhalasztják az olimpiát...

Izraeli versenyzői részt vesznek az olimpián, de szakemberek megmondják: semmi kilátásunk aranyérmre. Augusztus 26 és szeptember 6 között a müncheni olimpiastadionban nem szökik fel az izraeli lófogó, nem fogják intónálni a Hatikvát. Münchenben nem történnek csodák...

A szakemberek azt is megmondják, hogy az izraeli sport 43 évvel áll az olimpiai színvonal mögött. Vannak ugyan teljesítmények, amelyekben világvizonylatokban is elsőek vagyunk, de azok nem szerepelnek az olimpiai játékok napirendjén. Itt Auschwitza és az embertelen életkörülményekre gondolok. Dvorsetzky professzor érdekes könyvet írt arról, hogy a koncentrációs táborokban egyetlen nemzet fia sem bírták egy a hideget, éhséget, nehéz munkát, verést, mint a zsidók. Azt is kimutatta, hogy a felszabadult KZ-foglyok közül a zsidók 86 százaléka rehabilitációhoz jutott, családot alapított, visszatért a normális élet-

hez. Ugyanakkor a franciák, hollandok, norvégok aránya a 40 százalék alatt van. Tizenöt évvel a szabadulás után a nemzsidó KZ-foglyok csak kis százaléka volt életben, míg a zsidók a szabadulás után is meglegő vitalizmusról tettek tanúságot. De ki akar emlékezni Auschwitza? Pont Münchenben...?

Érthető, hogy a német nép számára az olimpia elsősorban presztizs-kérdés. A tavalyi béke Nobel-díj után amit Willy Brandt-nak ítéltek meg, a XX. olimpia a nemzeti aspirációk beteljesülését jelenti. Ezért is ügyekeznek lépten-nyomon kihangsúlyozni: mennyire más ez a mostani olimpia, mennyire elüt attól, amelyet 1936-ban rendeztek Berlinben.

A különbség megkülönböztetett módon, a kultur-rendezvényekben jut kifejezésre. Csupa nemzetközi szám. Itt volt ugyan a nagy alkalom, be lehetett mutatni az „új Németország” kulturális teljesítményeit — de ellenálltak a csábításnak. Ehelyett itt a milánói Scala, a new-yorki balett, a moszkvai bábszínház, az angol királyi Shakespeare-társulat, a tokiói szimfonikus zenekar — nem is beszélve a különböző néger és más exotikus együttesekről.

Ez a német rezerváltság jut kifejezésre a képzőművészet terén is. A legjelentősebb kultúremény egy kiállítás, amelynek címe: „A világ kulturái és a modern művészet”. Melynek megszervezésén évekig dolgoztak. Ez a kiállítás azt dokumentálja, hogy a kultúra és a művészet — nem Nyugaton született meg. Más szavakkal: a Nyugat rengetegét köszönhet a világ többi részének. Hazudik tehát az, aki azt mondja, hogy „Deutschland über alles”.

Az ellentétek kidomborítása céljából kivették az archívumból Leni Riefenstahl filmjét („XI. Olimpiade Berlin 1936”), melynek vetítése eddig tiltva volt. Maga Leni Riefenstahl is megszólalt. A 70 év körüli hölgy, Hitler egykori kegyeltje, azt mondta, hogy bizony ő sohasem volt tagja a náci-pártnak, fogalma sem volt a kegyetlenkedésekről. Ártatlanul meghurcolták, három ízben állt náci-ellenes bíróság előtt, minden esetben felmentették.

A filmet egy Arri nevű müncheni kis mozi-ban vetítik III. hete, zsúfolt házak mellett.

A hirdetés megnyugtató a nézőt: az eredeti filmet adják, cenzurázatlanul, „in ungekürzter Originalfassung”. Megnéztem a filmet. Az 1972-es München valóban szöges ellentéte az 1936-os Berlinnek.

Legalább is ami az olimpiai játékok legkörüli és a kulturális rendezvények tendenciáját illeti...

Husz éve áll Avery Brundage, az öreg (85) amerikai multi-milliomos a Nemzetközi Olimpiai Bizottság elén. Tiszteletbeli állást tölt be, soha költség, vagy más címen egyetlen centem sem vett fel a NOB-tól. A szervezet amolyan családi hitbizományának tekintik, mert hiszen tényleg senkivel szemben nem tartozik felelősséggel.

Most, hogy a mandátum lejárt, több oldalról kritizálják. Így szemére vetik, hogy a kommunista államokkal szemben elnéző és elfogult, ami az olimpiai szellemmel összeegyeztethetetlen. A nyugati világban szívesen néznek, jaj goruan a játékosok körmére néznek, jaj annak, akinek tiszta amatőr mivolta körül a legkisebb kétség merül fel. De nem gondolnak arra, hogy a kommunista országokban tulajdonképpen minden sportoló profi — ha a NOB kritériumát veszik alapul. „Politikai elveknek szabad propagandát csinálni, fogkrémetek nem szabad? Miért? — kérdik a bírálók.

A kritikusok is kénytelenek azonban bevallani, hogy az amatőr-kérdéssel kapcsolatos kétkezes politikától eltekintve a NOB irányvonala objektív, igazságos és minden tekintetben sportszerű. Az olimpia azért is világcsonda, mert Brundagenak sikerült távol tartani a NOB-ot a politikai vetélkedéstől, a nagyhatalmi befolyástól.

Amikor e sorokat írom, az utódás kérdése még nem dőlt el. Ki kerül Brundage helyébe, a francia gróf Beaumont, vagy az ír Lord Killanin? A nagy kérdés: vajon sikerül-e az utódnak is éles határvonalat húzni a sport és a politika között... Kétségtelen, ha a nagyhatalmak ráteszik kezüket a NOB-ra, megkongatják az olimpiai játékok fölött a lélekharangot.

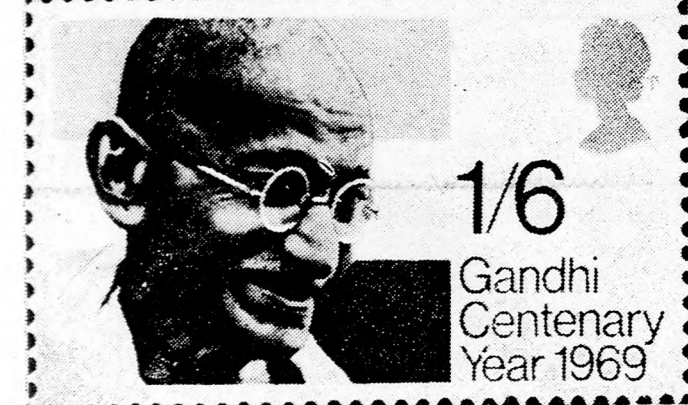
Ami nagy kár volna. Mert a tökéletlen olimpiai játékok is jobbak, mint a semmi.

Olimpia-filmet láttam a minap a német televízióban. A dokumentációs film szerkesztői megszólaltatták Avery Brundage-t, a Nemzetközi Olimpiai Bizottság (IOC) elnökét, aki kijelentette: úgy ő, mint a vezetése alatt álló bizottság csak az alapítók emlékével és az általuk lefektetett szabályokkal szemben érzi magát felelősnek. Különben senkivel szemben nem felelős. Ugyanabban az adásban Philip herceg, az angol királynő férje a következőket mondotta: „Aki nem akarja respektálni az olimpiai szabályokat az ne vegyen részt az olimpiai játékokban, keressen magának világ-

széles lenne ezt a ténny nem tudomásul venni.”

## HUSZONÖT ÉVES A FÜGGETLEN INDIA

# Lassu fejlődés a világ legnagyobb demokrata államában



GANDHI Az alapító erőszakos halála

1/6 Gandhi Centenary Year 1969

New Delhi-ben, India függetlenségének 25. évfordulóját szerény keretekben ünnepelelték meg. Így kívánta Indira Gandhi, India miniszterelnöke, aki csalhatatlan szemmel értékelte ki honfitársai hangulatát. Az országban kísért az infláció és egy újabb szárazság réme. És az elmúlt negyedszázad kínosan lassu fejlődése nem jogosítja fel Indiát extravagáns, költséges ünneplésekre.

India függetlenségét 1947-ben nemcsak a hatalmas alkotmány népmilliói, de a földkerekség számos népe nagy reményekkel köszöntötte. Hiszen a függetlenség kiküldetésével a világ legnagyobb demokráciája született meg. „Itt a pillanat, amely csak ritkán érkezik el a történelemben”, deklaráta Jawaharlal Nehru 25 évvel ezelőtti éveszóló beszédében, amikor kiléptünk az árnyékból, amikor véget ér egy korszak, és amikor a nemzet rég elnyomott lelke, végre kifejezéshez jut.”

Minden sértő szavak nélkül elmondható, hogy az Indiához, mint nemzethez fűződött nagy remények javarészt bevéltatlanok maradtak. India még távolról sem az a modern hatalom, amelynek jelenléte érezteti súlyát a világ színpadán. Mindamelllett, a távolság, amelyet India befutott, ténylegesen csak azzal a távolsággal mérhető, amelyet meg kellett és még meg kell tennie. Mert néhány hónappal 1947 augusztusa után, úgy tűnt, hogy az újszülött nemzet még az első születésnapját sem éli túl.

A katasztrófák sorozata, brit India két független államra — a muzulmán Pakisztánra és a javarészt hindu Indiára — való felosztásával kezdődött. Borzalmas mérszálások törték ki és megszállhatatlan áldozata volt a történelem legnagyobb exodusának, melynek során 12 millió muzulmán és hindu cserélt hazát. A felosztás a maradandó gyűlölet örökségét hagyta hátra a két ország között, amely azóta négy pusztító háborúban küzdött. S mert a bajok mindig csöszölnek: hat hónappal a függetlenség kiküldetés után, Mahatma Gandhit, aki inspirálta és vezérelte a nemzetelést a szabadság felé, meggyilkolták.

**FOGYASZTÁSI TÁRSADALOM**  
Gandhi utóda, a cambridgei nevelésű, brahmin Nehru, 17 éven át vezette az új nemzetet, és számos figyelemreméltó társa-

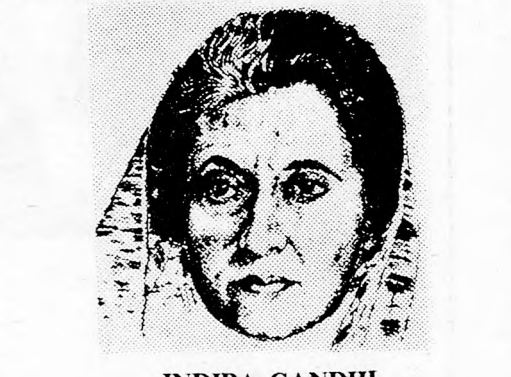
dalmi reformot vitt keresztül. Az 1950-es alkotmány megszüntette az ősrégi kaszt-rendszert, polgárjogot adott a kasztok kivül, érintetetlen páriáknak és törvényen kívüli helyezett minden fajjal. Nagy származás szerinti megkülönböztetést, Nehru kezdeményezésére a hindu nők, 2000 év után, megkapták a választási jogot és az egyenlő birtokjogokat. Sőt, parancsára, a Kongresszus Párt, kvótákat állapított meg az állami tisztségekre pályázó női jelöltek számára. 1966-ban, Nehru lánya, Gandhi asszony lett az első nő, aki azóta vezérszerepet játszik India történelmében.

De Nehru — és Gandhi asszony — erőfeszítései ellenére, a hindu nők többségének és az érintetleneeknek a helyzete nem sokat változott az indiai társadalomban. Nevelési téren lényeges haladás történt, de a lánygyermekek túlnyomó többsége még mindig nem jár iskolába. Ennélfogva, az indiai nőknek csak 18 százaléka tud írni-olvasni, míg a férfiaknál 39 százalék az arányszám. És a 80 millió érintetlennel túlnyomó többsége még mindig főleg alantas munkákat végez és szegregált területeken lakik.

A leglátványosabb változás a függetlenség óta Indiában, a fogyasztási társadalom kibontakozása. Karórak, kerékparók és varrógépek manapság köznapi tárgyakká váltak. A televíziót bevezették Uj-Delhibe és rövidesen kiterjesztik más városokra is. Bombay és Calcutta városképet megváltoztatták a felhőkarcolók, és az iparvállalatok, amelyek 25 évvel ezelőtti nem léteztek, jet-gépeket, atomikus reaktorokat és komputereket gyártanak. De a távolság-mértékegysége talán az a tény, hogy életmódszói téren, történelme során először, ön-ellátó lett. Ma a kormány 9 millió tonna élelmiszert tárol, a legnagyobb mennyiségű tartalék, amivel valaha is rendelkezett és elegendő a szárazság áthidalására, amely egy évszázad óta minden öt évben lecsap az országra s amely azidén ismét esedékes.

Az éhínség elhárítása nem csekély teljesítmény abban az országban, ahol századok óta milliók élnek a legsötétebb nyomorban. És a legújabb kormány-statisztika kimutatta, hogy India 550 millió lakosságának fele még mindig havi 3 dollárnál kevesebb „jövedelemből” él. Dél-és Kelet-Indiában, a kórházak 15 százalékát a rosszullatú betegek foglalják el. Mint azt Y. B. Chavan nézügyminiszter megjegyezte: „a nyomorban élők 80 százalékát nem érintette a fejlődés folyamata és ve-

**KIÁLTÓ ELLENTÉTEK**  
Hol követte el a kormány a hibát? Utólag egyes értelmesiek bírálják Nehru tul-zott méretű iparosítási terveit. „Gandhi a falvak, a mezőgazdaság fokozatos fejlesztésére törekedett, mindenekelőtt a nagy néptömegek életszínvonalát akarta feljavítani”, — mondja Mulik Raj Anand, a regényíró.



INDIRA GANDHI Kétségbeesett reform-törekvések

„Nehru a városokkal kezdte. Így hát a kiáltó ellentétek fennmaradtak. Miközben a kiváltságosok jumbo-jetekeken és luxusautókban utaznak és tizezer személyes lakodalmakat csapnak, a falvak ezreiben az asz-szonyok mérőfeleket gyalogolnak egy kan-na ivóvizért és gyertyával világítják kunyhóikat.” Indira Gandhi nemrégiben beismer-te hogy „talán nem mindig haladtunk a helyes irányban, és bár jóakarattal cselekedtünk, távolról sem sikerült kielégí-telnünk a nép szükségleteit.”

Természetesen utólag könnyű kritizálni Nehru, akinek legfőbb ambíciója az volt, hogy iparosítás útján teremse meg a modern és a Nyugattól valóban független Indiát. És vitathatatlan, hogy célja nagymértékben megvalósult: a múlt évi, Pakisztán elleni háborúban, India jórészt annak köszönhette a győzelmét, hogy ma már módjában van saját hadiiparára támaszkodni. De tény, hogy India lakosságának 80 százaléka falusi nép és a mezőgazdaság korszerűsítése terén még rengeteg a teendő. D. P. Dhar tervezésügyi miniszter az ipar és a mezőgazdaság egyidejű, harmonikus fejlesztésének a híve: „A mezőgazdaság kifejlesztése céljából elsősorban a technológiát kellett kifejlesztelnünk. Az öntözőhálózat kiépítése előtt energiára volt szükségünk. Utak kellett, hogy a farmer piacra vihesse termékeit, teherautókat, hogy elszállíthassa azokat és meg kellett teremtenünk a modern hirtelteleket.”

## SZOCIALIZMUS, BÜROKRÁCIA ÉS CSALÁDTERVEZÉS

Az évek során az indiai vezetők sokat beszéltek a szocializmus megvalósításáról, és a legtöbbet talán maga Gandhi asszony. Államosította az ország bankjait a mult évben megszüntette a maharadszák utolsó kiváltságait, de a nagy földbirtokokat még nem törte fel és a földbirtokok szétosztása, amit legutóbbi választási kampánya során ígért, csak ígret maradt. A nagy vagyonok államosításának terve nyilván azért akadt fenn, mert a vezetők közül ma már csak kevesen hiszik, hogy az államosítás és a velejáró bürokrácia egy-fajta csodagyógyszer lesz India problémáinak megoldására. India most mind a magán, mind a közszektor termelésének fokozását szorgalmazza, hogy több munkalehetőséget teremtsen, s egyidejűleg letörje az inflációt. Legközelebbi ötéves terve elsősorban a mezőgazdaság, közoktatási és egészségügyi szolgáltatások fejlesztésére irányul, továbbá nagyszabású lakásépítési programokra, a földtelen falusi dolgozók elszállásolására.

1966 óta, amióta hatalmon van, Gandhi asszony ugyancsak elsőbbségben részesíti a családtervezés problémáját. Ha az előző vezetők nagyobb súlyt fektetnek erre a programra, az indiai népszaporodás nem öltött volna ilyen katasztrófális méreteket (huszonöt év alatt 344 millióról 550 millióra szökött fel). Mindamelllett, a „csak két gyermek” jelszava fokozatosan teret hódít, és a kormány becslése szerint, legalább 15 millió bébi születését akadályozta meg az elmúlt évtized folyamán, amióta a születésszabályozási kampányát hivatalosan vezetik.

Hílymondó, a tragikus kezdet ellenére, India nemcsak életben maradt de, mint fejlődő állam, figyelemreméltó eredményeket mutathat fel. Az egymástól elütő államainak, vallási és etnikai csoportjainak (amelyek 15 különböző nyelvet beszélnek) sikerült együtt maradniuk. Hat nemzeti választás után, a demokrácia szivós intézménynek bizonyult. „Legnagyobb teljesítményünk az, hogy mint szabad és demokratikus nemzet, életben maradtunk”, — mondotta Ünnepi beszédében Indira Gandhi. „Beléptünk az érett nemzetek felsőbb osztályába.” (Time)

## A DIÁKOK FELDOMBORMULÁSA MOZAIKJAI DISZITIK A HAIFAI ORTISKOLA HOMLOKZATÁT



A haifai Jari-utcai Ortiskola, amely a Kármel-hegyen van, a legváltozatosabb technikai és elméleti dolgokra tanítja a diákokat. Többek között mozaik készítésére is. Legutóbb az iskola homlokzatát mozaik feldombormívvel borították, amelyet diákok és diáklányok kiválóan készítették. A domborművek az iskola változatos pedagógiai tevékenységét fejezik ki. A témák: konstrukció, mechanika, fizika és egyebek. Gerson Knispel szobrász, Haifa városának művészeti tanácsadója ellenőrizte a gyermekek munkáját.

1972.VIII.25 UJ KELET 13

# Kirándulás Jordániába — Izraelen keresztül

— Az izraeli egyetemi hallgatók turistarodája vitte keresztül, hogy Izraelben járó turistákat beengedjenek Jordániába — Az Allenby hidon át jutnak el Ammanba és a Petrá is meglátogatják —

Az Izrael és Jordánia közötti turistaforgalom figyelemreméltó módon kibővült az utóbbi hetek folyamán. Már nem csak a nyári látogatás keretében érkező arab turisták lépik át a határt képező Jordán folyót, hanem — egyelőre — olyan külföldi diákok is akik Izraelben tartózkodnak, de néhány napra „átruccannak” a szomszéd országba. Haladást jelent ez, a határ bizonyos foku normalizálódását, mert az elmúlt öt év alatt a jordániaiak meztagsadták a belépést azoktól a külföldiekől, akiknek izraeli vízum van az utlevélükben.

A külföldi diákok csoportos határátlépése hetenként egyszer az Allenby-hidnál történik. Pontosan délelőtt 10 órakor mosolygós, udvarias idegenvezető jelenik meg az Allenby-hid jordániai oldalánál és hibátlan angol nyelven üdvözlő a turistákat, akik néhány másodperccel azelőtt bucsuztak el a hid izraeli oldalán álló katonáktól. Az idegenvezető elkéri az utleveleket, amelvekkel betér a vámhivatalsba, s onnan néhány perccel később, szintén udvarias jordániai tiszt kíséretében tér vissza. Ezt csak azért említtük, mert ugyanakkor tízesével állnak a vámhivatal előtt az elegánsan öltözött arabok, akik az utlevél-ellenőrzésre várnak, gyakran órákon át a fullasztó hő-ségben.

## REGGELI IZRAELBEN — EBÉD AMMANBAN

Felesleges az önk utleveleit láttamoztatni — magyarázza az udvarias katonatiszt — önk Kelet-Jeruzsálemből jönnek, amely a jordániai királysághoz tartozik. Itt, az Allenby-hidnál, csak a közbeeső utlevél-ellenőrző állomás van... Remélem jól fogják érezni magukat minálunk” — mondja az autóbúszra felszálló turistáknak a tiszt miközben sorra kezefog velük.

Három órai utazás után az autóbúsz megáll az Amman központjában lévő Philadelphi szálló előtt. Bent pedig már várja őket az elegánsan megterített asztal. Izraelben reggeliztek és néhány órával később Ammanban ebédelnek, amit néhány hónap-pal ezelőtt csak nagy kerülővel, Cipruson és Libanonon át való utazással valósíthattak meg.

Az Izraelbe érkező külföldi diákok jordániai kirándulásának tervét Alexander Gur Arie, az ISSTA, a diákok turisztikai ügy-nökségének igazgatója valósította meg. Gur Arie prózái kök kényszerítették erre a lépésre: variálni akarta az évenként Izraelbe érkező sok ezer diák kirándulási programját, egy kis „jordániai” látványosság-gal. A fiatal, agilis igazgató barátai és munkatársai szkeptikusak voltak: kár az erőfeszítésért, a jordániaiak nem járulnak hozzá — bizonygatták.

Az izraeli utazási ügynökségek is közlegyintéssel és vállvonogatással fogadták el az ötletet. A turisztikai minisztérium fő-tisztviselői is csak ennyit mondtak: „Izen érdekes ötlet”. Alexander Gur Arie jobb-hián összekötötte őket egy kelet-ieru-zsálemi arab utazási ügynökséggel, egy ismert keresztény-arab család soriával, aki csak azt kérte, hogy ne közöljék a nevét. Figyel-mesen meghallgatta Gur Arie-t, majd a ma-gyaraztat után beleegyezését adta a terve-zethez.

## JORDÁNIA HOZZAJÁRUL

Erre a találkozóra négy hónappal ezelőtt került sor, s utána az arab utazási ügynök nyomban Ammanba utazott. Ott érintkezésbe lépett az illetékesekkel és visz-szatérte után közölte az ISSTA tel-avivi ve-zetőjével: „Meg lehet szervezni az első csoportot!”

Az első csoport, azaz nyolc külföldi di-ák, három héttel ezelőtt ment át az Allen-by-hidon Jordániába. Többségük amerikai utlevéllel rendelkezett. Hatán közülük zsi-dók voltak és a további két farsuk is fo-lyékonyan beszélt héberül.

A Hasemita királyság területén háromna-pos kiránduláson vettek részt, majd nap-barnított arccal, meglegedve tértek visz-sza Izraelbe. Egy héttel később indult ut-nak a második, ezuttal öt tagú turistacso-pport és az eddigi eredmények nyomán a legutóbbi, harmadik csoportnak már 25 tagja volt.

Már most megállapíthatjuk, hogy a fő-szkolai hallgatók szervezte utazási osztá-jának akcióját siker sorozta. A szervezet tel-avivi Ben Jehuda-utcai irodájában sor-ban állnak az ammani és a petrai látoga-tásra engedélyért.

## UDVARIAS FOGADTATÁS

A jordániaiak mindent elkövetnek, hogy az Izraelbe érkező külföldi diákoktól érez-zék magukat. Az utlevélükben lévő izraeli bélyegzőkről egyszerűen nem vesznek tu-domást, Izrael államáról nem beszélnek. Általában kerülik a politikai vonatkozású témát és beírják azzal, hogy kizárólag a tényekkel foglalkozó Jordániára vonatkozó

felvilágosítást adnak. Amikor a külföldi di-ákokat kísérő idegenvezető elhalad egy menekülttábor mellett, szóval sem említi a függetlenségi háborút és a hatnapos há-borút. Beírja azzal, hogy utazás közben rá-mutat a nyomorúságos vályogvisszkokra: „Itt élnek most azok az arab menekültek, akik azelőtt a Jordán tulpartján laktak.”

Az ut mentén — főleg Amman előtt — a jordán hadsereg rendőrségi kordont tart fenn. Minden arra utazó autót megállíta-nak és megvizsgálják. Felfegyverzett kato-nák — mindegyikük sötétbőrű beduin — hosszasan vizsgálják a személyazonossági igazolványokat. Amikor az izraeli kirán-dulókkal telt autóbúsz a kordon közelébe ér, az idegenvezető leszáll, néhány szót váltott arabul az otlévő tiszttel és egy-két perc múlva az autóbúsz folytathatta útját.

Az ammani szállodák üresen állnak e-zekben a napokban. A jordán turizmust komoly csapás érte a nyugati partvidék elvesztésével a hatnapos háborúban. Az ál-lami légiforgalmi állalat repülői szinte üresen landolnak az ammani repülőtéren. A szállodákban dolgozóknak komoly meg-élhetési problémáik vannak a kiszolgáltatás elsősorban, s így kezelik az elvételre oda-kerülő vendégeket, mintha királyok, vagy legalábbis gazdag sejkék volnának. Az étte-rem minden asztala mellett két-három pin-cel áll és még a vendég gondolatát is ki-találják.

## KOSER EBÉDET IS FELSZÓLGÁLNAK

Az egyik látogató diák elmondotta a pincérnek, hogy ő vallásos zsidó. „Akkor ön nyilván koser szótot kér?” — stietett tudományát fitogtatni a pincér. Néhány perc elteltével a diáknak hatalmas rálcát szolgált fel a pincér üdsséggel, gyümölcse-lal és válogatott sajtfeleségekkel. A főur nem felejtett el jó étvágyat kívánni.

Egy másik diák a Philadelphi szálló pénztárosához fordult és izraeli fontot a-kart beváltani jordán dinárra. A hoteliszt-viselő a legnagyobb udvariassággal mon-dta: „Mi nem váltunk be izraeli pénzt. Tal-lán van önnek dollárja?”

A hatnapos háboru előtt nap-nap közel 500 turista kereste fel Petrát. Mostanában csak 30-40 ember jut el a „Vörös sziklá-hoz”. Az egyik látogató így áradozik: „Ne-héz szavakban kifejezni a hely szépségét. Költőnek kell lenni ahhoz, hogy érzelmet-tel tudjuk a Vörös sziklák látványosságát és az azt körülvevő pusztaság csendjét.”

Ezen a helyen hat arab dolgozik 12 ló-val. A látogatókat lóháton viszik a ló-ly megtekintésére és az idegenvezető angolul magyaráz. A petrai látogatás benne foglal-tatik az előre kifizetett jordániai kirán-du-lásban és csekély féldolláros borralal el-lenében az ott dolgozók szinte a földig hajlonganak.

## TEL-AVIVI KÉPESLAP

Az ammani főutcákon a diákok szaba-don mozoghatnak. Az idegenvezető a szá-lóban várta őket, miközben kávét szűrcsöt a televízió előtt.

„Rengeteg katonával találkoztunk az ut-cán — meséli a kirándulás egyik résztve-vője. — Mindegyikük fezzes egy ré-zsük církált, mások a forgalmasabb ut-kereszteződéseknel álltak és cigarettáztak. Nem állították meg a sérülteket annak el-lenére, hogy látni lehetett rajtuk a tu-risztát, üvet sem vetettek ránk. Az amma-ni üzletek kicsik, ugyanuev, mint Kelet-Jeruzsálemben. Zsufolva vannak árual, aminek nagy része importált. Az elektromos használati tárgyak német evármányvak, hanglemezek Angliából, ruhák Hollandiá-ból, Libanonból és Amerikából érkeznek. Az árak horsosak. Az emléktárvak a ie-ruszálemi ár többszörösébe kerülnek. Ter-mészetesen lehet alkudni, de még az ár-enedmények után is, minden jóval drá-gább, mint Izraelben.”

## MINDEN NAGYON DRÁGA

A különböző kioszkok és vendélok ára-i is magasak. Egy üvege Coca Coca 1.20 font, egy szék nitával 5 font, és egy ven-déglői ebéd, ami előételből, hushól és kö-retekből, valamint utóételekből áll 27 fon-tba kerül.

Egy amerikai fiatalember az egyik kis üzletben képeslevező-lapokat fedezett fel. Az egyik különösen szép fényképezési kártya felkeltette figyelmét és kettőt vásá-rolt belőle. A szállodában leült, hogy megírja a szüleinek és hirtelen meglátta, hogy a levelezőlap hátán egy nyomtatott felírást fekete tussal hurtká ki. A fiu né-de is kibetűzte és a következőt olvasta: Made in Tel Aviv...

Egy másik üzletben megkérdezte az el-adó a fiatalokat: — Honnan jöttek?

— Amerikából.

— Jordániába Beiruton keresztül érke-ztek?

— Nem, Luddról jöttünk. A kirándulás egyik résztvevője hozzáte-szt: „Az eladó nem volt megleve vála-szunkon. Természetes tényként fogadta el, hogy Izraelből jöttünk.”

## Abie Nátán makacs éhségstrájkja

# »Fel akarom rázni a világ lelkiismeretét«

„Ha nem sikerül összegyűjtenem 40 ezer dollárt, halálomig folytatom a sztrájkot” — Amikor tele voltam pénzzel, egész Tel-Aviv körülöttem ugrált



ABIE NATÁN, első „békerepülőgépe” mellett

1969 szeptemberében Abi Nátán, a „békerepülőgép” kijelentette New Yorkban hogy hat héten belül sugározni fog hajójáról a Közelkelet népeinek. Ma három évvel a nyilatkozat után, Abie éhségstrájkot folytat — mint lapunk röviden közölte —, hogy összegyűjtse a még hiány-zó 40 ezer dollárt terve meg-valósításához.

Az éhségstrájk kilencedik napján egy újságíró meglátogatta Abiet hajóján, amely a new-yersey-i kikötő mólóján veszte-gel.

Abie az ágyban fekszik, kre-ol arca sápadt, s fekete hullá-mos haja csapzott. Fáradt és csalódott, lassan beszél, rövid tömönatokban. Visszaemlék-szik örömsire és csalódásaira, az izraeli légierőben eltöltött éve-re, szerelmi kalandjaira, béke-repülésére Kairóba és nem ke-vésbé drámai útjára, hogy él-

met vigyen az éhező biafrai népnek.

„Nem olt más választásom, nem várhattam tovább, — mondja a 16 éves Abie Nátán. Ez a legutolsó eszköz. Elhatá-roztam, hogy felrázom a vilá-got közömbösségéből. Halálom-ig sztrájkolok, ha nem tudom megszerezni a kellő összeget hogy megkezdhessem az adá-so-kat a hajóról.”

A hatnapos háboruig ellett életét Abie butának és gyere-kesnek tartja. Tel Aviv legke-resebb s legnépesebb arany-írfja voltam. Hat hónapig sza-ladtam Ava Gardner után. Ma ez boldogságom tünik szemem-ben. Most élek igazán.”

Az újságíró körülöttél a hajón amely komoly studio benyomá-sát kelti. A szobák teli vannak elektronikus felszereléssel ta-pe-recorderekkel tranzistorok-kal különböző színű rejtélyes gombokkal. Van a hajón külön „kairói szoba”, ahonnan Egyip-tomnak sugároznak majd és van jeruzsálemi „szoba”, be-iruti szoba” — és damaszkusi szoba”. A hajón különleges fel-szerelés is van tengervíz édesít-tésére. Az egyik szoba zsufolá-sig tele élelmiszerekkel ami több mint egy évre elegendő. Ugyan-csak található a hajón telex generátor és antenna. A hir-szo-ba teleprinterrel van felszerel-ve amely a világ legnagyobb hírgyűnköskéjétől hozza a leg-frissebb híreket.

## KET REPULOUT KAIRÓBA

— Csak 40 ezer dollárra van szükségem hogy felszedjem a horgonyt, és elkezdjek dolgoz-ni” — mondja Abie.

Ujra visszatér ágyába a séta kifárasztotta. Pihenem kell — magyarázza és becuklja szemé-it de tovább beszél.

Három héttel a hatnapos háboru győzelmé után a gázai menekültek a város piacán for-golódtak szemükben gyűlölet. Kibéreltem egy hűtőberende-zéssel felszerelt teherautót és a menekülttáborba indultam. Az autóra arabul írvitül és an-golul felírtam, hogy „béke a gázai gyerekeknek”. A teherautó 40 ezer adag fagyaltját szét-osztottam az arab gyerekek kö-zött.

Nem ez volt az első eset hogy Abie jóakarátát nyilvánít-totta az arabok felé. Tízennégy hónappal a hatnapos háboru előtt világhírnévre tett szert a-mikor egy régi kimustrált re-pülőgépen Tel Avivból Port-Szaidbe repült hogy Nasszerral találkozzék. Erre az útra nem vitt magával semmit csak egy Bibliát és 60 ezer izraeli bé-keharcos aláírását. Az egyiptomi-ak akik meglepődtek a furcsa pilótától nem engedték meg hogy találkozzon Nasszerral és visszaküldték Izraelbe.

Hazatérésekor hősként fogad-ták és még akkor sem vesztett népszerűségéből, amikor a ren-dőrség előállította. A világ ősz-szes újságírói tölem akartak in-terjú” — emlékezett vissza. Az érdeklődés középpontjában állottam. A világ első embere voltam ki aktív módon kez-deményezte a béke létrehozá-sát.”

Arra a kérdésre hogy nem volt-e naiv dolog azt gondolni,

hogy egy ember elérheti a bé-két, — Abie mosolyogva így válaszolt: „A történelem arra tanít, hogy rem kormányok és szervezett erők viszik véghez a nagy dolgokat... Herzl is csak egy ember volt. Mózes is ma-ga vezette ki Izrael fiait Egyip-tomból. Ugy vélem, hogy törté-nelmi szerepet töltöttem be, hogy a gyűlölet helyét a megértés to-glalja el. A világon semmi nem akadályozhat meg abban, hogy újra megpróbáljam.”

Egy hónappal a „fagyaltak-ció” után, Abie Huszein ki-rály egykori repülőgépén Ciprus-ból újra Port Szaidba repült. Az egyiptomnak megint visz-szaküldték, de ezuttal már nem fogadták hősként az országban. Letartóztatták, mert törvény van rá, hogy izraeli állampolgár nem léphet be arab államba, s ezért 1.500 font pénzbüntetésre, vagy 40 napos elzárásra ítélték. Abie a börtönt választotta és az 1.500 fontot egy katonai kör-ház céljaira adománvoztta.

## DIAGRAMOK AUTOGRAMOT KÉRNEK

Amikor kikerült a börtönből Abiet az akkor éppen duló bi-afrai polgárháboru foglalta el és nyolc hónap leforgása alatt hétszer repült Biafra-ba és 500 ezer dollár értékben szállított élelmiszert és gyógyszert a rá-szorultaknak. Ezuttan újabb drá-mai lépésre határozta el magát: Hollandiába utazott házról-ház-ra kilincselve pénz gyűjtött ösz-sze majd egy hajót bérelt, ame-lyen egymillió embernek egy hó-

(Folytatása a 16. oldalon)



Ha bármilyen számlája van (folyószámla, takarékszámla vagy valuta stb., számlája van) a Discount Bank 180 fiókjának bármelyiké-nél, menjen be a két bank bármelyiké-nek legközelebbi fiókjába és helyezze el pénzét számláján, írja alá a szelvényt és kézhez kapja a nyugtát.

Ha van számlája a Discount Bank vagy a Barclays Discount Bank 180 fiókjának bármelyikénél és csekk-könyve kéznél van, nincs probléma. Menjen be a két bank, a Discount Bank vagy a Barclays Discount Bank utjába eső fiókjába, állítson ki csekket, írja alá — és a készpénz kezében van.

Ezt a szolgálatot díjmentesen és költség felszámolása nélkül kapja 180 fiókunk mindegyikénél, országszerte



ISRAEL DISCOUNT BANK



BARCLAYS DISCOUNT BANK

# IZRAÉLI ÚRLOVASOK

## Fejlődő sport a falvakban és a rámát-gáni Nemzeti Parkban — Chájim Bár-Lév szombati szórakozása

Uj társadalmi rend van kihasználva. Zártkörű csoport az, amelynek tagjai között egyaránt találunk felhőtteket és ifjakat, kiszolgált és tényleges katonatisztokat, minisztereket és nyugdíjasokat, polgármestereket és kibútagókat. Amikor lóháton ülnek eltűnik a társadalmi, kulturális, anyagi és kor-különbözet.

Ezeket az urlovasokat — nem az alkalmi, egy-két órára bérelt háttaslovoakat dűcögő urakról és ifjakról van szó — megtaláljuk a Galilában, a Tel Aviv környéki luxusnegyedek és „exkluzív városok” melletti terepen és a rámát-gáni Nemzeti Park árnyas ösvényein. Zártkörű társaság ez, ahová lovaglás-tudással, a ló szeretetével és ismeretével lehet csak megváltani a helyőjegyet, a „klubtagságot”.

Az izraeli urlovasok nem érik be azzal, hogy csendes porosz kálnak, vagy galoppoznak, hanem tisztában vannak az ugratás, a műlovaság és a lovaglás magasságát minden rejtelmével. Így tehát minden adandó alkalommal valósággal tűntetnek „tudásukkal” és így nincs köztük helye a kocalovásnak.

A lovagló-sport szoros kapcsolatban áll az urlovasok és az istálló-tulajdonosok egyéni hajlamaival. A városbeliek előnybe helyezik az akadály-ugratást és a műlovaságot, a kibúcók és a gazdag szövetkezeti falvak tagjai inkább a galopp a gyors versenylovaság hívei. Vannak azonban olyanok is, akik a ló és lóvasának együttműködését, közös teljesítményét igyekeznek kidomborítani, amely, hogy csak egy példát említsünk, a kölcsönös tevékenységük nyilvánul meg, ahol az a cél, hogy ki érkezik elsőnek, hanem hogy a nehéz terep és megterhelés után, melyik ló van a legjobb állapotban.

A lovaglás valóságos tudomány, amelyet napjainkban lovaglás főiskolákon sajátítanak el. Ezer gondolat küszködő házánkban még nincsenek ilyen főiskolái intézmények és így

minden valamire való lovaglás-iskola igyekszik külföldi tanerőket szerződtetni. Így került a Gáné Jehudában lévő lovagló-iskolába Christine de Nouvelle, aki a németországi Arensdorf lovagló főiskola végzettséggel rendelkezik, valamint Jane Murdock és Ruth Geoffrey angolai lovagló tanárnők. Az európai lovagló-főiskolákon nyolc év a tanulmányi idő, vagyis az így szerzett diploma bizonyítja, hogy a gazdája jól ül meg a lovat.

A Nemzeti Parkban működik a rámát-gáni városi lovagló-iskola, amely nem osztogat diplomákat — és nem sport-számok, hanem ezt a sportot kedvelő iskolásgyerekek és ifjak rendelkezésére áll. A rámát-gáni gyerekek lovaglás-iskolájának a 67 éves Mordecháj Medália, nyugalmazott rendőrtiszt aki évtizedek óta az izraeli lovasrendőrök parancsnoka és egyúttal a „bezzeg” korszakban rendezett lovasversenyek többszörös bajnoka volt. Medália ma is büszkén mutatja érem- és serleggyűjteményének ékeségét, azt a díszes kupát, amelyet Abdallától, Huszejn nagypapjától kapott, amikor 1932-ben többszáz beduinval versenyezve, megnyerte Transzjordánia lovaglóbajnokságát.

Medália büszke tanítványaira, méghozzá joggal, mert a közelmultban megtartott versenyeken, amikor a rámát-gáni gyerekek a Cipruson állomásozó angol hűsereg válogatott lovascsapatával mérköztek meg, csaknem az összes versenyszámban az izraeli gyerekek vittek el a pálmát.

A rámát-gáni Nemzeti Park lovasai között csak kevés felnőtt van és ezek is az urlovasok elítéléséhez tartoznak. Chájim Bár-Lév, kereskedelmi- és ipariügyi miniszter, minden szombatját itt tölti. A volt vezérkari főnök és jelenleg miniszter, megváltja, hogy a lovaglás tudását és a nehéz lelki tehertől való szabaddulást jelenti a számára. A kifulladásos háború idején, amikor még aktív vezérkari főnök volt,

minden szabad idejét lovaglásal töltötte, azonban soha nem felejtette el magával vinni a kis adó-vevő készüléket amely lyél vágta-közben is állandó kapcsolatban tartott fenn a vezérkarral.

A rámát-gáni urlovas csoport-hoz tartozik még Ariel (Arik) Saron tábornok, a déli katonai körzet parancsnoka, Jiszráél Peled rámát-gáni polgármester és Leon Duan-sz helyettes hadügy-államtitkár, az izraeli arabok lövészetek egyesületének elnöke. Ezzel szemben, Jigál Alon helyettes miniszterelnök és közoktatásiügyi miniszter a galilái lovagló-terepet részesíti előnyben.

Drága multság Izraelben törzskönyvezett telivér gazdáinak lenni. Egy pedigéris fajló ára 2000-4000 font és az eteté-

sével, a gondozásával és az istállózásával járó kiadások havi 300 fontra ütnak. A vérbéli urlovas számára azonban érdemes és nem túlzott ez a kiadás. Lyekszik, a lehetőleg mindennapos ápolás által alaposan megbarátkozni négylábú társával és betartani a vérbéli lovasok vastörvényét: egymaga időmitja a lovat.

A lovaglás nemcsak sport, legalábbis nem Izraelben, ahol hosszú múltra visszatekintő hagyomány van a lovaglásnak. A „fantazia” a lóhátság puskaropogással történő vígadás, hozzátartozott a „Háromér” a veterán telepek 50-80 évvel ezelőtti életmódjához. A lovaglásal egybekötött „fantazia” az utóbbi három évizedben már csaknem kizárólagosan a beduinok privilégiuma.

# A NYOMOR MECSZÜNTETÉSÉN FÁRADOZNAK A GÁZAI ÖVEZETBEN

## Teljesen átépítik a Rafiach melletti óriási menekült-tábor — A menekült státust kell megszüntetni — mondja Golda Méir

Rövidesen megváltozik a Közel-Kelet legnagyobb menekült-táborának, a gázai övezet déli részén fekvő Rafiach menekült-tábor arcúata. Negyvenezer személy él ezen a helyen, részben embertelen körülmények között és a nagyszabású rehabilitációs munkálatok keretében, amelyet az Eszak Szináj katonai kormányzósa irányítása mellett hat tonok végre, a táborban lévő 6000 család közül 2400 családot kitelepítenek.

Ez a kitelepítés nem azt jelenti, hogy kiküldnek az utcára, helyesebben a sivatagra, hanem a már kész és fokozatosan megvalósításra kerülő alapterv szerint, a közeli Rafiachban, a 10 ezer lakosú városkában helyezik el őket. A rehabilitációs alapterv, amelyhez hasonló a függetlenségi háború óta nem készült, hónapok át dolgozott tervezők, építésszek, közlekedési, vízellátási, villanyüzemi, egészségügyi irányítási szakértők serege, továbbá néhány szociológus.

Az alapdöntés az volt, hogy állandó településnek tekintik a Rafiach menekült-táborát, amely szoros függeléké a négyesre kevesebb lakosú Rafiach városkának.

Pénzhiány miatt már eleve elvetették a menekült-tábor teljes lebontásának és újjáépítésének tervét és helyette új parcellázást javasolnak, amelyet egybekötnek a menekült-tábor népességének megkímálásával.

A tábor 1250 dunámon terül el és a sűrűn lakottság megoldása végett állami tulajdonban lévő többszáz dunám földön is építkeznek az alapterv keretében. A tervezők tucatnyi javaslatát között csak a fontosabbakat említjük:

- Minimum 250 négyzetméter területen néhány lakóegységet csoportosítsanak közös zárt udvar körül.
- A jelenlegi szűk sikátorok helyett széles utcákat és min-

den hához bekötőutat építenek.

- A villanyt bevezetik a tábor minden új házába és ugyanakkor, ahol még hiányzik vízvezetéküket fektetnek le. A víz és a villanyellátást bekapcsolják a városi közszolgáltatásba.
- Minden család számára a nagysága szerinti lakást utalnak ki. A legminimálisabb lakáségség két szobából, konyhából és a mellékhelyiségekből áll. A lakásoknál személyenként 6 négyzetmétert vesznek számításba.
- Óvodákat, ifjúsági klubokat, játszotereket és parkokat, valamint több körzeti bevásárlási központot létesítenek.
- A tábor 14 lakónegyvedre osztják. Az elgondolás szerint, a meglévő épületek közül mintegy 2000 házat tartoznak és kibővítenek és további 1320 új lakást építenek. Az alapterv megvalósítása után a Rafiach, jelenlegi menekült-tábor helyén 3500 embert lakás lesz, továbbá 7 új óvoda, 3 ifjúsági klub és néhány anya-és csecsemő-gondozó otthon.

A további telkek csatlóása és a felesleges házak eltávolítása nyomán a menekült-tábor környékén, fennállása óta először mind a 14 lakónegyvedre parkokat, és játszotereket létesítenek. Az utcákat befásítják és az uttest és a járda között széles pázsit-csík lesz a válaszfal.

A tervezők hiszik, hogy csak a jelenlegi tábor totális lebontása és a 6000 családot szolgáló új lakások építése révén lesz gyökeres változás az egyesített Rafiach lakosainak életmódjában. Tudván azt, hogy még így is tetemes összegekre van szükség, a tervezők azt ajánlják, hogy javaslataikat fokozatosan valósítsák meg. Ez a tervezet megfelel a kormánykának a menekült rehabilitációjára vonatkozó utasításával.

Ha a Rafiach tábor átépítési és kibővítési terveit siker

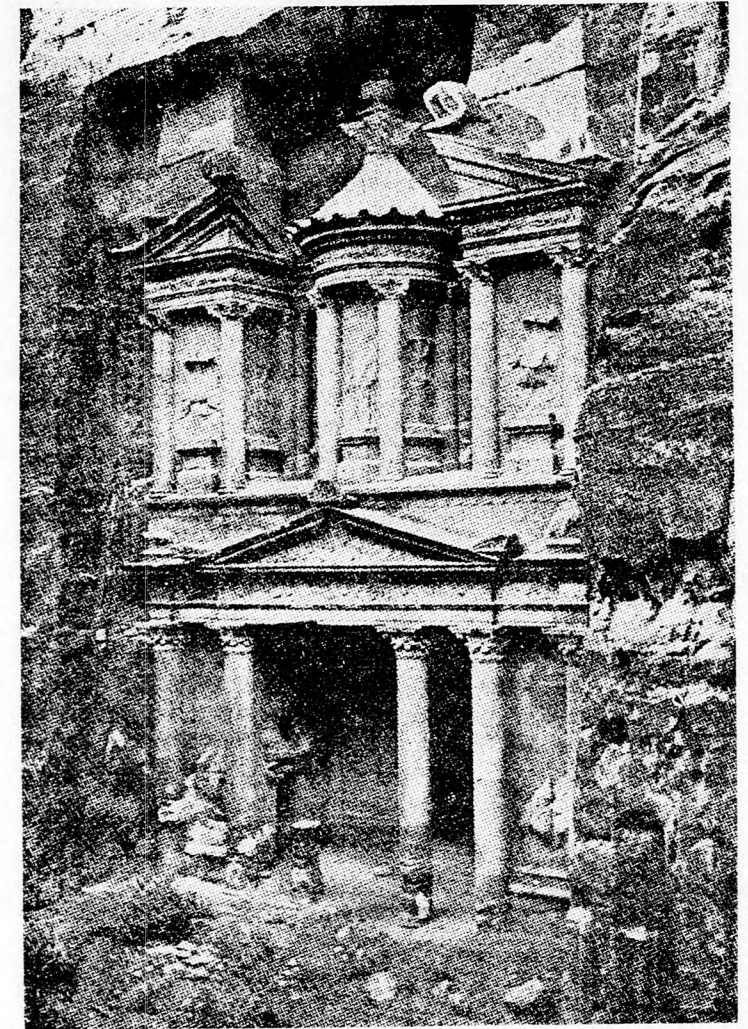
koronázza, akkor hamarosan hasonló intézkedések lesznek a Dzsibália és a Sári menekült-táborokban is.

A Rafiach menekült-tábor átépítésére vonatkozó terv közvetett módon napirendre került a Máraich politikai bizottságának pénteken megtartott ülésén, ahol Golda Méir miniszterelnök és Mose Daján hadügyminiszter kijelentették, „mindent el kell követni, hogy a gázai sávban élő menekültek „menekült státuszát” megszüntessék. A miniszterelnökség tel-avivi hivatalában megtartott ülésén Golda Méir kijelentette, hogy a gázai sávban élő menekült problémáit részben az életkörülmények megjavításával lehet megoldani.

Mose Daján azt hangoztatta, hogy gyökeres változás áll be a gázai sáv menekültjei életében, ha jobb lakáshoz, közszolgáltatásokhoz és munkakörülményekhez jutnak.

Ugyanezen az ülésén Dov Zákín képviselő (Mápm) tervezetet nyújtott be, amely szerint a gázai sáv menekültjeit fokozatosan áttelepítik Judeába és Somronba a kormány aktív segítségével. Zákín elmagyarázta, hogy nemzetközi pénzalapok bevonásával is, valamint a menekültet segélyező szervezetek és alapok támogatásával, nagyszabású gazdasági fejlesztési tervek keretében iparvállalatok sorát építenék Judeában és Somronban, ahol több ezer munkahely áll a gázai menekültjei részére.

Dr. Ráánán Weitz a Szochon telepítési osztályának igazgatója, azt javasolta, hogy a gázai sávban élő menekültet azokon a helyeken telepítsék le, amelyek a kormány az állandó békeszerződés megkötése keretében visszaad az érintett arab országoknak. Az általános vitában résztvett Slomo Hillél rendőrminiszter, Chájim Gvati földművelésügyi miniszter, Mose Kármel képviselő, volt miniszter és mások. A hozzászólók többsége kitért a régi Izraelben dolgozó arab munkások problémájára, valamint az ezzel kapcsolatos demográfiai kérdésekre.



Vörös márványsziklába faragott neaveus templom Petra ősi városában. Mint ismeretes, a Jordán keleti partján lévő város romjai a Közel-Kelet legnagyobb archeológiai látványossága. (Lásd „Kirándulás Jordániába” c. cikkünket lapunk 14-ik oldalán).

## ABIE NATÁN ÉHSÉGSZTRAJKJA

(Folytatás a 14. oldalról)

napra való élelmet szállított Bifrába.

„Ekkor Hollandiában — meséli büszkén Abie — a legnépszerűbb ember voltam. A televízióban, a rádióban és az újságok hasábjain, csak velem foglalkoztak. Gimnázista lányok vártak rám a szálloda kapujában, hogy autogramot kerjenek. Híresnél híresebb emberek hívtak meg magukhoz.”

Szavai megerősítésére holland újságokból kivágot cikkeket mutat. Népszerűsége miatt hollóland támogatói egy régi 550 tonnás hajót vásároltak Abienak. Ekkor eladta tel-avivi éttermét, a Kaliforniát, felszámolt a vagyonát és azon elektronikus felszerelést vásárolt hajója számára.

„Akkor gazdag ember voltam és minden megkariított pénzemet, 300 ezer dollárt, ebbe fektettem be. Akkor még tele voltam pénzzel, egész Tel Aviv körülöttem ugrált. Ma már csak néhány festményem maradt meg és ha a helyzetem rosszabbodik, egyet-kettőt eladok belőlük.”

Abie hajóját uszó rádió-studiová változtatta és álma az, hogy a Földközi-tenger partján a Szináj partok közelében, adásai által, próbálja meg a zsidó-arab feszültséget enyhíttet.

„Objektív híreket akarok sugározni és ezáltal változást elérni. Ma főleg az erőfői beszélnek, a repülőgépek, rakéták és tankok számáról. Ezt látják egyetlen megoldásnak. En be

akarom bizonyítani, hogy van más út is. Minden, ami ehhez kell, az 40 ezer dollár — mindössze 2 százaléka egy harcrepülőlő árának. Nem hiszem, hogy néhány rádióadás elhozná a békét. De biztos vagyok abban, hogy módomban áll meggyőzni a világot, hogy lehetőség van a békére, háború és bombázások nélkül.”

Abie magát a Közelkelet harmadik békeerejének tartja. „A Közelkeleten az emberek sokkal többet hallgatják a rádiót, mint a világ bármely más részén. Az arabok és a zsidók mindent elhisznek, amit mondanak nekik. De ez csak propaganda. Mi beszélgetéseket fogunk közvetíteni arabok és zsidók között és ez bebizonyíthatja majd, hogy nem a fegyver oldja meg a problémáinkat. Minél inkább telik az idő, annál nehezebb a békét elérni. Az idő most érett meg a békére: Az oroszok kivonultak Egyiptomból és az izraeli nép fáradt a háborútól. Ha elszalasztom ezt az alkalmat, nem tudom mikor jön ez megegyezés vissza.”

Ez az oka Abie éhségsztrájkjának — írl hogy elmulasztja a megfelelő pillanatot. A békepálya azonban reálisan gondolkodik: „Nem hinném, hogy az első félórás adás után a zsidók és az arabok órákat táncolnak együtt. De, ha az én hajóm egy nappal is elősegíti a békét, már akkor is megérite. Abie úgy véli, hogy ha bele is halna az éhségsztrájkba, az áldozat nem volt hiabavaló, mert a világ megtudja, hogy vannak még emberek, akik hajlandók életüket áldozni elveikért, s kitűzött céljuk eléréséért.

# KIÁLLÍTÁS

- JERUZSALEM**
  - IZRAEL MUZEUM — Izraeli művészek munkái és új szerzeményei
  - Sportlakások (Az olimpiászról) — Beni Erát munkái.
  - Művészek könyvei (a nemzetközi könyvvető alkalmából) — Modern művészek lenyomatai (a múzeum gyűjteményéből) — (A múzeum gyűjteményéből) — Az ifjúsági szórakozás: Gyerekek által készített szoborkompozíciók — Babák — Rendkívül látogatott: A korai római korszakból származó díszített olajmész.
  - ROCKEFELLER MUZEUM — Témaképzési, áldozati eszközök a Tel Gezer-i ásatásokból.
  - ICCY. (Nemzetközi ifjúsági kultúrcentrum) — Avi Ochan akvarelljei és vízfestései. (Szeptember 3-ig). „Rendőrök festése”, az IPA, a nemzetközi rendőrszervezet Jeruzsálemi tagozata amatőr művészeinek kollektív tárlata. (Augusztus 28-ig).
  - BÉTTAN — HOGYAN? (Művészek által készített szobrok 12) — Eszter Peres-Arad olajfestményei, vízfestései és lenyomatai — Chava Epstein miniatűrjei (augusztus 30-ig).
  - ENGEL KEPTAR (Slomcion Hámálka) — Azen új munkái. A művész „Az új horizontok” és a „10 plusz” csoportok tagja (augusztus 28-ig).
  - CHAN — „A Jaffa utca szép is lehet”. A Beclél középvezetési főiskola grafikus növendékeinek társasági kiállítása (augusztus 30-ig).
  - RINA KEPTAR (Herzl 90/a) — Műgyűjteménye kollekciói és modern grafikai munkái.
  - SCHATZ KEPTAR (Schatz 8) — Négy san-domingói festő: Bibo, Peres, Gilberto és Mariana Ortega munkái.
  - NORA KEPTAR — Helmut Nathan professzor (New York) akvarelljei, litográfiái és szobrai (augusztus végéig).
  - OVARONI KEPTAR (Ováros, Zedjonegyed) — Jostl Stern, Gerstein, Dihan, Rákija, Gur, Ogen, Jámán és Száár festményei és vízfestései.
  - GILAT — Ismert izraeli festők munkái.
  - HAMPRKAZ KEPTAR (Háemek 4) — Neves izraeli festők alkotásai. UJ KEPTAR (Háemek/David 10) — Zsidó témájú mőtárgyak és ékszerek.
  - CHON KEPTAR (Hiliei 23) — Klasszikus holland, modern és klasszikus francia, osztrák és amerikai mesterek munkái.
- TEL-AVIV**
  - TEL-AVIV MUZEUM — AZ ÚJ ÉPELET (Saul király fasoi 27-29) — Picasso 200 alkotása. — Izraeli festők és szobrászok műveivel — A múzeum gyűjteményéből — Impreszionizmus, epressionizmus és a parizsi iskola. — Kubizmus, dada, szürrealizmus és az absztraktt művészetek.
  - HELENA RUBINSTEIN PAVILON (Társzát fasor 6.) — Tatarozás miatt zárva.
  - MUZEON HAAREC — KRAMIKA MUZEUM — „Sináj, Náomi Bitter és Nea Kochari tematikus kerámia szobrai és domborművei. (szeptember 1-ig).
  - JVEG MUZEUM — Végzősokorok a festményver színházak tartásai
  - REGESZETI MUZEUM (Jaffa, Ováros) — A Tel Aviban és Jaffában talált somronita (szamaritánus) életképek.
  - BÉTT NECHUSTAN — A timnal ásatások legújabb leletei, köztük a 3200-3300 éves mijdánita, aranyozott fény rézküty (a zsidó forrásokban említett „nechustán”), amely áldozati célokat szolgált.
  - TECHNOLÓGIAI ÉS TUDOMÁNYOS MUZEUM (A Lasky-plane térium csarnokában) — Escher mérnök „A matematika művésze te” tárgyú munkái.
  - TEL KASZILA REGESZETI MUZEUM — Augusztusban zárva az ásatások miatt.
  - NEPAZSI MUZEUM — Vallási és nagymányos szimbólumokkal, to vábbá állati és növényi mintákál díszített zsidó szobrászat és iparművészeti modellek a viláson minden tájról.
  - KADMAN NUMIZMATIKAI MUZEUM — Primitív pénzek.
  - TEL AVIV VÁROS FORTENELM MUZEUMA (Bialik 27.) — Allan-ó kiállítása.
  - ZEAS MUZEUM (Bialik 26.) — A betű és az írás története (állandó kiállítás).
  - BÉTT SALOM ALECHEM (J. D. Bekovics utca) — Alexander Bogen, Irena Gaber, Koka Lapidot, J. Razgour és mások festményei.
  - SZITRA KEPTAR (Ben Jehuda 97.) — Mátánjai Ábrámszon szobrai és vízfestései.
  - UTCAI GALERIA (Málché Jiszráél tér és Chén fasor) — Hagyományos ősi szabadterei tárlat: Festmények, vízfestékek, játékszerek. —

- (Augusztus 29-ig, csak 5-12 óra között).
- CAHALA KEPTAR (Cahál negyed, Jehonátán u.) — Ismert izraeli művészek festményei, vízfestései, kerámia- és lenyomatai.
- MUZEON HARECHOV. (Utca műzeum, a Dizengoff utcának a Dizengoff tér és a Hámelech Georg utca közötti részén, a meglévő épület keretében) — 55 iskolában tanuló 550 9-13 éves gyerek — 236 festménynek kollektív tárlata.
- DAMIAN KEPTAR (Dizengoff 212) — Nemzetközi grafikai tárlat: ISMERTEZŐ KEPTAR (Jaffa, Ováros). — Óvodái alkirárdi festőművészek vízfestései, festményei, keramikái és falijegyzékek.
- MABAT KEPTAR (Gordon 31). — Nemzetközi grafikai tárlat: Ismert izraeli és francia művészek munkái.
- UJ KEPTAR (Reiness 32.) — Avi Margalit illusztrációi.
- LIM KEPTAR (Ben Jehuda 170.) — Emanuel Romano (Gilcstein) festőművész jubileumi tárlata. — Olajfestmények, akvarell, és más grafikai munkák.
- GALERIA „220” (Ben Jehuda 220). — Hétf. Hatal művész. Járda M. Miriam Sore, Pinccház Kohén-Gán. Jákov Chéfec és Siko Katz festményei.
- BÉTT CIÓNÉ AMERIKA (Amerikai Cionisták Háza, Dániel Frish 1) — Chánoch Liebermann chaszidikus témájú festményei.
- MUVEZSTUDIO (Gordon 45) — Nyári tárlat: Világhírű izraeli és külföldi művészek festményei és grafikai munkái.
- DUGIT KEPTAR (Friszhan 43) — Hofstaefer, Páhl, Sztmackel, Ghádi, Jozsef Jákov, Mirit Kohén festményei és Slamit Ben-Sálom szobrai (augusztus 31-ig).
- OVARONI MŰVÉSZET KEPTARA (Jaffa, Ováros Kikér Ködum) — 3) Nátán Buzem festményei — szobrai.
- STUDIO 17” (Gaul 17) — „Avantgard — nem avantgard”. 13 fiatal festő és szobrász közös tárlata.
- PERES KEPTAR (Mecádó 14) — Avráham Braunstein, Orta Kohén és Áviva Orszálom olajfestményei, guásai, akvarelljei, vízfestései és kerácai.
- ISRAELI KEPTAR (Israeli 21) — Kiállítás a képtár gyűjteményéből.
- MODERN MUVEZSTUDIO KEPTAR (Jaffa, Ováros, Mázál Dágm 4) — Mene Katz, Jákov Adler, Kieseling, Annel és mások festményei.
- VOZ KEPTAR (Allenby 94) — Izraeli és népzeti festők munkái, továbbá Picasso, Magritte, Miro Waite és Freininger litográfiái.
- ISRAELI KEPTAR (Israeli 23) — Kiállítás az állandó gyűjteményből.
- MODERN MUVEZSTUDIO KEPTAR (Jaffa, Ováros, Mázál Dágm 4) — Mene Katz, Jákov Adler, Kieseling, Annel és mások festményei.
- VOZ KEPTAR (Allenby 94) — Izraeli és népzeti festők munkái, továbbá Picasso, Magritte, Miro Waite és Freininger litográfiái.
- ISRAELI KEPTAR (Israeli 23) — Kiállítás az állandó gyűjteményből.
- MUVEZSTUDIO (Hájkón 28/a) — R. Weston festőművész abra-
- rejllet (emléktárlat).
- MUVEZSTUDIO (Jaffa, Asdó 14/a) — Wolff Hugó erdélyi származású festőművész munkái.
- WOLFF KEPTAR (Dizengoff 177) — Neves mesterek közöttük Lévanon Mordecháj, Frenkel Jechák Alexander, Stefan, Káhan Leo, Chájál Schwartz és mások művei.
- ROSNFELD KEPTAR (Dizengoff 147) — Rodán István Reuven Rubin Mordecháj Levanon Náchum Guttmann, Benjámin Kún-házenszár és más ismert hazai és külföldi művészek festményei.
- HADASSZA K” KEPTAR (Frui 33) — Izraeli és francia festők és szobrászok műveivel.
- HAIFA
- RIKOTY — JAPAN MUVEZSETI MUZEUM — Japán monochrom festmények és vízfestékek, a 15. századtól napjainkig. (Szeptemberben zárul).
- VÁRSI SZINHAZ (Bejárati terem) — Az izraeli festők és szobrászok szervezte haifai és északi körzeti tagjaiknak kollektív tárlata.
- RITZ KEPTAR — Jiszráél Weinberger olajfestményei, guásai és vízfestései. (szeptember 1-ig).
- NEPAZSI MUZEUM (Arlozoroti 19) — Díszített motívumok az izraeli művészetben.
- TENGERFENYI MUZEUM — „A Szenci-ecatorna meemvitéása 1868-ben”. Edonard Rion (1833-1890) francia festőművész szobrait „vint-órák”, „szeggyelmei” szereplésével.
- TRAKIN KEPTAR — A. Swivel-Eden kerámiai Max Eden festményei. (Szeptember 1-ig).
- DANJA KEPTAR — Roni Ben Cvi (Ejn Hod) festményei (augusztus 26-ig).
- NACHMANI KEPTAR — Rita D. Abby metszetei és vízfestései. (Szeptember 12-ig).
- GOLDMAN KEPTARA. (Hánász fasor 93.). — „Panoráma 72”. Ávni, Alima, Argov, Giváti, Hahn, Járdéni, Lávi Peleg Feingersch, Kunfermann, Rosmann, Reismano, Szávit, Staettner és Sámi munkái.
- RITZ KEPTAR — Jiszráél Weinberger olajfestményei, guásai és vízfestései. (Szeptember 1-ig).
- HACEFEN KEPTAR — Altáianos nyári tárlat (augusztus 31-ig).
- GRAFKA 3” (Derech Hájm 8) — Ismert izraeli művészek különbözőféle technikájú grafikai munkái.
- BAT-JAM
- „SELANU” KEPTAR (Balfour 60/a) — Ásner Gheta kevert technikaú absztraktt festményei. — Szeptember elején zárul).
- CHOLON
- SZOBORKEDE (A városháza előtti téren) — Jigál Tumarkin 21 bronz- és acélszobor.
- KFAR SZABA
- IFJUSAGI KULTURKÖZPONT (Geula utca) — Bella Lávi-Liebtog szénvázlat (augusztus 31-ig).

# A SZÁMOK ÉS ADATOK BESZÉLNEK IKRIT ÉS BIRAM LAKÓSAI MÁR RÉGEN LEMONDTAK A VISSZA TÉRÉSRŐL.

Az állami földhatóság igazgatóhelyettese bizonyítja: Rájá érsek érvei nem felelnek meg a valóságnak

Abelyett, hogy csillapulna, még jobban fokozódik a közéleti zenehona Ikrít és Birám körül. A helyzet annyira elfajult, hogy mint ismeretes, a kitelepített lakosok megmentője és rangyalaként megjelenő Rájá keresztény-arab érsek, a múlt hét végén felszólította a négy arab Kneszet-képviselőt, hogy a történetik eleni tiltakozásként, mondjon le képviselői mandátumáról.

Egyenlően küzdelem folyik a két falu és lakosai szerencsésen esete körül. Az egyik táborban, amely a népesebb, a legurcsább és legellentétebb elemek fogtak össze: papok és isztentagadók, vallások és vallás-talanok, hivatasos demagógok és professzionális alkalmi védőüggyvédék a jobb és a baloldali ellenzékhez tartozó Kneszet-képviselők, sőt néhány olyan újságíró is, aki a napi szenzációért mindenre hajlandó.

Ezzel szemben, az ellentábor, amely néhány miniszterből és magasztaló tisztviselőkből áll, poros okmányokkal, a jókárattól származó felelősség érzettel viaskodik az ellentáborral, amelynek demagógiája, s gyakorlati "nyelvet megmástató" frazeológiája sokkal kelendőbb, mint a közvélemény-piacon, mint a csendes, megfontolt szó és magyarázat. Az utóbbiak legnagyobb "bűne", talán hibája az, hogy kevés kivétellel a rendszer képviselői, márpedig napjainkban minden divatos és helyes, ami a rendszer ellen szól, még akkor is, ha okatlan és jogtalan eslekedetről beszélnek.

A szavát alig hallható kisebb-széghez — tehát a "rendszerhez" — tartozik Reuven Aloni, az állami telekhatóság helyettes igazgatója, aki talán mindenkinél jártasabb a helyzetben, mindenkinél jobban ismeri a valódi tényeket, mert amióta 1948-ban leszerelt a hadseregből, állami szolgálatban áll és közvetlen, vagy közvetett módon kapcsolata van Ikrít és Birámmal. Aloni, aki a függetlenségi háborúban ezredparancsnok volt, majd a felső-gállai körzet katonai parancsnoka, ezt mondotta a napokban:

"Elsősorban azért fájlalom ezt a problémát, mert tudom, hogy Rájá érsek nem mond igazat. Sajnálom, hogy néhány izraeli író, képviselő és újságíró tudatosan, vagy jóhiszeműen, segíti az igazság, a valódi tények elkerülését."

"Nem szabad elfelejteni azokat az állambiztonsági körülményeket, amelyek közt Birámra és Ikrítre is vonatkoznak. Mielőtt a két falu lakosait kitelepítették, az izraeli hadsereg nemcsak a Felső Gáll aráb falvait foglalta el, hanem megszállt 13 libanoni falut is és katonáink egészen a Litáni folyóig hatoltak be Libanonba."

## A VISSZATÉRÉS FELTÉTELE A BÉKEKÖTÉS VOLT

Később Izrael kiűrtette a megszállt libanoni területeket és a visszavonuló izraeli katonáknak azt magyarázták, hogy azért vonulnak vissza, mert jó esélyek vannak arra, hogy hamarosan aláírják Libanonnal a békeszerződést. Az izraeli kor-

mány jószándékának a bizonyítására gesztusként kiűrtette a 13 libanoni falut. A küszöbön álló békeszerződés reményében bizva mondták 1948 novemberében Ikrít és Birám lakosainak, hogy csak rövid időre szülő átmeneti kitelepítésről van szó, mert rövidesen béke lesz a libanoni határokon. Ezután nem csak a 4 arab falu, hanem a szomszédos izraeli települések lakosai is visszatérhetnek a házaik közelében lévő házaikba.

Jisráel Krásnyánszki őrnagy, a Gáll helyettes katonai kormányzója, Ikrít lakosai panaszaára válaszulva 1951 május 28-án eskü alatt mondtotta a felsőbírósnak: Nem ígértük meg, hogy bizonyos konkrét nappon visszaengedjük a kitelepített lakosokat, mert erre csak akkor kerülhet sor, ha azt a biztonsági helyzet megengedi."

Hosszabb pereskedés következett a felsőbírósnak előtt és az ítélet order "nisi kereset" elutasítása során a bíróság kimondotta, hogy Ikrít lakosai 1949 november 13-án "minden kártérítést mentesen a katonai akciók iránti megértéstől" vezető, önkéntesen hagyták el a falut", azaz a fennálló intézkedések miatt csak a katonai parancsnok engedélyével térhetnek vissza házaikba.

## NEM KAPTAK ÍGÉRETET

Az állami telekhatóság aktíván 1949-ig visszamenőleg egyetlen olyan okmányt sem találtam, amely alátámasztja Rájá érsek, vagy a kitelepített lakosok bizottságának állítását, hogy annakidején konkrét írásbeli ígéretet kaptak az államelnöktől és a miniszterelnöktől, hogy visszatérhetnek falujukba. Amennyiben tényleg ilyen okmányok birtokában vannak, nem elég, ha bizonyos szavakat, vagy mondattörövedéket idéznek Dávid Ben Gurion állítólagos leveléből, hanem mutassák fel azt hol van az a levél, amelyet Ben Gurion állítólag 1949 június 13-án írt (Birám lakosai szerint), amelyben azt állítja, hogy a kormánynak nem áll szándékában kismenni a földjeikből és megelhetésükből Birám lakosait. Aloni erőfeszítéseket tett, hogy a levéltárban megtalálja az idézett levél másolatát. Ezzel szemben megtalálta Jehosua Pálmón, a miniszterelnök arabügyi tanácsosának levelét, benne az említett mondattal, amelyhez még a következő félmondat is tartozik: "...és ugyanakkor módot ad nekik arra, hogy normális életet éljenek Gus Chálávban."

Ezzel szemben Aloni felmutat okmányokat, amelyek tanúsítják, hogy a kormány 1952-ben, majd 1953-ban, ugy határozott, hogy Ikrít és Birám lakosai nem térhetnek vissza falvaikba. Egy napirendi kérdésre válaszulva Dávid Ben Gurion miniszterelnök 1952 januárjában ezt mondotta a Kneszetben:

"Sajnálom, ami történt, azonban az állam biztonsága megköveteli, hogy ne legyen arab település azon a helyen, ahol az államalapítás előtt állott... Ezennel bejelentem, hogy nem történt semmi jogfosztás, vagy kismenni, mert az említett faluslakók más helyen kaptak azonos értékű földet és házat."

1953 májusában a hadügy-miniszter (Ben Gurion) ísméltelen leszögezte: "A kormány nem hajlandó Ikrít lakosait visszaengedni falujukba. Javaslatot tettünk Ikrít lakosainak, hogy a biztonsági övezeten kívüli területen újratelepítjük őket, azonban minden javaslatunkat elutasították. A kormány ma is hajlandó arra, körülmények között rehabilitálni őket, mint Rámá, vagy Mákár falu lakosait. Jogukban áll néhány alternatív javaslat között válogatni."

## MEGÁLLAPODÁS IKRIT LAKOSAIVAL

Ikrít lakosai, folytatták — har-

cukat és 1957 februárjában a hivatalos beszámoló szerint, a következő volt a helyzet: "A lakosok számos esetben fordultak a hatóságokhoz ügyeik rendezése végett. Több ízben szóbeli, s írásbeli ajánlatot kaptak, hogy más falvakban, mint Sfáram, Rámá Madzsár, vagy más választásuk szerinti helyen kártérítsük őket, sőt a kormány kiutalta a szükséges összeget az arab menekültek kitelepítését szolgáló alaphoz. Ikrít lakosai azonban továbbra is követelik, engedjék vissza őket falujukba. Elutasították szellemi vezetőjük, Chákim érsek ajánlatát, aki igyekezett megmagyarázni nekik, hogy érdemes elfogadni a kormány javaslatát."

A kormány soha nem fosztotta meg tulajdonjoguktól Ikrít lakosait és ennek ellenére a falu 91 háztulajdonosának alternatív lakást épített Ráma gáll faluban, anélkül, hogy aláírták volna velük a lakásváltási szerződést. 1958 és 1972 között, az említett 91 lakos közül 55-nek kártérítést fizettek és kártérítést kapott további 10 időközben elhunyt kitelepített lakos örököse is. A megállapodás során 700 ezer font készpénzt kaptak Ikrít lakosai, továbbá saját választásuk szerint 750 duzám földet, közöttük építési célokra szolgáló telket a szabad választásuk szerinti faluban.

Minden kitelepített arab gazdával standard szerződést kötöttek, amely vitán felül leszögezi, hogy lemond Ikrít faluban lévő minden jogáról és azt átruházza az állami földhatóságra, — mondja Aloni és felmutatja a szerződések másolatát. Ennek figyelembevételével Rájá érsek külföldi keresztes hadjárata" és pénzügyi akciója a telkek visszavásárlására, teljesen felesleges, mert minden törvényes erőlkösi és közéleti alapot nélkülözi.

## BIRAM ARABJAI GUS CHÁLÁV FALUBAN

Most nézzük meg mi a helyzet Birám ügyében?

1958-60-ban az állami telekhatóság 45 kétszobás, konyhás családi házat épített Gus Chálávban a Birámból kitelepített háztulajdonos családok számára. Minden házat földmunkos telekre építettek. Közülük 29 házat havi 10-15 font lakbértért bére adtak a birámiaknak. A többi házat az évek folyamán megvásárolták a telepek az államtól kapott kártérítési összegből.

A Gus Chálávban letelepedett birámiak között 37 család az évek folyamán megnyitotta a lakását és egyesek közülük 8 szobát építettek a standard házhoz. Ajib Mátánász Eliász, Gus Cháláv községtanácsának helyettes elnöke, aki a birámi kitelepítettek akció-bizottságának vezetője, két társával együtt 1965 május 12-én arra kérte az állami hatóságot, hogy utaljon ki számukra további telket Gus Chálávban, "mert ez további bizonyítéka annak, hogy hajlandók vagyunk elfogadni a kormány javaslatát Birám lakosainak kitelepítésével kapcsolatosan". Aloni eleget tett Eliász kérésének, aki 1965-ben a kiutalt telken nyolc szobás luxusházat épített. Raita kívül még 20 család kért és kapott házeépítésre telket Gus Chálávban. További hét birámi család a saját pénzén vásárolt telket építkezett. A további 74 kitelepített család (Birámiban 138 család lakott) teljes kártérítést kapott az állami telekhatóságtól.

Ezek "én egészen másként hangzik Eliász, az állami telken épített nyolcszobás villa tulajdonosának érvelése, hogy ő és társai 1948 óta ísméltelen kijelentették, nem tekintik vélelmes lakhelyüknek Gus Chálávot és várják a napot, amikor viss-

zatérhetnek Birámra.

Aloni: Nem értem, hogy miként hasonlítják Birám lakosai helyzetüket a díaspórában üldözött zsidók állapotához, amikor a falujuktól mindössze 5 kilométerre fekvő községben telepedtek le, ahol házat építettek, tisztességes körülmények között nevelik gyermekeiket, sőt képviselve vannak a helyhatósági intézményekben? Véleményem szerint, helyzetük sokkal hasonlóbb annak a 12 zsidó határmenti település lakosainak állapotához, akik 1948-ban a háború viharában, kézenlökve voltak elhagyva házaikat és földjeiket, sőt a legtöbb esetben, az ellenségrel folytatott háborúban elcseszt drágák sírját is. Példa erre Kfár Dárom, Kfár Ecion, Növé Jákov, Átárot és Mismár Hájárdén, hogy csak egyeseket említsék. Vajon ezek a zsidó telepek, akik a háború miatt menekültek kényszerültek, most 25 év után előállhatnak azzal a kéréssel, hogy Nyomban távolítsuk el régi falvaikból és földjeinkről az új telepeket, mert a mi vagonunkról — van szó, amelyet kénytelenek voltunk otthagyni?" — mondja Reuven Aloni.

"Hamis Rájá érsek érvelése, hogy Ikrít és Birám különleges eset, mert még 17 olyan arab falu van, amelyet 1948-56 között a háború következtében, részben a saját érdekük miatt, kitelepítettek. Ha igaz van Rájá érseknek, akkor ezeknek a falusiaknak is joguk van a visszatérésre."

Herold Tiche, az izraeli Malben-Joint vezérigazgatója, azt a véleményét nyilvánította, hogy a testi és szellemileg egészséges idősebb ember otthonban való elhelyezése a vég kezdete. Sok öregember keresi az önálló életet és a Malben intézményben elhelyezett 2200 idős helyzete sokkal jobb volna családjuk és lakhelyük körében, mint az intézményben.

Ez a megoldás jelenleg nem valósítható meg, mert nincsenek meg megfelelő hitközségi szolgálatok. Ha lehetővé tennék olyan megoldás megvalósítását, amely csökkentené az önálló és egészséges idősebbek elhelyezését az aggokházában, egyrészt ezek helyzete javulna meg másrészt több hely volna olyan beteg öregek részére, akik ápolásra szorulnak. Egy ilyen terv megvalósítása közel 4-6 ezer, jelenleg aggmenházban lévő öreget vonna ki onnan és közel hétézer ágyat szabadítana fel, amelyre jelenleg az államnak elengedhetetlen szüksége van krónikus betegek számára.

## IDŐSEK PROBLÉMÁI

# Hatvanöt éves ember nem való aggmenházba

A Joint vezérigazgatója szerint jobb az időseknek családjuk körében, mint az aggokházában

Minden család előbb-utóbb komoly probléma előtt áll, amikor az egyik szülő elhalálozik és a másik egyedül marad. Mi a teendő? Tude gondoskodni önmagáról? Talán az unokákkal, vagy a dedunokkál egy szobában lakjon? Vagy a legjobb volna aggokházában elhelyezni?

Egyértelmű megoldás nincs ezekre a kérdésekre. A szükség megoldások nem mindig sikerülnek. Helvhiány miatt az aggmenházakban, ágyhiány miatt az egyes krónikus betegeket kezelő kórházakban, vagy azért, mert az izraeli lakosság nagy része zsidók lakáskörülmények között él.

Vannak olyanok is, akik úgy vélik, hogy egészséges emberek elhelyezése öregotthonban csak megrövidíti életüket.

Herold Tiche, az izraeli Malben-Joint vezérigazgatója, azt a véleményét nyilvánította, hogy a testi és szellemileg egészséges idősebb ember otthonban való elhelyezése a vég kezdete. Sok öregember keresi az önálló életet és a Malben intézményben elhelyezett 2200 idős helyzete sokkal jobb volna családjuk és lakhelyük körében, mint az intézményben.

Ez a megoldás jelenleg nem valósítható meg, mert nincsenek meg megfelelő hitközségi szolgálatok. Ha lehetővé tennék olyan megoldás megvalósítását, amely csökkentené az önálló és egészséges idősebbek elhelyezését az aggokházában, egyrészt ezek helyzete javulna meg másrészt több hely volna olyan beteg öregek részére, akik ápolásra szorulnak. Egy ilyen terv megvalósítása közel 4-6 ezer, jelenleg aggmenházban lévő öreget vonna ki onnan és közel hétézer ágyat szabadítana fel, amelyre jelenleg az államnak elengedhetetlen szüksége van krónikus betegek számára.

Nemrögiben a kormány a Jointtal együtt, 35 millió fontot utalt ki közösségi szolgáltatási tervek megvalósítására idősek részére. A terv kivitelezésére egy különleges szervezet állították fel. A 35 millió fontból 23 milliót a kórházi intézmény felállítására fordítanak, tehetetlenek és arra rászorultak részére. A kórházak építke már építés alatt van Afulán, további kettő megtervezése már végső stádiumba jutott és ezeket Akkón és Cfráton állítják fel, és tervbe van véve még egy-egy kórház létesítése Askelonban és Jeruzsálemben.

Amellett a havi 160 fontos Társadalombiztosító által juttatott összegből nem tudnak megélni azt várják, hogy öreg napjaikra valaki gondoskodjon róluk.

Ez a lépés, a sorsnak való teljes megadást jelenti, mert egy 65 éves ember még nem való aggokházába és ha egészséges, családja és környezete körében maradhat, és folytathatja rendszer napi elfoglaltságát. Ha környezetben közösségi szolgáltatások működnek, ezek visszaadnak biztonsági érzetet. Így sokkal kevesebben lennének rászorultak a menházakba.

## HATVANÖT ÉVES EMBER MÉG NEM VALÓ AGGOKHÁZÁBA

További 7 millió fontot önálló idősebbek közösségi szolgáltatásának kibővítésére fordítanak azoknak, akik előnybe helyezik lakhelyüket. Ezek a helyeken olyan központokat létesítenek, ahol az arra rászoruló öregember orvosi tanácsokat kap, orvos nővér és szociális gondozó felügyelete alatt. A helyen ugyancsak elfoglaltságot biztosítanak az idősebb embereknek és így találkoznak más hasonló korakkal is.

A költségvetésből még fennmaradó 5 millió fontot már meglévő kórházakban, további ágyak felállítására használják fel.

A Malben igazgatósága úgy véli, hogy sok idős ember azért fordul aggokházába, vagy öregotthonba, mert úgy érzi, hogy élettársa elvesztésével üres lett az élete. Ezek az öregek hirtelen rádöbbennek arra, hogy egyedül kell eltartásuk magukat.

A Malben vezérigazgatója szerint, a legfőbb gondoskodás a krónikus betegek ápolása felé kell hogy irányuljon, nemcsak azért, mert ezek ápolásra szorulnak, hanem, mert egy öreg krónikus beteg, családja szétrombolásához is vezethet. Példaként hozza fel egy tanítónő esetét, aki a Malbenhez fordult és idős édesanyja felvételét kérte, aki krónikus beteg. A tanítónő képtelen volt megfizetni a privát kórházak által kért horribilis ápolási költséget, másrészt anyja ápolása miatt abba kellett hagynia a munkáját és komoly megélhetési nehézségei keletkeztek.

Az idők folyamán, a terv megvalósításával, az adófizető csak keres azon, mert nem kell olyan egészséges és beteg öregek tartását finanszíroznia, akiknek intézményekbe való elhelyezése havi 4-5000 fontba kerül. A terv megvalósításával ugy az idős ember, mint a társadalom csak nyerhet szellemileg és anyagilag, mert visszaadja az öregeknek önbecsületét és meghosszabbítja életét, — mondja Harold Trobe.

# FOG ÁPOLÁS FÁJDALOM MENTESEN

# zebra



**ETZ HAZAITH**

1972. VIII. 25. UJ KELET

Megelőző fogápolásra a fogorvosok a reggeli-esti fogmosást ajánlják. Mossa fogát reggel és este a piros csíkos „Zebra” fogkrémmel vagy a fluorid tartalmú kék-csíkos „Zebra” fogkémmelem — mert a „Zebra” az egyetlen dupla hatású fogkrém.

a) „Zebra” fehéríti fogát és „mosolygó megjelenést” kölcsönöz.

b) „Zebra” óvja a fogának egészségét Bromchlorophen tartalmával.

OVJA ÖN IS FOGAT — „ZEBRA” FOGKRÉMMEL TERMÉSZETESEN

# ZENEÉLET

## A 75 ÉVES PAUL BEN-CHAJIM

— A Fesztivál diszhangversenye Keszárián —



PAUL BEN CHAJIM

Atka megtiszteltetésben részesítették — kissé megkésve — 75-ik születésnapja alkalmából az izraeli zenének külföldön is legismertebb és eskedvebb uttoróját, Paul Ben-Chajimot (akinek nevét a továbbiakban Ben-Haimnak írom, mint világszeret, mikor a rádió által közvetítve a Kollisrael-zenekar Eliahu Inbal vezényletével Keszárián diszhangversenyt adott műveiből összeállított műsorral.

A kor-és honfitárs zeneszerzők megítélése annál kockázatosabb vállalkozás, mivel állandó változásoknak, — ha nem is mindig fejlődésnek — van kitéve művészetük jellegben, tendenciában, stílusban, nagyon ellentétes irányban. Igyekeznünk kell függetleníteni magunkat a külföld véleményétől, mely olykor rendkívüli követelményekkel lépett fel az izraeli zenével szemben, természetesen véve, hogy a Biblia népe évezredek vándorlás után új hazájába visszatérve, a zenei hagyományok megújított fátylavívője lesz, s a modern világban is a nagy történelmi mult szellemét képviseli. De az állampalítás után, tulnyomó részben európai zenei körök lényegesen eltérő igényeket támasztottak s megkivánták, hogy a fiatal állam komponistái csatlakozzanak a radikális új irányzatokhoz.

Érdekes következményeként zeneszerzőink egy része a zenei hagyományok teljes vagy részleges mellőzésével a legmodernebb zenei kísérletek exponenseivé váltak. Többen érdekes kompromisszumokat kötöttek biblikus és korszerű irányzatok között, igyekezve minél „európaibb”-nak tűnni már csak azért is, hogy elkerüljék az elmaradottság látszatát. Elkerülhetetlen volt ezeknél a stílus töreése és bizonyos elidegenedése a hazai közönségtől de a külföld nagy érdeklődéssel fogadta munkájukat.

Paul Ben-Haim több mint négy évtizedes munkássága alatt távol tartotta magát minden konjunkturális igyekezettől, hogy megtagadja saját stílusát, egyniségét, zenei hitvallását bármily divatos „izmus” álarca öltve fel, számolva annak veszélyével is, hogy konzervatívnak bélyegzik. S ezzel egyben egyniségének egyik legbiztosabb vonásává mutattán rá; mert amikor nem is hatal az általa feldolgozott anyag legmélyébe, — őszinte meggyőződését és elzondolását semmiféle látszat kedvéért nem áldozza fel.

A németországi Münchenben született 1897 július 5-én, egy jogi professzor gyermekeként. Pályáját mint zongorista és karmester Bruno Walter és Hans Knappertbusch aszisztenseként kezdte meg, s jellemző módon első zeneszerzői kísérletei is zsidó tárgyúak, vagy irányúak voltak. — 1933-ban, 39 évvel ezelőt vándorolt be, s régi nevét, Frankfurter-ét levette, igyekezett teljes szívvel és lélekkel behatolni az új óhaza lelki és zenei világába. Első „világi-tóronyként” az akkor világszeret híres, ma mint festőné fin Charodban élő — Jeruzsálem óvárosában született, geniális jemenita népdal-énekesnő, Bracha Cifra gazdag és változatos keleti gyűjtéséből vett át számos dallamot. Nyilvánvaló, hogy úgy népdal-motívum főtémává előléptette még nem válik orientális szellemű műalkotássá. De az ut helyes volt, mert Ben-Haim ezt követve igyekezett minden erejével behatolni annak a sokfeléágzó, és mai napig feltáratlan hagyományos zsidó dallamvilágba, melyhez az az őszinte igye-

kezete is járult, hogy vallásos irányu műveket alkotson.

Hogy a bibliografikus sorrendet átgorjam, nem a korai években még nyugat-európai stílusban írott műveit említem (vönösnygyesei, dalai, vonószenekari darabja, stb.), hanem jellemzőként a most Keszárián hallott, 1940-ben írott 1. szimfóniát (Op. 25) három tételben, mely még erős nyugati megkötöttségei mellett friss, lendületes, mozgalmas 1. tételében népszerű, de már erősen népies motívumokkal dolgozik. Második, lassu tételé „molto calmo e cantabile” — szintén orientális hangulataival. Ben-Haim művészetének lényegére világít rá: lírikusan látv. közvetlen egyszerűséggel és meleg bensőséggel nemvilátkozó költői nyelvezetére. Már egy másik „falkatréz”, a tokkáta-jelleg, Ben-Haim rendkívül kedvelt forma-mintája, is felbukkan utolsó tételében, egy hora-ritmussal kombinálva. Ez az 1. szimfónia talán első, nagyon szépenhangzó, színesen hangszerelt, nagy tudással megírt műve a Mestermek, melyben a szülő-és új hazája közötti szintézisben az utóbi kerül előtérbe.

Számos vallásos jellegű műve mutatja ihletett érzelmi világot ebben a műfajban is: „A proféta látomása” (Ezékél-kantáta, mely az 1962-es izraeli fesztiválon került bemutatásra), — három zsolotára (a san-franciscói El-Manuel templom részére írva), „Ma tovu”-ia „Kabbalat sabat” néntek esti szolotátra s mások. Hetedikszonátáit Jehudi Menuhin mutatta be. — Mint maga is kiváló zongorista több erre a hangszerre írott műve aratott világszeret sikert: a legnagyobb háromtételű szonátája (1954-ből), — részben a zongoraversenye, — a kevésbé ihletett Capriccio” zongorais zeneikarra, több régebb népszerű darabja mellett.

Nagy híve, néhai Max Brod költői jellemzését 2-ik szimfóniájáról, melyet a Filharmonikusokkal Georg Singer mutatott be 1948-ban, röviden idéznem kell: „az 1. tétel „A reggel”, mely a tenger hívóletét tükrözteti a Karmelról nézve, ezüstösen játszó melizmákban vonul végig. Egy Intermezzo, szenvedélyesen érul el szerelmet, vágyódást, áhítatot, — őszinte meditációt az éjjel”-tétel. A Napot” viharzó örömeivel egy horával fejezi be a művet”.

A keszáriai ünnepi hangversenyen elhangzott csellóverseny Uzi Wiesel elragadóan átértzett, gyönyörűen kivitelezett előadása ellenére is elárulta fogvatékoságát, hogy az 1962-ben keletkezett mű hangszerelése kissé szegényes. — S nagyon hangulatos részletei ellenére a műsört megnívó „A pusztaság himnusza” című kantáta is abban a hibában szenved, hogy legizgalmasabb kórus-részei, vagy szoprán-és bariton-szóloí és kettősei csak mint fel-felvillanó expozíciók tűnnek elő.

Paul Ben-Haimot szülővárosa, München, rendkívül nagyszabású ünneplésben részesítette júniusban, s bankettel egybekötött diszhangversenyt rendezett műveiből, melyen egy ottani német énekkar írvitül a-dott elő zsolotáraiból! Az ünneplést tragikus esemény követte: a Mester elesett, sulvos combtöréssel szállították haza, s ennek következményeként máig is kénytelen őrizni otthonát. Így elszomorító módon a számára rendezett ünnepi hangversenyen sem jelenhetett meg, s csak a rádió, mely a koncertet közvetítette, köszöntötte az ünneplést zeneszerzőt. Sajnos, a fesztivál vezetősége elmulasztotta a keszáriai közönségnek bejelenteni az ünneplést elmaradásának okait, s néhány szóban méltatni érdemeit ennek a finomlelkű, nagykulturájú művészszerbernek.

A hangversenyen Jeruzsálemi Rádió-Zenekarból Eliahu Inbal a maximumot hozta ki, s főképp a szimfónia előadásával mutatta ki kivételes karmesteri tehetségét. A Tel-Aviv Filharmonikus énekkart Josef Friedland tanította be, Uzi Wieselen kívül, kit a közönség josszas ünneplésben részesített, főképp a csellóverseny lekiemelkedőbb, lassu tételének költői előadása miatt, az énekes-szólisták: Cilla Grossmayer és Willy Haparnasz (bariton) is meleg ünneplésben részesültek. Csak a szerző sajnálatos távolmaradását fájalta a nem nagyszámú, de lelkes közönség.

### IZRAELI SZERZŐ SPANYOL KÖNYVE HUBERMANRÓL

Ávráham Kárpínovitz, a Filharmonikusok egyik adminisztratív igazgatója, egy vilnai szinigazgató 1918-ban született fia, akinek jiddis nyelven már több könyve jelent meg. Huberman Bronislaw, a zenekar nagy alapítója halálának 25-ik évfordulójára alkalmából érdeklésfeszítő brosurát írt, mely Buenos Airesben a „Biblioteca Popular Judia”, híres zsidó személyiségekkel foglalkozó sorozatában jelent meg. A spanyol nyelven írt, 40 oldalnyi terjedelmű füzet rendkívül színes érdekes életrajzi adatokat és művészi pályafutásának kimagasló eseményeit tartalmazza. Ávráham Kárpínovitz hézagpótló könyve alighanem írvit fordításban is meg fog jeenni.

PATAKI LÁSZLÓ

## «A HUSZADIK SZÁZAD BALETTJE»

(BALLETT DU XX-EME SIECLE)

Maurice Béjart vezetésével — A XII-İK IZRAELI FESZTIVÁLON —



MAURICE BEJART

A fesztivál egyik legkiemelkedőbb látványossága kétség kívül a belga balett-társulat volt, amelynek művészei igazgatója és koreográfusa a világhírű, 45 éves, Marseille-i születésű Maurice Béjart.

Ugy tűnik, az összes modern táncszínház közül ő valószínűleg meg leginkább azt, amit a mai modern ember lelke mélyén kíván ettől a típusú művészetől: Hogy tökéletes legyen technikában, művészi tartalmat is nyújtson és hogy ne legyen megreven intellektuális, hanem szol-

jon az érzelmekhez is. Ez a belga társulat csodálatos ereje: a különböző elemek a téma, a zene és a játék tökéletes művészi összhangja.

Béjart rendszerint klasszikus zenére építi fel modern koreográfiáját, amit a legmagasabb szinten képzett együttesével olyan harmónikus, művésziileg egybeolvadó előadásban mutat be, hogy elbűvöl a nézőt.

Ezt éreztük már a „Koreográfiai ajánlás” (offering) című első számában, a Johann Sebastian Bach zenéjére írt „étude”-szerű — a balett előadásoknál általában sablonos — bemutatkozó előadásban. Az egész társulat prezentálta a Bach zenét a legmodernebb és az elképzelhető legtöbb variációban, vagy háromnegyed órán át, de egy pillanatra nem lankadt a néző érdeklődése, művészi élvezete.

„A rossz virágai” (Les Fleurs du Mal) Baudelaire öt költeményére írt koreográfia (Béjart), Debussy zenéjére a legmagasabb művészeti élvezetet okozta, amit modern balettben el lehet érni. A táncosok: Suzanne Farrell, Gérard Wilk, Angele Albrecht, Daniel Lomel, Tania Bari, Jean

Francois Bouchard és Dyana Gray-Cullert, felejthetetlen előadást nyújtottak, amint a költemények külön-külön elhangzott szavaira reagáltak, a legteketeesebb balett-mozdulatokkal fonva össze a táncot, a szöveget és a zenét egy nagyszerű harmonikus egységbe, Baudelaire peszsimista, halálkereső, csodálatos verseinek ez a legszebb apoteózis.

A „Variációk”, Mozart zenéjére írt koreográfia (Béjart) ősbemutatóját láttuk Suzanne Far-



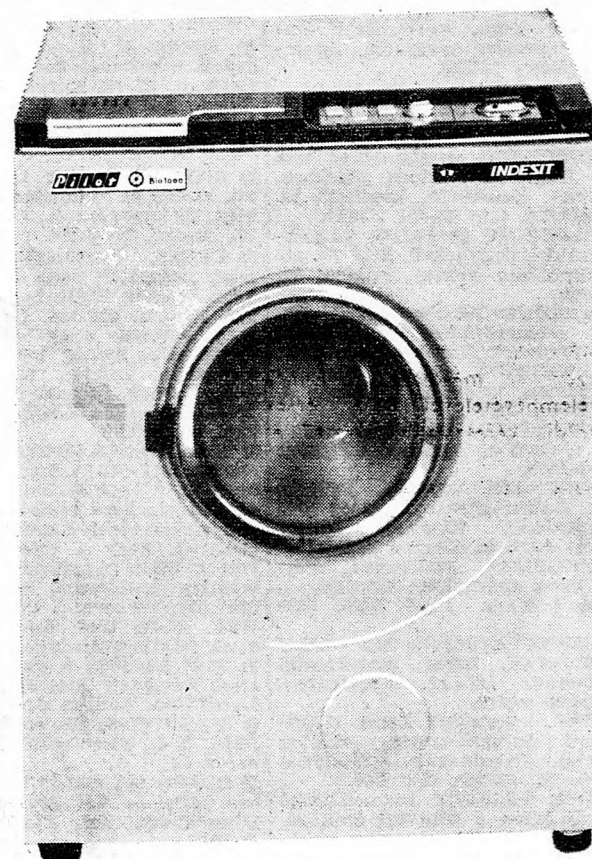
A Gádna-Avir egyik csoportja befejezte az izraeli repülőklub által rendezett vitorlázó repülő-kurzust. Képünkön egy vitorlázó-gépet hoznak mozgásba a kurzus résztvevői.

rell-el. A két előző szám mély hatása után ez a rövid, de kedves egyszemélyes balett nem hagyott bennünk különösebb benyomást. Az aránylag hosszú műsorból nem hiányzott volna, ha el is marad, mert utána — az utolsó szám — a nagyon művészi TŰZMADÁR következett, az Igor Strawinski zenéjére írt Béjart-koreográfia.

Ez a Tűzmadár, nem a hamuból feltámadt ismert, halhatatlan Főnix madár, az élet, és az öröm megtéjesítője, hanem egy Béjart-i felfogású koreográfia. De mely benyomást keltő, az egész társulat részvételével. Ez is felejthetetlen élmény volt.

m. g.

## ILYEN SIKER MÉG NEM VOLT!



MODELL 1000

# 1999.-

EGYÉVES  
RÉSZLETRE  
KAMAT  
FELSZÁMITÁSA  
NÉLKÜL!

## INDESIT VERSENYEN FELÜL!

Versenyen felül  
MINŐSÉGBEN

Versenyen felül  
ÁRBAN

Versenyen felül  
FELTÉTELEKBEN

Korlátlan mosási program választás • A mosás minden művelete külön beállítható: a mosóvíz hőfoka, a mosás időtartama, a csavarás gyorsasága, stb. • Speciális ajtó, amely lehetővé teszi, hogy a mosás alatt is beletehessünk ruhát a gépbe • A kitűnő minőség lehetővé teszi a gép egész élettartamára terjedő biztosítást!

Napi 6000 egység sorozatos gyártása lehetővé teszi az „Indesit” műveknek, hogy kitűnő gépeiket versenyképes áron hozzák forgalomba. Az izraeli fogyasztó is példátlan áron kaphatja meg a gépet: csak 1999.— IL., vagy 2155.— IL., az 1001-es modellért.

A „Siker akció” keretében a „Pilot Indesit” mosógép példátlan áron vásárolható meg: fizessen 199.— fontot az 1000-es modellért, vagy 355.— fontot az 1001-es modellért és a gép már otthonában van. A fennmaradó összeg egyenként 150.— fontos 12 havi részletre, kamatmentesen.

TÖKÉLETES SERVICE ÉS GARANCIA MINDEN ALKATRÉSZEÉRT AZ EGÉSZ ORSZÁGBAN.

„PILOT INDESIT” A „LEGJOBB VÉTEL”, AMELYET AZ ANGOL FOGYASZTÓK EGYESÜLETE AJÁNL. ÁRUSÍTÁS A „SIKER AKCIÓ” KERETÉBEN, MINDEN „PILOT” KÉPVISELETNÉL ORSZÁGSZERTE

# Pilot INDESIT

KORA REGGEL  
házhöz kapja

az UJKIET

ba előfizet  
megbizottunknál.

PETAGH-TIKVA

SZIKRUA ALIJA

Mobiltelefon-11

Tel. 912755

